叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 文人兼商人(the Man Of Letters As A Man Of Business) 000001

2. 文人兼商人(the Man Of Letters As A Man Of Business) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文人兼商人(The Man of Letters as a Man of Business)

第1/2页

" [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['lɛtəz]
" THE MAN OF LETTERS
" 这 男人 的 信件

《文人》

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs]
AS A MAN OF BUSINESS
作为 一个 男人 的 商业

作为一名商人

" [baɪ]
" by
" 经过

"经过

['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz]
William Dean Howells
威廉 院长 豪厄尔斯

威廉·迪恩·豪厄尔斯

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
I think that every man ought to work for his living , without exception ,
我 思考 那 每一个 男人 应该 到 工作 为了 他的 活的 ， 没有 例外 ，

我认为每个人都应该靠自己的劳动谋生，毫无例外。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌns] [ə'vautʃ] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [wɜːk] ,
and that when he has once avouched his willingness to work ,
和 那 什么时候 他 有 一次 已确认 他的 意愿 到 工作 ，

而且，一旦他表明了自己愿意工作，

[sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wɒrənt] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
society should provide him with work and warrant him a living .
社会 应该 提供 他 和 工作 和 保证 他 一个 活的 .

社会应该给他提供工作，保障他的生活。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [æn; ən] [ɑːt] .
I do not think any man ought to live by an art .
我 做 不是 思考 任何 男人 应该 到 居住 经过 一个 艺术 .

我认为任何人都不应该以技艺为生。

[ə; eɪ] [mænz] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['pruːvn; 'prəʊvn] [hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
A man's art should be his privilege , when he has proven his fitness to exercise it ,
一个 男人的 艺术 应该 是 他的 特权 ， 什么时候 他 有 已证实 他的 健康 到 锻炼 它 ，

一个人的艺术应该是他的权利，前提是他已经证明自己有能力从事这项艺术。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ʌðəwaɪz] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] ; [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [ɔːl] .
and has otherwise earned his daily bread ; and its results should be free to all .
和 有 否则 获得 他的 日常的 面包 ； 和 它是 结果 应该 是 自由的 到 全部 .

他以其他方式挣得了每日的口粮；其成果应该免费惠及所有人。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
There is an instinctive sense of this ,
那里 是 一个 本能 感觉 的 这 ,

这是一种本能的感觉。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊ'tesk] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['biːɪŋ] ;
even in the midst of the grotesque confusion of our economic being ;
甚至 在 这 中间 的 这 怪诞 困惑 的 我们的 经济的 存在 ;

即使在我们经济状况极其混乱的情况下;

['piːp(ə)l] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [prə'feɪn] , ['sʌmθɪŋ] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ,
people feel that there is something profane , something impious , in taking money for a picture ,
人们 感觉 那 那里 是 某物 亵渎 , 某物 不敬 , 在 采取 钱 为了 一个 图片 ,

人们觉得拍照赚钱是亵渎神灵、不敬虔的行为。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['stætʃuː] .
or a poem , or a statue .
或者 一个 诗 , 或者 一个 雕像 .

或者一首诗，或者一座雕像。

[məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hɪm'self] [fiːlz] [ðɪs] .
Most of all , the artist himself feels this .
最多 的 全部 , 这 艺术家 他自己 感觉 这 .

最重要的是，艺术家本人对此深有体会。

[hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊld] [frʌnt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
He puts on a bold front with the world , to be sure ,
他 放置 在 一个 大胆的 正面 和 这 世界 , 到 是 当然 ,

的确，他在世人面前表现得十分大胆。

[ænd; ənd] ['breɪz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] ['bɪznəs] ;
and brazens it out as Business ;
和 厚颜无耻 它 出去 作为 商业 ;

并厚颜无耻地将其包装成商业行为;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['vʌlgə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
but he knows very well that there is something false and vulgar in it ;
但 他 知道 非常 出色地 那 那里 是 某物 错误的 和 庸俗 在 它 ;

但他很清楚，这里面有些虚假和庸俗的东西;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['truːli] [praɪst] [ɪn] ['mʌni] ['kænɒt] [biː; bi] ['truːli] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] .
and that the work which cannot be truly priced in money cannot be truly paid in money .
和 那 这 工作 哪个 不能 是 真的 定价 在 钱 不能 是 真的 有薪酬的 在 钱 .

而无法用金钱真正衡量的工作，也无法用金钱真正支付。

[hiː; hi] [kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [teɪks] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sɜːvɪs] ,
He can , of course , say that the priest takes money for reading the marriage service ,
他 能 , 的 课程 , 说 那 这 牧师 需要 钱 为了 阅读 这 婚姻 服务 ,

他当然可以说，牧师会收取费用来主持婚礼仪式。

[fɔː(r); fə(r)] ['krɪsnɪŋ] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [beɪb] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['ɒfɪs]
for christening the new - born babe , and for saying the last office
为了 洗礼 这 新的 - 出生 宝贝 , 和 为了 说 这 最后的 办公室
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ;
for the dead ;
为了 这 死的 ;

为新生儿施洗，并为亡者诵念最后的祷文；

[ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [selz] ['hiːlɪŋ] ; [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪt'self][ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ;
that the physician sells healing ; that justice itself is paid for ;
那 这 医生 出售 康复 ; 那 正义 本身 是 有薪酬的 为了 ;

医生贩卖的是医术；正义本身也是用金钱换来的；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] .
and that he is merely a party to the thing that is and must be .
和 那 他 是 仅仅 一个 派对 到 这 事物 那 是 和 必须 是 .

他只不过是既成事实和必然事实的一部分而已。

[hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] , [ən'les] [hiː; hi] [selz] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [hiː; hi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv]
He can say that , as the thing is , unless he sells his art he cannot live
他 能 说 那 , 作为 这 事物 是 , 除非 他 出售 他的 艺术 他 不能 居住
,
,
,

他可以说，事实是，除非他卖掉自己的艺术品，否则他就无法生存。

[ðæt] [sə'saɪəti] [wɪl] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [stɑːv] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hɪt] [ɪts] ['fænsi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ,
that society will leave him to starve if he does not hit its fancy in a picture ,
那 社会 将要 离开 他 到 饿死 如果 他 做 不是 打 它是 想要 在 一个 图片 ,

如果他拍的照片不合社会口味，社会就会让他挨饿。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['stætʃuː] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['bɪtəli] [truː] .
or a poem , or a statue ; and all this is bitterly true .
或者 一个 诗 , 或者 一个 雕像 ; 和 全部 这 是 苦涩地 真的 .

或者一首诗，或者一座雕像；而这一切都是残酷的现实。

[hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , ['əʊnli] [tuː] [glæd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]
He is , and he must be , only too glad if there is a market for
他 是 , 和 他 必须 是 , 仅有的 也 高兴的 如果 那里 是 一个 市场 为了
[hɪz; ɪz] [weəz] .
his wares .
他的 商品 .

如果他的商品有市场，他当然非常高兴，而且他肯定非常高兴。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weəz] [hiː; hi][mʌst; məst] ['perɪʃ] ,
Without a market for his wares he must perish ,
没有 一个 市场 为了 他的 商品 他 必须 沦 ,

他的商品没有销路，他就必死无疑。

[ɔː(r)] [tɜːn] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [sel] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['pɪktʃəz] , [ɔː(r)]['poʊəmz] , [ɔː(r)]
or turn to making something that will sell better than pictures , or poems , or
或者 转动 到 制作 某物 那 将要 卖 更好的 比 图片 , 或者 诗歌 , 或者
[s'tætʃuːz] .
statues .
雕像 .

或者转而创作比绘画、诗歌或雕像更容易出售的作品。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vɜːtɪd] [aɪ] [siːz]
All the same , the sin and the shame remain , and the averted eye sees
全部 这 相同的 ， 这 罪 和 这 耻辱 保持 ， 和 这 避免了 眼睛 看到
[ðem; ðəm] [stɪl] ,
them still ,
他们 仍然 ，

然而，罪恶和耻辱依然存在，即使是视而不见的人也依然能看到它们。

[wɪð] [ɪts] ['ɪnwəd] ['vɪʒn] .
with its inward vision .
和 它是 向内 想象 .

具有内向的视野。

['meni] [wɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] ['ʌðəwaɪz] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] [meɪk] [bɪ'liːv] ['ʌðəwaɪz] ;
Many will make believe otherwise , but I would rather not make believe otherwise ;
许多 将要 制作 相信 否则 ， 但 我 会 相当 不是 制作 相信 否则 ；

许多人会不这么认为，但我宁愿不这么认为；

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz] ['bɪznəs] [ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə]
and in trying to write of Literature as Business I am tempted to
和 在 尝试 到 写 的 文学 作为 商业 我 是 受诱惑 到
[bɪ'gɪn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði] [ə'prəʊbriəm] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
begin by saying that Business is the opprobrium of Literature .
开始 经过 说 那 商业 是 这 耻辱 的 文学 .

在尝试写关于文学作为商业的文章时，我忍不住想先说，商业是对文学的侮辱。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɑː'tɪkjuleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Literature is at once the most intimate and the most articulate of the
文学 是 在 一次 这 最多 亲密的 和 这 最多 能言善辩 的 这
[aːts] .
arts .
艺术 .

文学既是最私密的艺术形式，也是最能表达情感的艺术形式。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪm'pɑːt] [ɪts] [ɪ'fekt] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [nɜːvz] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aːts]
It cannot impart its effect through the senses or the nerves as the other arts
它 不能 传授 它是 影响 通过 这 感官 或者 这 神经 作为 这 其他 艺术
[kæn; kən] ;
can ;
能 ；

它不能像其他艺术形式那样通过感官或神经来产生效果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][maɪnd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
it is beautiful only through the intelligence ; it is the mind speaking to the
它 是 美丽的 仅有的 通过 这 智力 ； 它 是 这 头脑 请讲 到 这
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ；

只有通过智慧，它才是美的；它是心灵与心灵的对话；

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː] ['æbsəluːt] [tɜːmz] , [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'veəriəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
until it has been put into absolute terms , of an invariable significance ,
直到 它 有 到过 放 进入 绝对 条款 ， 的 一个 不变的 意义 ，

直到它被赋予绝对的意义，具有不变的意义为止。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] .
it does not exist at all .
它 做 不是 存在 在 全部 .

它根本不存在。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ə'weɪkən] [ðɪs] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪn][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;
It cannot awaken this emotion in one , and that in another ;
它 不能 觉醒 这 情感 在 一 , 和 那 在 其他 ;

它不可能在一个人心中唤起这种情感，在另一个人心中唤起那种情感；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [hɪm] ,
if it fails to express precisely the meaning of the author , if it does not say HIM ,
如果 它 失败 到 表达 恰恰 这 意义 的 这 作者 , 如果 它 做 不是 说 他 ,

如果它未能准确表达作者的意思，如果它没有提到他，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
it says nothing , and is nothing .
它 说道 没有什么 , 和 是 没有什么 .

它什么也没说，也什么都不是。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [hæz; həz] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [mʌtʃ] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] ,
So that when a poet has put his heart , much or little , into a poem ,
所以 那 什么时候 一个 诗人 有 放 他的 心 , 很多 或者 小的 , 进入 一个 诗 ,

所以，当一位诗人将他的心血，无论多少，倾注在一首诗中时，

[ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ,
and sold it to a magazine ,
和 卖 它 到 一个 杂志 ,

然后卖给了杂志社。

[ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [hæz; həz] [səʊld] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪtrən] ,
the scandal is greater than when a painter has sold a picture to a patron ,
这 丑闻 是 更大的 比 什么时候 一个 画家 有 卖 一个 图片 到 一个 赞助人 ,

这起丑闻比画家把画卖给赞助人还要严重。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] [hæz; həz] ['mɒd(ə)ld] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] .
or a sculptor has modelled a statue to order .
或者 一个 雕塑家 有 建模 一个 雕像 到 命令 .

或者雕塑家根据订单制作了一尊雕像。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːtɪsts] [les] [ɑː'tɪkjuleɪt] [ænd; ənd] [les] ['ɪntɪmət] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ;
These are artists less articulate and less intimate than the poet ;
这些 是 艺术家 较少的 能言善辩 和 较少的 亲密的 比 这 诗人 ;

这些艺术家不如诗人那样善于表达，也不如诗人那样富有感染力；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪk'stɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['pɜːsənəli] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
they are more exterior to their work ; they are less personally in it ;
他们 是 更多的 外部的 到 他们的 工作 ; 他们 是 较少的 亲自 在 它 ;

他们对工作的态度比较外向，较少投入个人情感；

[ðeɪ] [pɑːt] [wɪð] [les] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkə(r)] .
they part with less of themselves in the dicker .
他们 部分 和 较少的 的 他们自己 在 这 还价 .

在讨价还价中，他们付出的代价更少。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['tenɪsən] [ænd; ənd]
It does not change the nature of the case to say that Tennyson and
它 做 不是 改变 这 自然 的 这 案件 到 说 那 丁尼生 和
['lɒŋˌfeləʊ] [ænd; ənd] ['emәsn] [səʊld][ðə; ði]['poʊəmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kautʃ] [ðə; ði][məʊst] ['mɪstɪkl]
Longfellow and Emerson sold the poems in which they couched the most mystical
朗费罗 和 爱默生 卖 这 诗歌 在 哪个 他们 卧倒 这 最多 神秘
['mesɪdʒɪz] [ðeə(r)]['dʒiːniəs][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə][beə(r)][mæn'kaɪnd] .
messages their genius was charged to bear mankind .
消息 他们的 天才 曾是 带电 到 熊 人类 .

说丁尼生、朗费罗和爱默生将他们天才赋予人类的最神秘的信息融入诗歌中，并不能改变案件的性质。

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt]
They submitted to the conditions which none can escape ; but that does not
他们 提交 到 这 状况 哪个 没有任何 能 逃脱 ; 但 那 做 不是
['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
justify the conditions ,
证明合法 这 状况 ,

他们接受了无人能够逃脱的条件；但这并不能为这些条件辩护。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hʌkstə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
which are none the less the conditions of hucksters because they are
哪个 是 没有任何 这 较少的 这 状况 的 兜售者 因为 他们 是
[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn]['poʊəts] .
imposed upon poets .
强加 之上 诗人 .

然而，这些条件恰恰是骗子的生存法则，因为它们被强加在诗人身上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klɪərə(r)][wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]
If it will serve to make my meaning a little clearer we will suppose that a
如果 它 将要 服务 到 制作 我的 意义 一个 小的 更清晰 我们 将要 认为 那 一个
['pəʊɪt][hæz; həz] [biːn] [krɒst] [ɪn] [lʌv] ,
poet has been crossed in love ,
诗人 有 到过 交叉 在 爱 ,

如果这样能让我的意思更清楚一些，我们可以假设一位诗人遭遇了爱情的背叛。

[ɔː(r)][hæz; həz] ['sʌfəd] [sʌm; səm]['riːəl] ['sɒrəʊ] , [laɪk][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɔː(r)][tʃaɪld] .
or has suffered some real sorrow , like the loss of a wife or child .
或者 有 遭受 一些 真实的 悲哀 , 喜欢 这 损失 的 一个 妻子 或者 孩子 .

或者遭受过真正的悲痛，例如失去妻子或孩子。

[hiː; hi] [pɔːrz] [aʊt] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [hɑːt] [ɪn] [vɜːs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [tɪəz] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['sɪmpəθi]
He pours out his broken heart in verse that shall bring tears of sacred sympathy
他 倾倒 出去 他的 破碎的 心 在 诗 那 将 带来 眼泪 的 神圣 同情
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ridər] ,
from his readers ,
从 他的 读者 ,

他用诗歌倾诉自己破碎的心，这些诗歌定会让读者们流下感同身受的泪水。

[ænd; ənd][æn; ən]['edɪtə(r)] [peɪz] [hɪm][ə; eɪ]['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
and an editor pays him a hundred dollars for the right of bringing
和 一个 编辑 支付 他 一个 百 美元 为了 这 正确的 的 带来
[hɪz; ɪz] [vɜːs] [tuː; tə][ðeə(r)]['nəʊtɪs] .
his verse to their notice .
他的 诗 到 他们的 注意 .

一位编辑付给他一百美元，以获得刊登他的诗歌的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [d'ɒləz] ,
It is perfectly true that the poem was not written for these dollars ,
它 是 完美 真的 那 这 诗 曾是 不是 书面 为了 这些 美元 ,

这首诗的确不是为了赚这些钱而写的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
but it is perfectly true that it was sold for them .
但 它 是 完美 真的 那 它 曾是 卖 为了 他们 .

但事实的确是他们把它卖掉了。

[ðə; ði]['pəʊɪt][mʌst; məst][juːz][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][prə'vɪʒ(ə)n] [bɪls] ; [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [miːnz] ;
The poet must use his emotions to pay his provision bills ; he has no other means ;
这 诗人 必须 使用 他的 情绪 到 支付 他的 条款 账单 ; 他 有 不 其他 方法 ;

诗人只能靠情感来支付生活开销；他别无他法；

[sə'saɪəti] [dʌz] [nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
society does not propose to pay his bills for him .
社会 做 不是 提出 到 支付 他的 账单 为了 他 .

社会不会替他支付账单。

[jet] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][endz] , [ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['wɪtnəs] [faindz][ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [rɪ'dɪkjələs] ,
Yet , and at the end of the ends , the unsophisticated witness finds the transaction ridiculous ,
然而 , 和 在 这 结尾 的 这 结束 , 这 不谙世事的 证人 发现 这 交易 荒谬的 ,

然而，最终，这位见识浅薄的目击者却觉得这笔交易荒谬可笑。

[faindz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pʌlsɪv] , [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['ʃæbi] .
finds it repulsive , finds it shabby .
发现 它 丑恶 , 发现 它 破旧 .

觉得它令人厌恶，觉得它破旧不堪。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] ['hʌkstə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][dɪd][nɒt][æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] ['vaɪəleɪt][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Somehow he knows that if our huckstering civilization did not at every moment violate the eternal fitness of things ,
不知何故 他 知道 那 如果 我们的 兜售 文明 做过 不是 在 每一个 片刻 违反 这 永恒 健康 的 事物 ,

他似乎明白，如果我们这个奸商横行的文明没有时时刻刻违背事物永恒的合理性，

[ðə; ði]['poʊɪts] [sɒŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
the poet's song would have been given to the world ,
这 诗人的 歌曲 会 有 到过 给定 到 这 世界 ,

诗人的歌谣本应传遍世界。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] ,
and the poet would have been cared for by the whole human brotherhood ,
和 这 诗人 会 有 到过 关心 为了 经过 这 所有的 人类 兄弟情 ,

而这位诗人本应受到全人类的关爱。

[æz; əz]['eni][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [huː] [dʌz] [ðə; ði]['djuːti][ðæt] ['evri] [mæn] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
as any man should be who does the duty that every man owes it .
作为 任何 男人 应该 是 WHO 做 这 责任 那 每一个 男人 欠款 它 .

任何一个男人都应该如此，因为他履行了每个人都应尽的义务。

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [wɪtʃ] ['mʌni] - ['pɜːtʃəs] [dʌz] [tuː; tə] [ɑːt] [ɪz] [səʊ]
The instinctive sense of the dishonor which money - purchase does to art is so
这 本能 感觉 的 这 羞辱 哪个 钱 - 购买 做 到 艺术 是 所以
[strɒŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [huː] [kæn; kən] [peɪ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'fjuːzɪz]
strong that sometimes a man of letters who can pay his way otherwise refuses
强的 那 有时 一个 男人 的 信件 WHO 能 支付 他的 方式 否则 拒绝
[peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
pay for his work ,
支付 为了 他的 工作 ，

人们本能地感到金钱购买艺术是对艺术的侮辱，这种感觉非常强烈，以至于有时一些有能力自食其力的文人墨客会拒绝为自己的作品收取报酬。

[æz; əz] [lɔːd] ['baɪrən][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [praɪd] ,
as Lord Byron did , for a while , from a noble pride ,
作为 主 拜伦 做过 ， 为了 一个 尽管 ， 从 一个 高贵 自豪 ，

就像拜伦勋爵那样，出于一种高贵的自尊心，他曾一度这样做过。

[ænd; ənd][æz; əz] [kaʊnt] ['tɔlstɔi] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['kɒnʃəns] .
and as Count Tolstoy has tried to do , from a noble conscience .
和 作为 数数 托尔斯泰 有 尝试 到 做 ， 从 一个 高贵 良心 .

就像托尔斯泰伯爵那样，出于高尚的良心。

[bʌt; bət]['baɪrənz] ['pʌblɪʃə(r)] ['prɑfɪtid] [baɪ][ə; eɪ][ˌdʒenə'rɒsəti] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['ridər] ;
But Byron's publisher profited by a generosity which did not reach his readers ;
但 拜伦的 出版商 获利 经过 一个 慷慨 哪个 做过 不是 抵达 他的 读者 ；

但拜伦的出版商从他的慷慨中获利，而他的读者却没有从中受益；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['tɔlstɔi] [kə'lekts] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
and the Countess Tolstoy collects the copyright which her husband
和 这 伯爵夫人 托尔斯泰 收集 这 版权 哪个 她 丈夫
[fɔː,gəu] ;
foregoes ;
放弃 ；

托尔斯泰伯爵夫人获得了她丈夫放弃的版权；

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['emɪnənt] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['prəʊtest] [ə'genst] ['bɪznəs] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [meɪ]
so that these two eminent instances of protest against business in literature may
所以 那 这些 二 杰出 实例 的 反对 反对 商业 在 文学 可能
[biː; bi] [sed] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ɪts] ['mʌni] ['beɪsɪs] .
be said not to have shaken its money basis .
是 说 不是 到 有 摇晃 它是 钱 基础 .

因此可以说，文学中这两个著名的反商业抗议的例子并没有动摇商业的货币基础。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌlpəbli] ['ɪgnərənt]
I know of no others ; but there may be many that I am culpably ignorant
我 知道 的 不 其他的 ； 但 那里 可能 是 许多 那 我 是 应受谴责 无知
[ɒv; əv] .
of .
的 .

我不知道还有其他的；但可能有很多是我疏忽大意、一无所知的。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ，

仍然，

[ai] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑ:t] ,
I doubt if there are enough to affect the fact that Literature is Business as well as Art ,
我 怀疑 如果 那里 是 足够的 到 影响 这 事实 那 文学 是 商业 作为 出色地 作为 艺术 ，

我怀疑这些因素是否足以影响文学既是艺术又是商业这一事实。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] .
and almost as soon .
和 几乎 作为 很快 .

几乎就在那时。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['hju:mən][ˌsɒlɪ'dærəti] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] [tʃeɪn] ,
At present business is the only human solidarity ; we are all bound together with that chain ,
在 展示 商业 是 这 仅有的 人类 团结 ； 我们 是 全部 边界 一起 和 那 链 ，

目前，商业是人类唯一的团结纽带；我们都被这条纽带紧紧联系在一起。

[wɒt'evə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [teɪsts] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ['seprət] [ˌju: 'es] ,
whatever interests and tastes and principles separate us ,
任何 兴趣 和 口味 和 原则 分离 我们 ，

无论我们之间存在怎样的利益、品味和原则上的分歧，

[ænd; ənd][ai] [fi:l] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
and I feel quite sure that in writing of the Man of Letters as a Man of Business ,
和 我 感觉 相当 当然 那 在 写作 的 这 男人 的 信件 作为 一个 男人 的 商业 ，

而且我相当肯定，在将文人墨客描绘成商人时，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'trækt] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['ridər] [ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][æn; ən]['ɑ:tɪst] .
I shall attract far more readers than I should in writing of him as an Artist .
我 将 吸引 远的 更多的 读者 比 我 应该 在 写作 的 他 作为 一个 艺术家 .

如果我把他写成一位艺术家，我可能会吸引比预期多得多的读者。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][æn; ən]['ɑ:tɪst][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɔ:l'redi] ;
Besides , as an artist he has been done a great deal already ;
除了 ， 作为 一个 艺术家 他 有 到过 完毕 一个 伟大的 交易 已经 ；

此外，作为一名艺术家，他已经取得了很大的成就；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [steɪt] [laɪk]['aʊəz][hæz; həz] ['ri:əli] [mɔ:(r)] [kən'sɜ:n] [ɪn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] .
and a commercial state like ours has really more concern in him as a business man .
和 一个 商业的 状态 喜欢 我们的 有 真的 更多的 忧虑 在 他 作为 一个 商业 男人 .

像我们这样的商业国家，确实更关心他作为商人的能力。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] ['dɪfrənt] ; [ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ,
Perhaps it may sometimes be different ; I do not believe it will till the conditions are different ,
也许 它 可能 有时 是 不同的 ； 我 做 不是 相信 它 将要 直到 这 状况 是 不同的 ，

或许有时会有所不同；但我认为，在条件改变之前，情况不会改变。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .
and that is a long way off .
和 那 是 一个 长的 方式 离开 .

那还很遥远。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai] ['kɒnfɪdəntli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdərz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][fækt]
In the meantime I confidently appeal to the reader's imagination with the fact
在 这 与此同时 我 自信地 上诉 到 这 读者的 想像力 和 这 事实
[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [men] [ɒv; əv]
that there are several men of letters among us who are such good men of
那 那里 是 一些 男人 的 信件 之中 我们 WHO 是 这样的 好的 男人 的
['bɪznəs] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
business that they can command a hundred dollars a thousand words for all
商业 那 他们 能 命令 一个 百 美元 一个 千 字 为了 全部
[ðeɪ] [raɪt] ;
they write ;
他们 写 ;

与此同时，我自信地向读者们诉诸想象力，因为我们当中有好几位文人墨客，他们同时也是优秀的商人，他们写的每篇文章都能卖到每千字一百美元；

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [huː] [gets] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz]
and at least one woman of letters who gets a hundred and fifty dollars
和 在 至少 一 女士 的 信件 WHO 获得 一个 百 和 五十 美元
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] .
a thousand words .
一个 千 字 .

至少有一位女作家，每写一千字稿酬是一百五十美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
It is easy to write a thousand words a day ,
它 是 简单的 到 写 一个 千 字 一个 天 ,

一天写一千字很容易，

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːθəz] [tuː; tə] [wɜːk] ['stedəli] ,
and supposing one of these authors to work steadily ,
和 假如 一 的 这些 作者 到 工作 稳步 ,

假设这些作者中有一位能够持续创作，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [net] ['ɜːnɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
it can be seen that his net earnings during the year would come to
它 能 是 已见 那 他的 网 收益 期间 这 年 会 来 到
[sʌm; səm] [sʌtʃ] [sʌm] [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [gets] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [fɑː(r)]
some such sum as the President of the United States gets for doing far
一些 这样的 和 作为 这 总统 的 这 团结的 各州 获得 为了 正在做 远的
[les] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['perɪʃəb(ə)l] [sɔːt] .
less work of a much more perishable sort .
较少的 工作 的 一个 很多 更多的 易腐烂的 种类 .

可以看出，他一年的净收入将与美国总统从事远少于他、且更容易消亡的工作所获得的收入大致相当。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ;
If the man of letters were wholly a business man this is what would happen ;
如果 这 男人 的 信件 是 完全 一个 商业 男人 这 是 什么 会 发生 ;

如果这位文人完全是个商人，就会发生这样的事；

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
he would make his forty or fifty thousand dollars a year ,
他 会 制作 他的 四十 或者 五十 千 美元 一个 年 ,

他一年能挣到四五万美元。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kɒnsɔːt] [wɪð] [bæŋk] ['prezədənt] , [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['treɪdzmən] ,
and be able to consort with bank presidents , and railroad officials , and rich tradesmen ,
和 是 有能力的 到 配偶 和 银行 总统们 , 和 铁路 官员 , 和 富有的 商人 ,

并能与银行总裁、铁路官员和富有的商人交往，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pluː'tɒkrəsi] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] .
and other flowers of our plutocracy on equal terms .
和 其他 花朵 的 我们的 富豪 在 平等的 条款 .

以及其他富豪阶层的精英，享有同等地位。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ,
But , unfortunately , from a business point of view , he is also an artist ,
但 , 很遗憾 , 从 一个 商业 观点 的 看法 , 他 是 还 一个 艺术家 ,

但遗憾的是，从商业角度来看，他也是一位艺术家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪs'eɪb(ə)l] [hɪm] [frɒm; frəm] [di'lait] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌnintə'rʌptidli] .
and the very qualities that enable him to delight the public disable him from delighting it uninterruptedly .
和 这 非常 品质 那 使能够 他 到 喜 这 民众 禁用 他 从 令人愉悦 它 不间断地 .

而那些使他能够取悦公众的特质，却也使他无法持续地取悦公众。

" [nəʊ] [rəʊz] [bluːmz] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,
" No rose blooms right along ,
" 不 玫瑰 花朵 正确的 沿着 ,

“不会马上绽放玫瑰花。”

" [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [æt; ət] ['ɒksfəd] [meɪd] [æn; ən] [ə'merɪkən] [kə'liːdʒiən] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [θiːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːləns] ;
" as the English boys at Oxford made an American collegian say in a theme which they imagined for him in his national parlance ;
" 作为 这 英语 男孩们 在 牛津 制成 一个 美国人 大学生 说 在 一个 主题 哪个 他们 想象 为了 他 在 他的 国家的 语言 ;

正如牛津大学的英国男孩们让一位美国大学生用他们想象的、美国式的语言说出的那样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ,
and the man of letters , as an artist ,
和 这 男人 的 信件 , 作为 一个 艺术家 ,

这位文人，作为一名艺术家，

[ɪz] [æpt] [tuː; tə] [hæv; həv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] [wen] [hiː; hi] ['kænɒt] ['blɒsəm] .
is apt to have times and seasons when he cannot blossom .
是 易于 到 有 时代 和 季节 什么时候 他 不能 开花 .

他难免会有状态不佳的时候。

['veri] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪl] [laɪ] ['fæləʊ] [bɪ'twiːn] ['nɒv(ə)lz][ɔː(r)] ['stɔːriz]
Very often it shall happen that his mind will lie fallow between novels or stories
非常 经常 它 将 发生 那 他的 头脑 将要 说谎 休耕 之间 小说 或者 故事
[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] ;
for weeks and months at a stretch ;
为了 周 和 几个月 在 一个 拉紧 ;

很多时候，他的大脑会连续几周甚至几个月都不看小说或故事；

[wen] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['edɪtə(r)][ʃæl; ʃəl][feɪl][tuː; tə][fruːt][ɪn][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz]
when the suggestions of the friendly editor shall fail to fruit in the essays
什么时候 这 建议 的 这 友好的 编辑 将 失败 到 水果 在 这 散文
[ɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][dɪ'zaɪəd] ;
or articles desired ;
或者 文章 想要的 ;

当友好编辑的建议未能使文章或论文达到预期效果时；

[wen] [ðə; ði][mjuːz][ʃæl; ʃəl][ˌɔːltə'geðə(r)][wɪð'həʊld] [hɜː'self] ,
when the muse shall altogether withhold herself ,
什么时候 这 沉思 将 共 扣压 她自己 ,

当缪斯女神完全隐退时，

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'spɒnd] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['drɪbl] [ɒv; əv] [vɜːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [sel] [ɪn'diːd] ,
or shall respond only in a feeble dribble of verse which he might sell indeed ,
或者 将 回应 仅有的 在 一个 微弱 运球 的 诗 哪个 他 可能 卖 的确 ,

或者只会以几句微弱的诗句作回应，而这些诗句或许还能卖出去。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [gʊd] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
but which it would not be good business for him to put on the market .
但 哪个 它 会 不是 是 好的 商业 为了 他 到 放 在 这 市场 .

但对他来说，把这块地放到市场上出售并不是一笔好生意。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['wɜːkə(r)] ,
But supposing him to be a very diligent and continuous worker ,
但 假如 他 到 是 一个 非常 勤奋 和 连续的 工人 ,

但假设他是一个非常勤奋且坚持不懈的工作者，

[ænd; ənd][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən][ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [ðæt] [dɪ'laɪts] [hɪm][ænd; ənd]
and so happy as to have fallen on a theme that delights him and
和 所以 快乐的 作为 到 有 倒下 在 一个 主题 那 美味 他 和
[beəz] [hɪm] [ə'lɒŋ] ,
bears him along ,
熊 他 沿着 ,

他非常高兴找到了一个令他愉悦并能引领他创作的主题。

[hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [hɪm'self][səʊ] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leibə] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]
he may please himself so ill with the result of his labors that he can
他 可能 请 他自己 所以 患病的 和 这 结果 的 他的 劳动 那 他 能
[duː; də] ['nʌθɪŋ] [les] [ɪn][ɑː'tɪstɪk] ['kɒnʃəns] [ðæn; ðən] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] ,
do nothing less in artistic conscience than destroy a day's work ,
做 没有什么 较少的 在 艺术 良心 比 破坏 一个 天 工作 ,

他可能对自己的劳动成果极其不满，以至于出于艺术家的良知，他只能选择销毁一天的心血。

[ə; eɪ] [wiːks] [wɜːk] , [ə; eɪ] [mʌnθs] [wɜːk] .
a week's work , a month's work .
一个 本周 工作 , 一个 月份 工作 .

一周的工作量，一个月的工作量。

[ai] [nəʊ] [wʌn][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [huː] [rəʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I know one man of letters who wrote to - day ,
我 知道 一 男人 的 信件 WHO 写道 到 - 天 ,

我认识一位今天写信的文人，

[ænd; ənd][tɔː(r)][ʌp] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [həʊl] ['sʌmə(r)] .
and tore up tomorrow for nearly a whole summer .
和 撕裂 向上 明天 为了 几乎 一个 所有的 夏天 .

明天几乎整个夏天都泡汤了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'steɪkən] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] ,
But even if part of the mistaken work may be saved ,
但 甚至 如果 部分 的 这 错误 工作 可能 是 已保存 ,

即使部分错误工作可以挽救，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [wɜːk] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [bæd] ,
because it is good work out of place , and not intrinsically bad ,
因为 它 是 好的 工作 出去 的 地方 , 和 不是 本质上 坏的 ,

因为它是一项优秀的作品，只是放在了不合适的地方，而且它本身并没有错。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['wɒnts]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ;
the task of reconstruction wants almost as much time as the production ;
这 任务 的 重建 想要 几乎 作为 很多 时间 作为 这 生产 ;
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

重建工作所需的时间几乎与生产工作一样多；然后，

[wen] [ɔːl] [siːm] [dʌn] , ['kʌmz] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['endləs] ['prəʊses][ɒv; əv][rɪ'vɪʒ(ə)n] .
when all seems done , comes the anxious and endless process of revision .
什么时候 全部 似乎 完毕 , 来 这 焦虑的 和 无尽的 过程 的 修订 .

当一切似乎都已完成时，随之而来的是令人焦虑且永无止境的修改过程。

[ðiːz] ['drɔːbæks] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [haɪ] - [kɒst][mæn]
These drawbacks reduce the earning capacity of what I may call the high - cost man
这些 缺点 减少 这 收入 容量 的 什么 我 可能 称呼 这 高的 - 成本 男人
[ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn] [sʌtʃ] ['meʒə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [huːz] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] ['evriweə(r)] ,
of letters in such measure that an author whose name is known everywhere ,
的 信件 在 这样的 措施 那 一个 作者 谁 姓名 是 已知 到处 ,

这些缺点大大降低了我所谓的"高成本文人"的收入能力，以至于一位家喻户晓的作家，

[ænd; ənd] [huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ɪf]
and whose reputation is commensurate with the boundaries of his country , if
和 谁 名声 是 相称的 和 这 边界 的 他的 国家 , 如果
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [træn'send] [ðem; ðəm] ,
it does not transcend them ,
它 做 不是 超越 他们 ,

他的声誉与他所在国家的疆界相称，甚至超越了国界。

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] , [seɪ] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
shall have the income , say , of a rising young physician ,
将 有 这 收入 , 说 , 的 一个 上升 年轻的 医生 ,

例如，拥有一位冉冉升起的年轻医生的收入，

[nəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][fjuː] ['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] ['sɪti] .
known to a few people in a subordinate city .
已知 到 一个 很少 人们 在 一个 下属 城市 .

在某个附属城市里，只有少数人知道。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
In view of this fact ,
在 看法 的 这 事实 ,

鉴于此，

[səʊ] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːθə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [men] [laɪk] [ˈaʊəz] ,

so humiliating to an author in the presence of a nation of business men like ours ,

所以 羞辱 到 一个 作者 在 这 在场 的 一个 国家 的 商业 男人 喜欢 我们的 ,

在像我们这样由商人组成的国家里，这对一位作家来说是多么屈辱啊！

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)] [ɪˈstiːm] [æz; əz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .

I do not know that I can establish the man of letters in the popular esteem as very much of a business man after all .

我 做 不是 知道 那 我 能 建立 这 男人 的 信件 在 这 受欢迎的 尊重 作为 非常 很多 的 一个 商业 男人 后 全部 .

我并不确定能否让这位文人墨客真正成为一位出色的商人。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ləʊ] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ˈpræktɪkl] [ˈpiːp(ə)l] ;

He must still have a low rank among practical people ;

他 必须 仍然 有 一个 低的 秩 之中 实际的 人们 ;

他在务实人士中的地位应该仍然很低；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ɒv; əv] [əˈmɛrɪkənz] [æz; əz] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒf] ,

and he will be regarded by the great mass of Americans as perhaps a little off ,

和 他 将要 是 认为 经过 这 伟大的 大量的 的 美国人 作为 也许 一个 小的 离开 ,

而他很可能被大多数美国人视为有点古怪的人。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfʌni] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sɒft] !

a little funny , a little soft !

一个 小的 有趣的 , 一个 小的 柔软的 !

有点滑稽，有点温柔！

[pəˈhæps] [nɒt] ; [ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kənˈsensəs] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ;

Perhaps not ; and yet I would rather not have a consensus of public opinion on the question ;

也许 不是 ; 和 然而 我 会 相当 不是 有 一个 共识 的 民众 观点 在 这 问题 ;

或许并非如此；然而，我宁愿公众舆论在这个问题上没有共识；

[ai] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ ˈem] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I think I am more comfortable without it .

我 思考 我 是 更多的 舒服的 没有 它 .

我觉得不戴它更自在。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV .

第四 .

四、

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [saɪd] ,

There is this to be said in defence of men of letters on the business side ,

那里 是 这 到 是 说 在 防御 的 男人 的 信件 在 这 商业 边 ,

但就商业领域而言，有几点需要为文人学者辩护：

[ðæt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ˈɪndəstri] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,

that literature is still an infant industry with us ,

那 文学 是 仍然 一个 婴儿 行业 和 我们 ,

文学在我们这里仍然是一个新兴产业。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [prə'tektɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd]
and so far from having been protected by our laws it was exposed
和 所以 远的 从 拥有 到过 受保护 经过 我们的 法律 它 曾是 裸露
[fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪʃəs]
for ninety years after the foundation of the republic to the vicious
为了 九十 年 后 这 基础 的 这 共和国 到 这 恶毒
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] .
competition of stolen goods .
竞赛 的 被盗 商品 .

因此，它非但没有受到我们法律的保护，反而在共和国成立后的九十年里，暴露在赃物恶性竞争之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] [lɔː] [æt; ət][lɑːst] ,
It is true that we now have the international copyright law at last ,
它 是 真的 那 我们 现在 有 这 国际的 版权 法律 在 最后的 ,

没错，我们现在终于有了国际版权法。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fə'get] ['aʊə(r)] [ʃeɪm] ;
and we can at least begin to forget our shame ;
和 我们 能 在 至少 开始 到 忘记 我们的 耻辱 ;

我们至少可以开始忘记我们的羞耻感；

[bʌt; bət] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] [hæz; həz]['əʊnli] ['fɔːti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf]['ʌndə(r)]['aʊə(r)][ˌʌn'dʒʌst]
but literary property has only forty - two years of life under our unjust
但 文学 财产 有 仅有的 四十 - 二 年 的 生活 在下面 我们的 不公正
[st'ætʃuːts] ,
statutes ,
法规 ,

但是，根据我们不公正的法律，文学作品的版权保护期只有四十二年。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tækt] [baɪ] ['rɔbəz] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [ə'gresəz]
and if it is attacked by robbers the law does not seek out the aggressors
和 如果 它 是 遭到攻击 经过 强盗 这 法律 做 不是 寻找 出去 这 侵略者
[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
and punish them ,
和 惩治 他们 ,

如果遭到强盗袭击，法律不会去寻找并惩罚施暴者。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['trespəsəz] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]
as it would seek out and punish the trespassers upon any other kind of
作为 它 会 寻找 出去 和 惩治 这 擅闯者 之上 任何 其他 种类 的
['prɒpəti] ;
property ;
财产 ;

就像它会搜寻并惩罚擅闯其他任何类型财产的人一样；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [ə'griːvd] ['əʊnə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [suːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
but it leaves the aggrieved owner to bring suit against them , and
但 它 树叶 这 受委屈的 所有者 到 带来 套装 反对 他们 , 和
[rɪ'kʌvə(r)]['dæmɪdʒɪz] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .
recover damages , if he can .
恢复 损害 , 如果 他 能 .

但这样一来，受害业主就可以对他们提起诉讼，如果可以的话，还可以获得赔偿。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] , [ðen] ,
This may be right enough in itself ; but I think , then ,
这 可能 是 正确的 足够的 在 本身 ; 但 我 思考 , 然后 ,

这本身或许没错；但我认为，

[ðæt] [ɔːl] ['prɒpəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ]['sɪv(ə)l][suːt] ,
that all property should be defended by civil suit ,
那 全部 财产 应该 是 辩护 经过 民用 套装 ,

所有财产都应通过民事诉讼来维护自身权益。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk]['ɑːftə(r)] ['fɔːti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv]['praɪvət]['tenjə(r)] .
and should become public after forty - two years of private tenure .
和 应该 变得 民众 后 四十 - 二 年 的 私人的 任期 .

经过四十二年的私人持有期后，该机构应转为公共机构。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ˌgærən'tiːz] [ˌjuː 'es][ɔːl] [i'kwɒləti] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] ,
The Constitution guarantees us all equality before the law ,
这 宪法 保证 我们 全部 平等 前 这 法律 ,

宪法保障我们所有人法律面前人人平等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] - [m'eɪkəz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪnfənt]
but the law - makers seem to have forgotten this in the case of our infant
但 这 法律 - 制造商 似乎 到 有 被遗忘的 这 在 这 案件 的 我们的 婴儿
['lɪtərəri] ['ɪndəstri] .
literary industry .
文学 行业 .

但立法者们似乎已经忘记了这一点，尤其是在我们尚处于萌芽阶段的文学产业方面。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [keɪs] ,
So long as this remains the case ,
所以 长的 作为 这 遗迹 这 案件 ,

只要这种情况持续下去，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][ðə; ði] [best] ['bɪznəs] ['tælənt][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
we cannot expect the best business talent to go into literature ,
我们 不能 预计 这 最好的 商业 天赋 到 去 进入 文学 ,

我们不能指望最优秀的商业人才都去从事文学创作。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ləʊ] [greɪd] [ə'mʌŋ] ['bɪznəs]
and the man of letters must keep his present low grade among business
和 这 男人 的 信件 必须 保持 他的 展示 低的 年级 之中 商业
[men] .
men .
男人 .

而文人墨客在商人中的地位，也只能维持现状了。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [hint] ,
As I have hinted ,
作为 我 有 暗示 ,

正如我暗示的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]['eni] ['stændɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
it is but a little while that he has had any standing at all .
它 是 但 一个 小的 尽管 那 他 有 有 任何 常设 在 全部 .

他获得任何地位的时间都还很短。

[ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sɪns] [ðə; ði][wɒz; wəz] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
I may say that it is only since the was that literature has become a
我 可能 说 那 它 是 仅有的 自从 这 曾是 那 文学 有 变得 一个
['bɪznəs] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
business with us .
商业 和 我们 .

我可以说，文学直到过去才成为我们生活中的一种商业活动。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːθəz] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [wʌnz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ]
Before that time we had authors , and very good ones ; it is astonishing how
前 那 时间 我们 有 作者 , 和 非常 好的 一个 ; 它 是 惊人 如何
[gʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
good they were ;
好的 他们 是 ;

在此之前，我们也有一些作家，而且是非常优秀的作家；他们的才华令人惊叹；

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt][rɪ'membə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪk'sept]
but I do not remember any of them who lived by literature except
但 我 做 不是 记住 任何 的 他们 WHO 居住地 经过 文学 除了
['edgə(r)][ə; eɪ] . [pəʊ] ,
Edgar A . Poe ,
埃德加 一个 . 爱伦·坡 ,

但除了埃德加·爱伦·坡之外，我不记得他们当中有谁是以文学为生的。

[pə'hæps] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ləʊnz] .
perhaps ; and we all know how he lived ; it was largely upon loans .
也许 ; 和 我们 全部 知道 如何 他 居住地 ; 它 曾是 很大程度上 之上 贷款 .

也许吧；而且我们都知道他的生活状况；他的生活很大程度上是靠贷款维持的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][men][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['editəz] , [ɔː(r)] [prə'fesər] ,
They were either men of fortune , or they were editors , or professors ,
他们 是 任何一个 男人 的 财富 , 或者 他们 是 编辑 , 或者 教授们 ,

他们要么是富商，要么是编辑，要么是教授。

[wɪð] ['sæləriz] [ɔː(r)] ['ɪnkʌmz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['geɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [penz] ;
with salaries or incomes apart from the small gains of their pens ;
和 薪资 或者 收入 除 从 这 小的 收益 的 他们的 钢笔 ;

除了写作带来的微薄收入外，他们还有其他工资或收入；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] [aʊt] [wɪð] ['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz] ; [wʌn] [niːd] [nɒt] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [nems] ,
or they were helped out with public offices ; one need not go over their names ,
或者 他们 是 帮助 出去 和 民众 办公室 ; 一 需要 不是 去 超过 他们的 姓名 ,

或者他们得到了公职方面的帮助；无需赘述他们的名字。

[ɔː(r)]['klæsɪfaɪ][ðem; ðəm] .
or classify them .
或者 分类 他们 .

或者对它们进行分类。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [baɪ][ðeə(r)] [bʊks] ,
Some of them must have made money by their books ,
一些 的 他们 必须 有 制成 钱 经过 他们的 图书 ,

他们当中肯定有人靠写书赚了钱。

[bʌt; bət][ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] , ['iːv(ə)n] ['veri] ['sɪmpli] ,
but I question whether any one could have lived , even very simply ,
但 我 问题 无论 任何 一 可以 有 居住地 , 甚至 非常 简单地 ,

但我怀疑是否有人能够过上哪怕是非常简朴的生活。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌni] [hɪz; ɪz] [bʊks] [brɔːt] [hɪm] .
upon the money his books brought him .
之上 这 钱 他的 图书 带来 他 .

他靠卖书赚了钱。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][du:; də] [ðæt] [naʊ] ,
No one could do that now ,
不 一 可以 做 那 现在 ,

现在没人能做到这一点了。

[ən'les] [hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]
unless he wrote a book that we could not recognize as a work of
除非 他 写道 一个 书 那 我们 可以 不是 认出 作为 一个 工作 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

除非他写了一本我们无法辨认出是文学作品的书。

[bʌt; bət] ['meni] ['ɔ:θəz] [lɪv; laɪv] [naʊ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['prɪtɪli] [ɪ'nʌf] ,
But many authors live now , and live prettily enough ,
但 许多 作者 居住 现在 , 和 居住 漂亮 足够的 ,

但许多作家现在仍然健在，而且生活得相当不错。

[baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mægəzi:nz] .
by the sale of the serial publication of their writings to the magazines .
经过 这 销售 的 这 序列号 发布 的 他们的 著作 到 这 杂志 .

通过将他们的作品连载到杂志上来获得收入。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt][lɪv; laɪv][səʊ] ['naɪsli] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] ['treɪdzpi:pl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
They do not live so nicely as successful tradespeople , of course ,
他们 做 不是 居住 所以 很好 作为 成功的 工匠 , 的 课程 ,

当然，他们的生活不如成功的商人那么优渥。

[ɔ:(r)][æz; əz][men][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'feʃnz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [nems] ;
or as men in the other professions when they begin to make themselves names ;
或者 作为 男人 在 这 其他 职业 什么时候 他们 开始 到 制作 他们自己 姓名 ;

或者像其他行业的男士一样，当他们开始崭露头角时；

[ðə; ði] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['brəʊkəz] , ['bæŋkəz] , ['reɪlrəʊd]['ɒpəreɪtə(r)s] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ɪz] ,
the high state of brokers , bankers , railroad operators , and the like is ,
这 高的 状态 的 经纪人 , 银行家 , 铁路 运营商 , 和 这 喜欢 是 ,

经纪人、银行家、铁路运营商等人士的高级地位是：

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [f'ɒndəst] [dri:mz] [ɒv; əv] [pɪ'kju:niəri] ['æfluəns]
in the nature of the case , beyond their fondest dreams of pecuniary affluence
在 这 自然 的 这 案件 , 超过 他们的 最爱 梦境 的 金钱 富裕

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['splendə(r)] .
and social splendor .
和 社会的 辉煌 .

就案件性质而言，这远远超出了他们对金钱富裕和社会光鲜的梦想。

[pə'hæps] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [wɒnt][ðə; ði] [tʃi:f] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ;
Perhaps they do not want the chief seats in the synagogue ;
也许 他们 做 不是 想 这 首席 座位 在 这 犹太教堂 ;

或许他们并不想要犹太教堂里的首席席位；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [get] [ðem; ðəm] .
it is certain they do not get them .
它 是 肯定 他们 做 不是 得到 他们 .

他们肯定拿不到。

[stɪl] , [ðeɪ] [du:; də] ['veri] ['feəli] [wel] , [æz; əz] [θɪŋz] [gəʊ] ;
Still , they do very fairly well , as things go ;
仍然 , 他们 做 非常 相当 出色地 , 作为 事物 去 ;

不过，就目前的情况来看，他们做得相当不错；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hæv; həv] ['ɪnkʌmz] [ðæt] [wʊd] [si:m] ['rɪtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]
and several have incomes that would seem riches to the great mass of
和 一些 有 收入 那 会 似乎 财富 到 这 伟大的 大量的 的

['wɜ:ði] [ə'merɪkənz] [hu:] [wɜ:k] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] — [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][get]
worthy Americans who work with their hands for a living — when they can get
值得 美国人 WHO 工作 和 他们的 双手 为了 一个 活的 — 什么时候 他们 能 得到

[ðə; ði] [wɜ:k] .
the work .
这 工作 .

其中一些人的收入对于大多数靠双手劳动谋生的美国普通民众来说，简直就是财富——前提是他们能找到工作。

[ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪnli] [frɒm; frəm]['sɪəriəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mægəzi:nz] ;
Their incomes are mainly from serial publication in the different magazines ;
他们的 收入 是 主要 从 序列号 发布 在 这 不同的 杂志 ;

他们的收入主要来自在不同杂志上连载文章；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæɡəziːnz] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [həʊl] [klɑːs] [ɪɡ'zɪstəns]
and the prosperity of the magazines has given a whole class existence
和 这 繁荣 的 这 杂志 有 给定 一个 所有的 班级 存在

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

杂志的繁荣造就了一个完整的阶层，他们得以生存下去。

[æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] , [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
as a class , was wholly unknown among us before the war .
作为 一个 班级 , 曾是 完全 未知 之中 我们 前 这 战争 .

战前，我们当中完全没有人听说过这种职业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['feɪməs] [ɔː(r)] ['fʊli] ['rekəɡ'naɪzd] ['ɔːθəz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
It is not only the famous or fully recognized authors who live in this way ,
它 是 不是 仅有的 这 著名的 或者 完全 认可 作者 WHO 居住 在 这 方式 ,

并非只有那些著名或广为人知的作家才过着这样的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['klevə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] [nəʊn]
but the much larger number of clever people who are as yet known
但 这 很多 更大的 数字 的 聪明的 人们 WHO 是 作为 然而 已知

['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] ,
chiefly to the editors ,
主要 到 这 编辑 ,

但数量更多的聪明人，他们目前主要只有编辑们知道。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] ['nevə(r)] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['pʌblɪk] , [bʌt; bət] [huː] [duː; də] [wel] [ə; eɪ][kaɪnd]
and who may never make themselves a public , but who do well a kind
和 WHO 可能 绝不 制作 他们自己 一个 民众 , 但 WHO 做 出色地 一个 种类

[ɒv; əv][ək'septəb(ə)l] [wɜːk] .
of acceptable work .
的 可接受 工作 .

他们或许永远不会成为公众人物，但他们却能出色地完成某种合格的工作。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [huː] [duː; də][nɒt] [ɡet][ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ;
These are the sort who do not get reprinted from the periodicals ;
这些 是 这 种类 WHO 做 不是 得到 转载 从 这 期刊 ;

这类文章不会被期刊转载；

[bʌt; bət][ðə; ði]['betə(r)] ['rekəɡ'naɪzd] ['ɔːθəz] [duː; də] [ɡet] [ˌriː'print, 'riːprint] ,
but the better recognized authors do get reprinted ,
但 这 更好的 认可 作者 做 得到 转载 ,

但知名度更高的作者的作品确实会被再版。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)]['sɪəriəl] [wɜːk] [ɪn][ɪts] [kəm'plitɪd] [fɔːm] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ridər] [huː] [seɪ]
and then their serial work in its completed form appeals to the readers who say
和 然后 他们的 序列号 工作 在 它是 完全的 形式 上诉 到 这 读者 WHO 说

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [riːd] ['sɪrɪəl] .
they do not read serials .
他们 做 不是 读 连续剧 .

然后，他们完成的连载作品吸引了那些声称自己不读连载作品的读者。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][nɒt] [ɡreɪt] ,
The multitude of these is not great ,
这 民众 的 这些 是 不是 伟大的 ,

这些数量并不多，

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['feɪvə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌtʃ]
and if an author rested his hopes upon their favor he would be a much
和 如果 一个 作者 休息 他的 希望 之上 他们的 偏爱 他 会 是 一个 很多
[mɔː(r)] [ɪm'bɪtəd] [mæn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] .
more embittered man than he now generally is .
更多的 愤懑 男人 比 他 现在 一般来说 是 .

如果一位作家将希望寄托在他们的赞赏之上，那么他就会比现在通常情况下更加愤世嫉俗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪəriəl] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ;
But he understands perfectly well that his reward is in the serial and not in the book ;
但 他 明白 完美 出色地 那 他的 报酬 是 在 这 序列号 和 不是 在 这 书 ;

但他非常清楚，他的回报在于连载小说，而不是原著小说；

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kaʊnt] [æz; əz] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] — [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrədz] ,
the return from that he may count as so much money found in the road — a few hundreds ,
这 返回 从 那 他 可能 数数 作为 所以 很多 钱 成立 在 这 路 — 一个 很少 数百 ,

他从中获得的回报可能相当于在路上捡到的几百块钱。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [θ'aʊzəndz] , [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] .
a very few thousands , at the most .
一个 非常 很少 数千 , 在 这 最多 .

最多也就几千人。

[viː] .
V .
V .

五、

[ai] [daʊt] , [ɪn'diːd] ,
I doubt , indeed ,
我 怀疑 , 的确 ,

我确实对此表示怀疑。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəri] ,
whether the earnings of literary men are absolutely as great as they were earlier in the century ,
无论 这 收益 的 文学 男人 是 绝对地 作为 伟大的 作为 他们 是 早些时候 在 这 世纪 ,

文人墨客的收入是否还像本世纪初那样丰厚？

[ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['kʌntriz] ; ['relətɪvli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [greɪt] .
in any of the English - speaking countries ; relatively they are nothing like as great .
在 任何 的 这 英语 - 请讲 国家 ; 相对地 他们 是 没有什么 喜欢 作为 伟大的 .

在任何英语国家，它们都远不及其他地方那么出色。

[skɒt] [hæd; həd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] " ['wʊdstɒk] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nɒv(ə)l] ,
Scott had forty thousand dollars for " Woodstock , " which was not a very large novel ,
斯科特 有 四十 千 美元 为了 " 伍德斯托克 , " 哪个 曾是 不是 一个 非常 大的 小说 ,

斯科特为《伍德斯托克》这部小说准备了四万美元的预算，而这部小说篇幅并不长。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ;
and was by no means one of his best ;
和 曾是 经过 不 方法 一 的 他的 最好的 ;

而且这绝不是他最好的作品之一;

[ænd; ənd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [ðen] .
and forty thousand dollars had at least the purchasing powers of sixty thousand then .
和 四十 千 美元 有 在 至少 这 购买 权力 的 六十 千 然后 .

当时，四万美元至少相当于六万美元的购买力。

[mɔːr] [hæd; həd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['gini] [fɔː(r); fə(r)] " ['lɑːlə] [rʊk] ,
Moore had three thousand guineas for " Lalla Rookh ,
摩尔 有 三 千 几内亚 为了 " 拉拉 鲁克 ,

摩尔有三千几尼买下了“拉拉·鲁克”,

" [bʌt; bət] [wɒt] ['pʌblɪʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['pəʊɪt] [naʊ] ?
" but what publisher would be rash enough to pay twenty - five thousand dollars for the masterpiece of a minor poet now ?
" 但 什么 出版商 会 是 皮疹 足够的 到 支付 二十 - 五 千 美元 为了 这 杰作 的 一个 次要的 诗人 现在 ?

“但是，现在有哪个出版商会如此草率地花两万五千美元去买一个无名诗人的杰作呢？”

[ðə; ði] [bʊk] , [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] [reə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,
The book , except in very rare instances ,
这 书 , 除了 在 非常 稀有的 实例 ,

这本书，除极少数例外情况外，

[meɪks] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [meɪks] ,
makes nothing like the return to the author that the magazine makes ,
制作 没有什么 喜欢 这 返回 到 这 作者 那 这 杂志 制作 ,

杂志给作者带来的回报是其他任何东西都无法比拟的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɔːθəz] [huː] [faɪnd] [ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
and there are but two or three authors who find their account in that form of publication .
和 那里 是 但 二 或者 三 作者 WHO 寻找 他们的 帐户 在 那 形式 的 发布 .

只有两三位作者的作品以这种出版形式面世。

[ðəʊz] [huː] [duː; də] , [ðəʊz] [huː] [sel] [ðə; ði] [məʊst] ['waɪdli] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] ,
Those who do , those who sell the most widely in book form ,
那些 WHO 做 , 那些 WHO 卖 这 最多 广泛 在 书 形式 ,

那些做到这一点的人，那些以书籍形式畅销的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] ['editəz] ;
are often not at all desired by editors ;
是 经常 不是 在 全部 想要的 经过 编辑 ;

编辑们往往根本不希望看到这样的内容;

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['sɪəriəl] [ək'septɪd] [baɪ] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌmægə'ziːn] .
with difficulty they get a serial accepted by any principal magazine .
和 困难 他们 得到 一个 序列号 公认 经过 任何 主要的 杂志 .

他们费了好大劲才让任何一家主流杂志接受他们的连载作品。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəz] [huːz] [bʊks] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['feɪvərɪts] ,
On the other hand , there are authors whose books , compared with those of the popular favorites ,
在 这 其他 手 , 那里 是 作者 谁 图书 , 比较的 和 那些 的 这 受欢迎的 收藏夹 ,

另一方面，有些作者的作品，与那些广受欢迎的作品相比，

[duː; də] [nɒt] [sel] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['editəz] ;
do not sell , and yet they are eagerly sought for by editors ;
做 不是 卖 , 和 然而 他们 是 急切地 寻求 为了 经过 编辑 ;

这些作品卖不出去，但编辑们却争相购买；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] [praisiz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [ɪz] [rɪ'fjuːzd] .
they are paid the highest prices , and nothing that they offer is refused .
他们 是 有薪酬的 这 最高 价格 , 和 没有什么 那 他们 提供 是 拒绝 .

他们能拿到最高的报酬，而且他们提出的任何要求都不会被拒绝。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəri] ['ɑːtɪsts] ;
These are literary artists ;
这些 是 文学 艺术家 ;

他们是文学艺术家；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪn] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [belz] - ['lɛtrəz] ,
and it ought to be plain from what I am saying that in belles - lettres ,
和 它 应该 到 是 清楚的 从 什么 我 是 说 那 在 美女 - 字母 ,

从我所说的内容应该很清楚，在文学领域，

[æt; ət] [liːst] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [naʊ] [fɜːst] [siːz] [ðə; ði] [lait] [ɪn] [ðə; ði] ['mægəziːnz] ,
at least , most of the best literature now first sees the light in the magazines ,
在 至少 , 最多 的 这 最好的 文学 现在 第一的 看到 这 光 在 这 杂志 ,

至少，现在大多数优秀的文学作品都是首先在杂志上发表的。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [best] [ə'pɪəz] [fɜːst] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] .
and most of the second best appears first in book form .
和 最多 的 这 第二 最好的 出现 第一的 在 书 形式 .

而大多数排名第二的作品都是以书籍的形式先出现的。

[ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['piːp(ə)l] [huː] ['flætə(r)] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [nɒt] ['riːdɪŋ] [ˌmægə'ziːn] ['fɪkʃ(ə)n] ,
The old - fashioned people who flatter themselves upon their distinction in not reading magazine fiction ,
这 老的 - 造型 人们 WHO 奉承 他们自己 之上 他们的 区别 在 不是 阅读 杂志 小说 ,

那些自以为不读杂志小说就高人一等的老派人士，

[ɔː(r)] [ˌmægə'ziːn] ['pəʊətri] , [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] ,
or magazine poetry , make a great mistake ,
或者 杂志 诗 , 制作 一个 伟大的 错误 ,

或者杂志诗歌，那就大错特错了。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [klɑːs] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [huːz] [teɪst] [ɪz] [səʊ] [kruːd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [best] .
and simply class themselves with the public whose taste is so crude that they cannot enjoy the best .
和 简单地 班级 他们自己 和 这 民众 谁 品尝 是 所以 原油 那 他们 不能 享受 这 最好的 .

他们把自己归类为品味粗俗、无法欣赏美好事物的大众。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['meɪnli] , [ɪf] [nɒt] ['mɪəli] , [ɒv; əv] [belz] - ['lɛtrəz] ; ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['saɪəns] , ['pɒlətɪks] , [ˌmetə'fɪzɪks] ,
Of course this is true mainly , if not merely , of belles - lettres ; history , science , politics , metaphysics ,
的 课程 这 是 真的 主要 ，如果 不是 仅仅 ， 的 美女 - 字母 ； 历史 ， 科学 ， 政治 ， 形而上学 ，

当然，这主要（如果不是仅仅）适用于文学领域；历史、科学、政治、形而上学。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['eksələnt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɪn] [ðiːz] [sɔːrts] [ə'pɒn] [wɒt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['veəriəs] [ɪ'mɜːdʒənt] [ə'keɪʒnz] ,
in spite of the many excellent articles and papers in these sorts upon what used to be called various emergent occasions ,
在 尽管如此 的 这 许多 出色的 文章 和 文件 在 这些 排序 之上 什么 用过的 到 是 称为 各种各样的 新兴的 场合 ，

尽管这类文章和论文有很多，它们探讨了过去所谓的各种突发事件，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðeə(r)] [best] [ɪn] [bʊks] .
are still to be found at their best in books .
是 仍然 到 是 成立 在 他们的 最好的 在 图书 .

它们在书中依然能得到最好的展现。

[ðə; ði] [məʊst] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [æt; ət] [wʌns] [lait] [ænd; ənd] [gʊd] ,
The most monumental example of literature , at once light and good ,
这 最多 宏伟的 例子 的 文学 ， 在 一次 光 和 好的 ，

这部作品堪称文学史上最不朽的典范，既轻松又美好。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [fɜːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪn] ;
which has first reached the public in book form is in the different publications of Mark Twain ;
哪个 有 第一的 达到 这 民众 在 书 形式 是 在 这 不同的 出版物 的 标记 马克·吐温 ；

最早以书籍形式向公众展示的是马克·吐温的各种出版物；

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['klemənz] [hæz; həz] [ɒv; əv] [leɪt] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [tuː] ,
but Mr . Clemens has of late turned to the magazines too ,
但 先生 . 克莱门斯 有 的 晚的 转向 到 这 杂志 也 ，

但克莱门斯先生最近也开始看杂志了。

[ænd; ənd] [naʊ] [teɪks] [ðeə(r)] [mɪnt] [mɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
and now takes their mint mark before he passes into general circulation .
和 现在 需要 他们的 薄荷 标记 前 他 通过 进入 一般的 循环 .

现在，他会在进入流通之前盖上他们的造币厂标记。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] ,
All this may change again ,
全部 这 可能 改变 再次 ，

这一切可能还会再次改变。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['mægəziːnz] — [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] [rɪ'vjuːz] — [fɔːm] [ðə; ði] [məʊst] [də'rekt] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [laɪks] [ðə; ði] [haɪst] [θɪŋz] [ɪn] ['lɪtərəri] [ɑːt] .
but at present the magazines — we have no longer any reviews — form the most direct approach to that part of our reading public which likes the highest things in literary art .
但 在 展示 这 杂志 — 我们 有 不 更长 任何 评论 — 形式 这 最多 直接的 方法 到 那 部分 的 我们的 阅读 民众 哪个 点赞 这 最高 事物 在 文学 艺术 .

但目前杂志——我们已经没有任何评论了——构成了与我们读者群体中那些喜欢最高水平文学艺术的人们接触的最直接的途径。

[ðeə(r)] ['ridər] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðeɪ]
Their readers , if we may judge from the quality of the literature they
他们的 读者 , 如果 我们 可能 法官 从 这 质量 的 这 文学 他们
[get] ,
get ,
得到 ,

如果我们可以从他们所阅读的文学作品的质量来判断的话，他们的读者

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bʊk] ['ridər] [ɪn] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] ;
are more refined than the book readers in our community ;
是 更多的 精制 比 这 书 读者 在 我们的 社区 ;

比我们社区的读书人更有修养；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [teɪst] [hæz; həz] [nəʊ] [daʊt] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪsəplɪnd]
and their taste has no doubt been cultivated by that of the disciplined
和 他们的 品尝 有 不 怀疑 到过 栽培 经过 那 的 这 纪律严明的
[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['editəz] .
and experienced editors .
和 经验丰富的 编辑 .

毫无疑问，他们的品味是由那些训练有素、经验丰富的编辑们培养起来的。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [ðiːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [iːs'θetɪk] ['kɒnʃəns] ,
So far as I have known these they are men of aesthetic conscience ,
所以 远的 作为 我 有 已知 这些 他们 是 男人 的 审美的 良心 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] ['sɪmpəθi] .
and of generous sympathy .
和 的 慷慨的 同情 .

据我所知，他们都是具有审美意识和慷慨同情心的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['pref(ə)rənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,
They have their preferences in the different kinds ,
他们 有 他们的 偏好 在 这 不同的 种类 ,

他们对不同类型的食物各有偏好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)]
and they have their theory of what kind will be most acceptable to their
和 他们 有 他们的 理论 的 什么 种类 将要 是 最多 可接受 到 他们的
['ridər] ;
readers ;
读者 ;

他们有自己的理论，认为哪种类型的书最能被读者接受；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [sɪ'lektɪv] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best]
but they exercise their selective function with the wish to give them the best
但 他们 锻炼 他们的 选择性 功能 和 这 希望 到 给 他们 这 最好的
[θɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
things they can .
事物 他们 能 .

但它们行使选择功能，是希望给予他们最好的东西。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə]
I do not know one of them — and it has been my good fortune to
我 做 不是 知道 一 的 他们 — 和 它 有 到过 我的 好的 财富 到
[nəʊ] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [ɔːl] — [huː] [wʊd] [prɪnt] [ə; eɪ] ['həʊlli] [ɪn'fɪəriə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk]
know them nearly all — who would print a wholly inferior thing for the sake
知道 他们 几乎 全部 — WHO 会 打印 一个 完全 下 事物 为了 这 清酒
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ridər] ,
of an inferior class of readers ,
的 一个 下 班级 的 读者 ,

我认识他们中的许多人——我很幸运几乎认识他们所有人——没有一个会为了迎合低等读者群体而印制质量低劣的作品。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'klaɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [laɪkt] .

though they may sometimes decline a good thing because for one reason or another they believe it would not be liked .

尽管 他们 可能 有时 衰退 一个 好的 事物 因为 为了 一 原因 或者 其他 他们 相信 它 会 不是 是 喜欢 .

虽然他们有时可能会因为这样或那样的原因而拒绝一件好事，因为他们认为别人不会喜欢。

[stɪl] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] ['hæpən] ;

Still , even this does not often happen ;

仍然 , 甚至 这 做 不是 经常 发生 ;

然而，即便如此，这种情况也并不常发生；

[ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [tʃɑːns] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [ɒv; əv] [ðæn; ðən] [ˌʌndə'reɪt] [ðeə(r)] ['ridər] - [ˈdʒʌdʒmənt] .

they would rather chance the good thing they doubted of than underrate their readers ' judgment .

他们 会 相当 机会 这 好的 事物 他们 怀疑 的 比 低估 他们的 读者 - 判断 .

他们宁愿冒险尝试自己怀疑的好事，也不愿低估读者的判断。

[njuː] ['raɪtər] ['ɒf(ə)n] [sə'pəʊz] [ðəm'selvz] [rɪ'dʒektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ;

New writers often suppose themselves rejected because they are unknown ;

新的 作家 经常 认为 他们自己 拒绝 因为 他们 是 未知 ;

新晋作家常常认为自己因为默默无闻而被拒绝；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [ɒv; əv] [fɔːs] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] .

but the unknown man of force and quality is of all others the man whom the editor welcomes to his page .

但 这 未知 男人 的 力量 和 质量 是 的 全部 其他的 这 男人 谁 这 编辑 欢迎 到 他的 页 .

但这位名不见经传却实力非凡、才华横溢的人，却是编辑最欢迎出现在他版面上的人。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['feɪvərɪt] [meɪ] [feɪl] [tuː; tə] [pliːz] ;

He knows that there is always a danger that the reigning favorite may fail to please ;

他 知道 那 那里 是 总是 一个 危险 那 这 统治 最喜欢的 可能 失败 到 请 ;

他知道，即使是目前最热门的选手，也总有可能让人失望；

[ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [hiː; hi] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ,

that at any rate , in the order of things , he is passing away ,

那 在 任何 速度 , 在 这 命令 的 事物 , 他 是 通过 离开 ,

总之，按照命运的安排，他终将离世。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and that if the magazine is not to pass away with the men who have made it ,

和 那 如果 这 杂志 是 不是 到 经过 离开 和 这 男人 WHO 有 制成 它 ,

如果这本杂志不想随着它的创始人一起消亡，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] [freʃ] [laɪf] .

there must be a constant infusion of fresh life .

那里 必须 是 一个 持续的 输液 的 新鲜的 生活 .

必须不断注入新鲜活力。

[fjuː] ['editəz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [fuːlz] [ænd; ənd] [neiv] [æz; əz][tuː; tə][let][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋ]
Few editors are such fools and knaves as to let their personal feeling
很少 编辑 是 这样的 傻瓜 和 无赖 作为 到 让 他们的 个人的 感觉
[dɪs'eɪb(ə)l][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] ;
disable their judgment ;
禁用 他们的 判断 ;

很少有编辑会愚蠢到让个人情感蒙蔽自己的判断力;

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪtə(r)] [huː] [gets][hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt] [bæk] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and the young writer who gets his manuscript back may be sure that it is
和 这 年轻的 作家 WHO 获得 他的 手稿 后退 可能 是 当然 那 它 是
[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['edɪtə(r)][dɪs'laɪks] [hɪm] ,
not because the editor dislikes him ,
不是 因为 这 编辑 不喜欢 他 ,

而那位拿回稿件的年轻作家可以确信，这并非因为编辑不喜欢他。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)][nəʊ]['riːz(ə)n] .
for some reason or no reason .
为了 一些 原因 或者 不 原因 .

出于某种原因，或者没有任何原因。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] [biːn] [pɑːst]
Above all , he can trust me that his contribution has not been passed
多于 全部 , 他 能 相信 我 那 他的 贡献 有 不是 到过 通过了
[ˌʌn'red] ,
unread ,
未读 ,

最重要的是，他可以相信我，他的投稿已经被仔细阅读过了。

[ɔː(r)][hæz; həz] [feɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['merɪts] .
or has failed of the examination it merits .
或者 有 失败的 的 这 考试 它 优点 .

或者未能通过应有的考试。

['editəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [men][ɒv; əv] [ɪn'fæləbl] ['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][juːz][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,
Editors are not men of infallible judgment , but they do use their judgment ,
编辑 是 不是 男人 的 绝对正确 判断 , 但 他们 做 使用 他们的 判断 ,

编辑并非拥有绝对正确判断力的人，但他们会运用自己的判断力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gʊd] .
and it is usually good .
和 它 是 通常 好的 .

而且通常来说，效果很好。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] [huː] [wɪnz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [ˌmægə'ziːn][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]
The young author who wins recognition in a first - class magazine has achieved a
这 年轻的 作者 WHO 胜利 认出 在 一个 第一的 - 班级 杂志 有 已达成 一个
['dʌb(ə)l] [sək'ses] ,
double success ,
双倍的 成功 ,

这位在顶级杂志上获得认可的年轻作家，可谓获得了双重成功。

[fɜːst] , [wɪð] [ðə; ði]['edɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .
first , with the editor , and then with the best reading public .
第一的 , 和 这 编辑 , 和 然后 和 这 最好的 阅读 民众 .

首先与编辑沟通，然后再与广大读者沟通。

['meni] [fæk'tɪʃəs] [ænd; ənd] [fə'leɪʃəs] ['lɪtərəri] [,repju'teiʃən][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [θruː] [bʊks] ,
Many factitious and fallacious literary reputations have been made through books ,
许多 虚假的 和 谬误的 文学 声誉 有 到过 制成 通过 图书 ,

许多虚假和谬误的文学声誉都是通过书籍建立起来的。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] ['mægəziːnz] ,
but very few have been made through the magazines ,
但 非常 很少 有 到过 制成 通过 这 杂志 ,

但通过杂志刊登的文章寥寥无几。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˌaut'liv] , [wɪð] [ðə; ði]
which are not only the best means of living , but of outliving , with the
哪个 是 不是 仅有的 这 最好的 方法 的 活的 , 但 的 活得更久 , 和 这
['ɔːθə(r)] ;
author ;
作者 ;

这些不仅是最佳的生存方式，也是与作者一同长寿的方式；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [bred] [ænd; ənd] [feɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
they are both bread and fame to him .
他们 是 两个都 面包 和 名声 到 他 .

对他来说，它们既是面包，也是名誉。

[ɪf] [ai] [ɪn'sɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fʊl'fɪl]
If I insist a little upon the high office which this modern form of publication fulfils
如果 我 坚持 一个 小的 之上 这 高的 办公室 哪个 这 现代的 形式 的 发布 满足
[ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːld] ,
in the literary world ,
在 这 文学 世界 ,

如果我稍微强调一下这种现代出版形式在文学界所扮演的重要角色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪkweɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['predʒədɪs]
it is because I am impatient of the antiquated and ignorant prejudice
它 是 因为 我 是 不耐烦 的 这 过时的 和 无知 偏见
[wɪtʃ] ['klɑːsɪz] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [æz; əz] [ɪ'femərəl] .
which classes the magazines as ephemeral .
哪个 课程 这 杂志 作为 短暂的 .

这是因为我无法忍受那种将杂志视为昙花一现的过时且无知的偏见。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'femərəl] [ɪn] [fɔːm] , [bʌt; bət] [ɪn] ['sʌbstəns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'femərəl] ,
They are ephemeral in form , but in substance they are not ephemeral ,
他们 是 短暂的 在 形式 , 但 在 物质 他们 是 不是 短暂的 ,

它们形式上是短暂的，但本质上却并非短暂的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə'weɪts] [ɪts] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] ,
and what is best in them awaits its resurrection in the book , which ,
和 什么 是 最好的 在 他们 等待 它是 复活 在 这 书 , 哪个 ,

而其中最美好的部分，则等待着在书中重现。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːm] , [ɪz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [deθ] .
as the first form , is so often a lasting death .
作为 这 第一的 形式 , 是 所以 经常 一个 持久 死亡 .

第一种形式往往是永久的死亡。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [tuː; tə] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] [ðə; ði]
An interesting proof of the value of the magazine to literature is the
一个 有趣的 证明 的 这 价值 的 这 杂志 到 文学 是 这
[fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɒv(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] ['waɪdə(r)] [ək'septəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ]
fact that a good novel will have wider acceptance as a book from having
事实 那 一个 好的 小说 将要 有 更广泛 验收 作为 一个 书 从 拥有
[biːn] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ['sɪəriəl] .
been a magazine serial .
到过 一个 杂志 序列号 .

杂志对文学的价值的一个有趣证明是，一部优秀的小说如果曾经在杂志上连载，作为一本书会更容易被大众接受。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ðæt][ðə; ði][dɪ'keɪ][ɒv; əv][ðə; ði][bʊk][ɪz][nɒt]['əʊɪŋ]['sʌmwɒt][tuː; tə][ðə; ði]
I am not sure that the decay of the book is not owing somewhat to the
我 是 不是 当然 那 这 衰变 的 这 书 是 不是 欠款 有些 到 这
[dɪ'keɪ][ɒv; əv][rɪ'vjuːɪŋ] .
decay of reviewing .
衰变 的 复习 .

我不确定这本书的衰落是否与书评的衰落有一定关系。

[ðɪs][dʌz][nɒt][naʊ][siːm][tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ]['θʌrə] ,
This does not now seem to me so thorough ,
这 做 不是 现在 似乎 到 我 所以 彻底 ,

现在看来，这似乎并不那么全面。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][səʊ]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][j'iəz][ə'gəʊ] ,
or even so general as it was some years ago ,
或者 甚至 所以 一般的 作为 它 曾是 一些 年 前 ,

或者说，即使像几年前那样笼统地说，

[ænd; ənd][ai][θɪŋk][ðə; ði][bʊk]['ɒf(tə)n]['kɒmz][tuː; tə][ðə; ði]['baɪə(r)][wɪ'ðaʊt][ðə; ði]['wɒrənt][ɒv; əv]
and I think the book oftener comes to the buyer without the warrant of
和 我 思考 这 书 更频繁 来 到 这 买方 没有 这 保证 的
[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌns][dɪd] .
a critical estimate than it once did .
一个 批判的 估计 比 它 一次 做过 .

而且我认为，如今书籍到达买家手中时，往往没有经过严格的评估，这种情况比以前要少得多。

[ðæt][ɪz]['nevə(r)][ðə; ði][keɪs][wɪð][mə'tɪəriəl]['prɪntɪd][ɪn][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][haɪ][klɑːs] .
That is never the case with material printed in a magazine of high class .
那 是 绝不 这 案件 和 材料 打印 在 一个 杂志 的 高的 班级 .

高档杂志上刊登的内容绝不会如此。

[ə; eɪ][wel] - [treɪnd]['krɪtɪk] ,
A well - trained critic ,
一个 出色地 - 受过训练 评论家 ,

一位训练有素的评论家，

[huː][ɪz][baʊnd][baɪ][ðə; ði][strɒgɪst][taɪz][ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd]['ɪntrəst][nɒt][tuː; tə][bɪ'treɪ]['aɪðə(r)]
who is bound by the strongest ties of honor and interest not to betray either
WHO 是 边界 经过 这 最强 领带 的 荣誉 和 兴趣 不是 到 背叛 任何一个
[hɪz; ɪz][ɪm'plɔɪə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ,
his employer or his public ,
他的 雇主 或者 他的 民众 ,

受最强烈的荣誉感和利益约束，他既不会背叛雇主，也不会背叛公众。

[hæz; həz][dʒʌdʒd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['præktɪkl][ə'pruːv(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['wɒrənt][ɒv; əv]['kwɒləti] .
has judged it , and his practical approval is a warrant of quality .
有 评判 它 , 和 他的 实际的 赞同 是 一个 保证 的 质量 .

他已经评判过它，他的实际认可就是质量的保证。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['ʌndə(r)][ðə; ði][reɪ'ʒiːm][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt]['lɪtərəri][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz][ðə; ði][prɒ'sperəti][ɒv; əv]['lɪtərəri][men]
Under the regime of the great literary periodicals the prosperity of literary men
在下面 这 政权 的 这 伟大的 文学 期刊 这 繁荣 的 文学 男人
[wʊd][biː; bi][mʌtʃ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['æktʃuəli][ɪz] ,
would be much greater than it actually is ,
会 是 很多 更大的 比 它 实际上 是 ,

在大型文学期刊的统治下，文人墨客的境况会比现在好得多。

[ɪf] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [wɜː(r); wə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] ['lɪtərəri] .
if the magazines were altogether literary .
如果 这 杂志 是 共 文学 .

如果这些杂志完全是文学类的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,
But they are not ,
但 他们 是 不是 ,

但他们并非如此。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] .
and this is one reason why literature is still the hungriest of the professions .
和 这 是 一 原因 为什么 文学 是 仍然 这 最饥饿的 的 这 职业 .

这也是为什么文学仍然是所有行业中最需要资金投入的行业之一。

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ['eksələnt] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['lɪtərəri] ['kwɒləti] .
Two - thirds of the magazines are made up of material which , however excellent , is without literary quality .
二 - 三分之一 的 这 杂志 是 制成 向上 的 材料 哪个 , 然而 出色的 , 是 没有 文学 质量 .

三分之二的杂志内容虽然优秀，但缺乏文学价值。

['veri] ['prɒbəbli] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n][ðə; ði] [haɪɪst] [klɑːs][ɒv; əv] ['ridər] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ['ridər] ,
Very probably this is because even the highest class of readers , who are the magazine readers ,
非常 大概 这 是 因为 甚至 这 最高 班级 的 读者 , WHO 是 这 杂志 读者 ,

这很可能是因为即使是最高级别的读者，也就是杂志读者，

[hæv; həv] [smɔːl] [lʌv] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
have small love of pure literature ,
有 小的 爱 的 纯的 文学 ,

对纯文学兴趣不大，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['grəʊɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn][ɔːl] ['klɑːsɪz] .
which seems to have been growing less and less in all classes .
哪个 似乎 到 有 到过 生长 较少的 和 较少的 在 全部 课程 .

这种情况似乎在各个阶层中都越来越少见了。

[ai] [seɪ] [siːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [,æsə'tein] [ðə; ði][fækt] ,
I say seems , because there are really no means of ascertaining the fact ,
我 说 似乎 , 因为 那里 是 真的 不 方法 的 确定 这 事实 ,

我说“似乎”，是因为实际上没有办法确定事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['editəz] [ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [tuː] - [θɜːdz] ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ,
and it may be that the editors are mistaken in making their periodicals two - thirds popular science ,
和 它 可能 是 那 这 编辑 是 错误 在 制作 他们的 期刊 二 - 三分之一 受欢迎的 科学 ,

或许编辑们把期刊的三分之二篇幅都用来介绍科普文章是个错误的做法。

['pɒlətɪks] , [ˌiːkə'nɒmɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪmli] ['tɑːpɪks] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [kɔːl] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ; [ai]
politics , economics , and the timely topics which I will call contemporaries ; I
政治 , 经济学 , 和 这 及时 主题 哪个 我 将要 称呼 同时代人 ; 我
[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
have sometimes thought they were .
有 有时 想法 他们 是 .

政治、经济以及我称之为当代话题的时事；我有时认为它们是当代话题。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðeə(r)] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][hæv; həv] ['nærəud] [ðə; ði] [fiːld]
But however that may be , their efforts in this direction have narrowed the field
但 然而 那 可能 是 , 他们的 努力 在 这 方向 有 范围缩小 这 场地
[ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['ɪndəstri] ,
of literary industry ,
的 文学 行业 ,

但无论如何，他们在这方面的努力缩小了文学产业的范围。

[ænd; ənd] ['daːkənd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [prɒ'sperəti] ['kɪnd(ə)ld][baɪ][ðə; ði][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-]
and darkened the hope of literary prosperity kindled by the unexampled
和 变暗 这 希望 的 文学 繁荣 点燃 经过 这 史无前例
[prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
prosperity of their periodicals .
繁荣 的 他们的 期刊 .

并使因期刊空前繁荣而燃起的文学繁荣的希望黯然失色。

[ðeɪ] [peɪ] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
They pay very well indeed for literature ;
他们 支付 非常 出色地 的确 为了 文学 ;

他们支付给文学作品的报酬非常优厚；

[ðeɪ] [peɪ] [frɒm; frəm] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
they pay from five or six dollars a thousand words for the work of the
他们 支付 从 五 或者 六 美元 一个 千 字 为了 这 工作 的 这
[ˌʌn'nəʊn] ['raɪtə(r)] ,
unknown writer ,
未知 作家 ,

他们为不知名作家的作品支付每千字五六美元的稿酬。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
to a hundred and fifty dollars a thousand words for that of the most
到 一个 百 和 五十 美元 一个 千 字 为了 那 的 这 最多
['feɪməs] ,
famous ,
著名的 ,

最著名的作品，稿酬高达每千字一百五十美元。

[ɔː(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [feɪm] [ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti] ;
or the most popular , if there is a difference between fame and popularity ;
或者 这 最多 受欢迎的 , 如果 那里 是 一个 不同之处 之间 名声 和 人气 ;

或者最受欢迎的，如果名气和受欢迎程度有区别的话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
but they do not , altogether ,
但 他们 做 不是 , 共 ,

但他们并非完全如此。

[wɒnt] [ɪ'nʌf] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][best] ['bɪznəs] ['tælənt][ɪn] [di'vəut] [ɪt'self][tuː; tə]
want enough literature to justify the best business talent in devoting itself to
想 足够的 文学 到 证明合法 这 最好的 商业 天赋 在 奉献 本身 到
[belz] - ['lɛtrəz] ,
belles - lettres ,
美女 - 字母 ,

想要有足够的文学作品来证明最优秀的商业人才投身于文学事业是值得的。

[tuː; tə]['fɪkʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['pəʊətri] , [ɔː(r)] ['hjuːmərəs] ['sketʃɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , [ɔː(r)] [lait] ['eseɪz; e'seɪz] ;
to fiction , or poetry , or humorous sketches of travel , or light essays ;
到 小说 , 或者 诗 , 或者 幽默 草图 的 旅行 , 或者 光 散文 ;

可以是小说、诗歌、幽默旅行随笔或轻松散文;

['bɪznəs] ['tælənt][kæn; kən][duː; də][fɑː(r)]['betə(r)][ɪn] , ['grəʊsəriz] , [drʌgz] , [stɒks] , ['riːəl]
business talent can do far better in drygoods , groceries , drugs , stocks , real
商业 天赋 能 做 远的 更好的 在 干货 , 杂货 , 药物 , 股票 , 真实的
[ɪ'steɪt] , ['reilrəudz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
estate , railroads , and the like .
财产 , 铁路 , 和 这 喜欢 .

商业人才在干货、食品杂货、药品、股票、房地产、铁路等领域能取得更大的成就。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
I do not think there is any danger of a ruinous competition from it in
我 做 不是 思考 那里 是 任何 危险 的 一个 毁灭性的 竞赛 从 它 在
[ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] ,
the field which ,
这 场地 哪个 ,

我不认为它会在该领域造成毁灭性的竞争,

[ðəʊ] ['nærəʊ] , [siːm] [səʊ] [rɪtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] , [huːz] ['bɪznəs] ['tælənt][ɪz]
though narrow , seems so rich to us poor fellows , whose business talent is
尽管 狭窄的 , 似乎 所以 富有的 到 我们 贫穷的 伙伴们 , 谁 商业 天赋 是
[smɔːl] , [æt; ət][ðə; ði] [best] .
small , at the best .
小的 , 在 这 最好的 .

虽然范围狭窄,但对于我们这些商业才能平庸的人来说,却显得如此丰富。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
The most of the material contributed to the magazines is the subject of
这 最多 的 这 材料 贡献 到 这 杂志 是 这 主题 的
[ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ;
agreement between the editor and the author ;
协议 之间 这 编辑 和 这 作者 ;

杂志上刊登的大部分稿件都需要编辑和作者协商一致;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sə'dʒestʃən]
it is either suggested by the author , or is the fruit of some suggestion
它 是 任何一个 建议 经过 这 作者 , 或者 是 这 水果 的 一些 建议
[frɒm; frəm][ðə; ði]['edɪtə(r)] ;
from the editor ;
从 这 编辑 ;

这要么是作者的建议,要么是编辑建议的结果;

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz]['stɪpjuːleɪtɪd] [bɪ'fɔːhænd] ,
in any case the price is stipulated beforehand ,
在 任何 案件 这 价格 是 规定的 预先 ,

总之,价格是事先约定好的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə] [liːv]
and it is no longer the custom for a well - known contributor to leave
和 它 是 不 更长 这 风俗 为了 一个 出色地 - 已知 贡献者 到 离开
[ðə; ði] ['peɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɔː(r)][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ;
the payment to the justice or the generosity of the publisher ;
这 支付 到 这 正义 或者 这 慷慨 的 这 出版商 ;

如今,知名撰稿人不再把稿酬交给出版社的公正或慷慨来支付;

[ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə]['aɪðə(r)] , [nɔː(r)]['evə(r)][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] .
that was never a fair thing to either , nor ever a wise thing .
那 曾是 绝不 一个 公平的 事物 到 任何一个 , 也不 曾经 一个 明智的 事物 .

这对双方都不公平,也从来不明智。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] , [ə; eɪ] ['truːli] ['əʊdiəs] ['meθəd] [ɒv; əv] [kəm'pjuːtɪŋ] ['lɪtərəri] ['væljuː] ,

Usually , the price is so much a thousand words , a truly odious method of computing literary value ,

通常 , 这 价格 是 所以 很多 一个 千 字 , 一个 真的 令人厌恶的 方法 的 计算 文学 价值 ,

通常，价格是按千字计算的，这是一种极其恶劣的文学价值计算方法。

[ænd; ənd] [wʌn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [fiːl] ['kiːnli] [ðə; ði] ['heɪtfəlnəs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .

and one well calculated to make the author feel keenly the hatefulness of selling his art at all .

和 一 出色地 计算 到 制作 这 作者 感觉 敏锐地 这 仇恨 的 销售 他的 艺术 在 全部 .

而且，这篇文章经过精心设计，旨在让作者深刻感受到出售自己的艺术作品是多么令人憎恶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [səʊld] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [æt; ət] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ɪntʃ] ,

It is as if a painter sold his picture at so much a square inch ,

它 是 作为 如果 一个 画家 卖 他的 图片 在 所以 很多 一个 正方形 英寸 ,

这就像一位画家按每平方英寸的价格出售他的画作一样。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] ['bɑːgind] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['stætʃuəri] [baɪ] [ðə; ði] [paʊnd] .

or a sculptor bargained away a group of statuary by the pound .

或者 一个 雕塑家 讨价还价 离开 一个 团体 的 雕像 经过 这 磅 .

或者，一位雕塑家以磅为单位，将一批雕像卖掉了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [sək'sesfəli] ['kwɒrəl] [wɪð] ,

But it is a custom that you cannot always successfully quarrel with ,

但 它 是 一个 风俗 那 你 不能 总是 成功地 争吵 和 ,

但这种习俗你并非总能成功地与之争论。

[ænd; ənd] [məʊst] ['raɪtər] ['glædli] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [praɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] .

and most writers gladly consent to it , if only the price a thousand words is large enough .

和 最多 作家 乐意 同意 到 它 , 如果 仅有的 这 价格 一个 千 字 是 大的 足够的 .

只要一千字的价格足够高，大多数作家都乐意接受。

[ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [miːnz] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriəl] [raɪts] ['əʊnli] ,

The sale to the editor means the sale of the serial rights only ,

这 销售 到 这 编辑 方法 这 销售 的 这 序列号 权利 仅有的 ,

出售给编辑仅指出售连载权。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] ,

but if the publisher of the magazine is also a publisher of books ,

但 如果 这 出版商 的 这 杂志 是 还 一个 出版商 的 图书 ,

但如果杂志的出版商同时也是图书出版商，

[ðə; ði] ['riːpʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

the republication of the material is supposed to be his right ,

这 重版 的 这 材料 是 据称 到 是 他的 正确的 ,

重新发表这些材料应该是他的权利。

[ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [ðə; ði] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'feə(r)] .

unless there is an understanding to the contrary ; the terms for this are another affair .

除非 那里 是 一个 理解 到 这 相反 ; 这 条款 为了 这 是 其他 事务 .

除非另有约定；而这方面的条款则是另一回事。

['fɔːməli] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi][gɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs]
Formerly something more could be got for the author by the simultaneous
以前 某物 更多的 可以 是 得到 为了 这 作者 经过 这 同时
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmægə'ziːn] ,
appearance of his work in an English magazine ,
外貌 的 他的 工作 在 一个 英语 杂志 ,

过去，如果作者的作品同时发表在英国杂志上，他还能获得更多收益。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['mægəziːnz] , [wɪtʃ] [peɪ] [fɑː(r)] ['haɪə(r)] [praisiz] [ðæn; ðən] ['eni]
but now the great American magazines , which pay far higher prices than any
但 现在 这 伟大的 美国人 杂志 , 哪个 支付 远的 更高 价格 比 任何
['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
others in the world ,
其他的 在 这 世界 ,

但现在，那些支付的价格远高于世界其他任何杂志的美国大型杂志，

[hæv; həv][ə; eɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,
have a circulation in England so much exceeding that of any English periodical ,
有 一个 循环 在 英格兰 所以 很多 超过 那 的 任何 英语 期刊 ,

在英国的发行量远远超过任何英国期刊，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [kæn; kən][naʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm]
that the simultaneous publication can no longer be arranged for from
那 这 同时 发布 能 不 更长 是 安排 为了 从
[ðɪs] [saɪd] ,
this side ,
这 边 ,

这方面已无法安排同步出版事宜。

[ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [dʌn] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
though I believe it is still done here from the other side .
尽管 我 相信 它 是 仍然 完毕 这里 从 这 其他 边 .

但我相信，从另一边来看，这种做法仍然在进行。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
I think this is the case of authorship as it now stands with regard to the
我 思考 这 是 这 案件 的 作者身份 作为 它 现在 站立 和 看待 到 这
['mægəziːnz] .
magazines .
杂志 .

我认为这就是目前杂志的作者身份问题。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ɪn] ['evri] [wei] [ɪm'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ɔːθəz] .
I am not sure that the case is in every way improved for young authors .
我 是 不是 当然 那 这 案件 是 在 每一个 方式 改进 为了 年轻的 作者 .

我不确定这种情况对年轻作家来说是否在各方面都有所改善。

[ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɔːl] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts]
The magazines all maintain a staff for the careful examination of manuscripts
这 杂志 全部 维持 一个 职员 为了 这 小心 考试 的 手稿
,
,
,

这些杂志社都设有专门人员负责仔细审阅稿件。

[bʌt; bət][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ðeɪ] [prɪnt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ,
but as most of the material they print has been engaged ,
但 作为 最多 的 这 材料 他们 打印 有 到过 已订婚的 ,

但由于他们印刷的大部分材料都已被采用,

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌvɒlən'tɪə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ɪz] ['veri] [smɔːl] ;
the number of volunteer contributions that they can use is very small ;
这 数字 的 志愿者 贡献 那 他们 能 使用 是 非常 小的 ;

他们可以利用的志愿者捐款数量非常少;

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai] [nəʊ] ,
one of the greatest of them , I know ,
一 的 这 最 的 他们 , 我 知道 ,

我知道,他是其中最伟大的人物之一。

[dʌz] [nɒt] [juːz] ['fɪfti] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] .
does not use fifty in the course of a year .
做 不是 使用 五十 在 这 课程 的 一个 年 .

一年内未使用五十次。

[ðə; ði] [njuː] ['raɪtə(r)] , [ðen] , [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ,
The new writer , then , must be very good to be accepted ,
这 新的 作家 , 然后 , 必须 是 非常 好的 到 是 公认 ,

因此,新作家必须非常优秀才能被接受。

[ænd; ənd] [wen] [ək'septɪd] [hiː; hi] [meɪ] [weɪt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] ['prɪntɪd] .
and when accepted he may wait long before he is printed .
和 什么时候 公认 他 可能 等待 长的 前 他 是 打印 .

即使被接受,他的作品也可能要等很久才能被发表。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ɪn] [ðiːz] ['ævənjuːs][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['feɪvə(r)] [ðæt] [wʌn] ,
The pressure is so great in these avenues to the public favor that one ,
这 压力 是 所以 伟大的 在 这些 途径 到 这 民众 偏爱 那 一 ,

在这些领域,争取公众好感的压力如此之大,以至于……

[tuː] , [θriː] [j'iəz] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ʌn'kɒmən] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .
two , three years , are no uncommon periods of delay .
二 , 三 年 , 是 不 罕见 时期 的 延迟 .

两三年的延误并不罕见。

[ɪf] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
If the writer has not the patience for this ,
如果 这 作家 有 不是 这 耐心 为了 这 ,

如果作者没有这样的耐心,

[ɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ][səʊl] [ə'bʌv] ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [feɪm] ,
or has a soul above cooling his heels in the courts of fame ,
或者 有 一个 灵魂 多于 冷却 他的 高跟鞋 在 这 法院 的 名声 ,

或者他有不甘于在名利场中虚度光阴的灵魂?

[ɔː(r)][mʌst; məst][duː; də][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [ɜːn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][hɪz; ɪz]
or must do his best to earn something at once , the book is his
或者 必须 做 他的 最好的 到 赚 某物 在 一次 , 这 书 是 他的
[ɪ'miːdiət] [həʊp] .
immediate hope .
即时 希望 .

或者说,他必须尽力立刻挣到些什么,这本书是他眼下的希望。

[haʊ] [slaɪt] [ə; eɪ][həʊp][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][hɪnt] [ɔːl'redi] ,
How slight a hope the book is I have tried to hint already ,
如何 轻微 一个 希望 这 书 是 我 有 尝试 到 暗示 已经 ,

我已经暗示过这本书所蕴含的希望有多么渺茫了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz]['vʌlgə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [kruːd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [teɪst] ,
but if a book is vulgar enough in sentiment , and crude enough in taste ,
但 如果 一个 书 是 庸俗 足够的 在 情绪 ， 和 原油 足够的 在 品尝 ，

但如果一本书的情感足够庸俗，品味足够粗俗，

[ænd; ənd] ['flæʃi] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ɪnsɪdənt] , [ɔː(r)] , ['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [stɪl] ,
and flashy enough in incident , or , better or worse still ,
和 华丽的 足够的 在 事件 ， 或者 ， 更好的 或者 更糟 仍然 ，

而且事件本身也足够引人注目，或者，更确切地说，更糟糕的是，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt][hɒt][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɪf] [nɒt] [ɪn'diːsnsi] ,
if it is a bit hot in the mouth , and promises impropriety if not indecency ,
如果 它 是 一个 少量 热的 在 这 嘴 ， 和 承诺 不当行为 如果 不是 不雅 ，

如果入口有点烫，而且预示着不正当甚至猥亵的行为，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] [sək'ses] ;
there is a very fair chance of its success ;
那里 是 一个 非常 公平的 机会 的 它是 成功 ；

它很有可能成功；

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [sək'ses] [wɪð] [ə; eɪ][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['pʌblɪʃə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
I do not mean success with a self - respecting publisher , but with the public ,
我 做 不是 意思是 成功 和 一个 自己 - 尊重 出版商 ， 但 和 这 民众 ，

我指的不是赢得一家有自尊的出版社的认可，而是赢得公众的认可。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['pɜːsənəli] [pʊt][ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt]['əʊpənli] [smɜːtʃ] [baɪ]
which does not personally put its name to it , and is not openly smirched by
哪个 做 不是 亲自 放 它是 姓名 到 它 ， 和 是 不是 公然 污秽 经过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它既不亲自署名，也不公开受到玷污。

[ai] [wɪl] [nɒt] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] , [haʊ'evə(r)] ,
I will not talk of that kind of book , however ,
我 将要 不是 讲话 的 那 种类 的 书 ， 然而 ，

但我不会谈论那种书。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'spɔɪld]
but of the book which the young author has written out of an unspoiled
但 的 这 书 哪个 这 年轻的 作者 有 书面 出去 的 一个 未受破坏的
[hɑːt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'teɪntɪd] [maɪnd] ,
heart and an untainted mind ,
心 和 一个 未受污染的 头脑 ，

但这位年轻作者用一颗纯洁无瑕的心灵和一颗未经玷污的头脑写就的这本书，

[sʌtʃ] [æz; əz][məʊst] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [raɪt] ;
such as most young men and women write ;
这样的 作为 最多 年轻的 男人 和 女性 写 ；

就像大多数年轻男女写的那样；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] .
and I will suppose that it has found a publisher .
和 我 将要 认为 那 它 有 成立 一个 出版商 .

我假设它已经找到了出版商。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'fɔːmd] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
It is human nature , as competition has deformed human nature ,
它 是 人类 自然 ， 作为 竞赛 有 变形 人类 自然 ，

这是人性使然，竞争已经扭曲了人性。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rɪsks] ,
for the publisher to wish the author to take all the risks ,
为了 这 出版商 到 希望 这 作者 到 拿 全部 这 风险 ,

出版商希望作者承担所有风险，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [prə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] ,
and he possibly proposes that the author shall publish it at his own expense ,
和 他 可能 提议 那 这 作者 将 发布 它 在 他的 自己的 费用 ,

他可能提议作者自费出版该书。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and let him have a percentage of the retail price for managing it .
和 让 他 有 一个 百分比 的 这 零售 价格 为了 管理 它 .

并让他从零售价中抽取一定比例作为管理费。

[ɪf] [nɒt] [ðæt] , [hiː; hi] [prə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['steriətaɪp] [pleɪts] ,
If not that , he proposes that the author shall pay for the stereotype plates ,
如果 不是 那 , 他 提议 那 这 作者 将 支付 为了 这 刻板印象 盘子 ,

如果不行，他提议由作者支付版画的费用。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌfɪf'tiːn] [pə(r)] [sent] .
and take fifteen per cent .
和 拿 十五 每 中心 .

并从中抽取百分之十五。

[ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['kænɒt] ,
of the price of the book ; or if this will not go , if the author cannot ,
的 这 价格 的 这 书 ; 或者 如果 这 将要 不是 去 , 如果 这 作者 不能 ,

降低书价；或者如果这行不通，如果作者不能，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ([hiː; hi] [ɪz] ['kɒmənli] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [kæn; kən]) ,
rather than will not do it (he is commonly only too glad to do anything he can) ,
相当 比 将要 不是 做 它 (他 是 通常 仅有的 也 高兴的 到 做 任何事物 他 能) ,

而不是不愿去做（他通常非常乐意做任何他力所能及的事情），

[ðen] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ['ɒfəz] [hɪm] [ten] [pə(r)] [sent] .
then the publisher offers him ten per cent .
然后 这 出版商 优惠 他 十 每 中心 .

然后出版商给他百分之十的分成。

[ɒv; əv][ðə; ði]['riːteɪl] [praɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [hæv; həv] [biːn] [səʊld] .
of the retail price after the first thousand copies have been sold .
的 这 零售 价格 后 这 第一的 千 副本 有 到过 卖 .

首批一千册售出后的零售价格。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['fʊli] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ten] [pə(r)] [sent] .
But if he fully believes in the book , he will give ten per cent .
但 如果 他 完全 相信 在 这 书 , 他 将要 给 十 每 中心 .

但如果他完全相信这本书，他会捐出百分之十。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['kɒpi] [səʊld] , [ænd; ənd] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [kɒsts] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hɪm'self] .
from the first copy sold , and pay all the costs of publication himself .
从 这 第一的 复制 卖 , 和 支付 全部 这 成本 的 发布 他自己 .

从第一本售出的产品中，他自己承担所有出版费用。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['riːteil] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
The book is to be retailed for a dollar and a half ,
这 书 是 到 是 零售 为了 一个 美元 和 一个 一半 ,

这本书的零售价为1.5美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪz] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [ðæt] [selz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd]
and the publisher is very well pleased with a new book that sells fifteen hundred
和 这 出版商 是 非常 出色地 高兴 和 一个 新的 书 那 出售 十五 百
['kɒpiz] .
copies .
副本 .

出版商对新书销量达到一千五百册非常满意。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][səʊ][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] ,
Whether the author has as much reason to be so is a question ,
无论 这 作者 有 作为 很多 原因 到 是 所以 是 一个 问题 ,

作者是否有充分的理由这样认为，这是一个问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɒt] [sel] [mɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][hɪm'self][tuː; tə] [bleɪm] ,
but if the book does not sell more he has only himself to blame ,
但 如果 这 书 做 不是 卖 更多的 他 有 仅有的 他自己 到 责备 ,

但如果这本书销量不佳，那只能怪他自己。

[ænd; ənd][hæd; həd]['betə(r)] ['pɒkɪt] [ɪn]['saɪləns][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz]
and had better pocket in silence the two hundred and twenty - five dollars
和 有 更好的 口袋 在 沉默 这 二 百 和 二十 - 五 美元
[hiː; hi][gets][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
he gets for it ,
他 获得 为了 它 ,

他最好默默地把那225美元揣进兜里。

[ænd; ənd] [bles] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃə(r)] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [wɜːk] ['sʌmweə(r)] [æt; ət][faɪv] [d'ɒləz]
and bless his publisher , and try to find work somewhere at five dollars
和 保佑 他的 出版商 , 和 尝试 到 寻找 工作 某处 在 五 美元
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

并祝福他的出版商，然后努力找一份每周五美元的工作。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [hæz; həz][nɒt] [meɪd] ['eni][mɔː(r)] , [ɪf] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːθə(r)] ,
The publisher has not made any more , if quite as much as the author ,
这 出版商 有 不是 制成 任何 更多的 , 如果 相当 作为 很多 作为 这 作者 ,

出版商的收入虽然没有作者那么多，但也并没有什么特别之处。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz][səʊld] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][feə(r)] [ɪ'nʌf] .
and until a book has sold two thousand copies the division is fair enough .
和 直到 一个 书 有 卖 二 千 副本 这 分配 是 公平的 足够的 .

在一本书的销量达到两千册之前，这种划分是公平的。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['hevɪə] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][hæv; həv] [biːn] [di'frei] , [ænd; ənd]
After that , the heavier expenses of manufacturing have been defrayed , and
后 那 , 这 较重 开支 的 制造业 有 到过 已支付 , 和
[ðə; ði] [bʊk] [gəʊz] [ɒn] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪt'self] ;
the book goes on advertising itself ;
这 书 去 在 广告 本身 ;

此后，较大的生产成本已经支付完毕，这本书继续进行自我宣传；

[ðeə(r)][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['prɪntɪŋ] , ['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [met] ,

there is merely the cost of paper , printing , binding , and marketing to be met ,

那里 是 仅仅 这 成本 的 纸 , 印刷 , 结合 , 和 营销 到 是 遇见 ,

仅需支付纸张、印刷、装订和营销成本即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'kʌmz] [f'eəɹe] [ænd; ənd] [f'eəɹe] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .

and the arrangement becomes fairer and fairer for the publisher .

和 这 安排 变成 更公平 和 更公平 为了 这 出版商 .

而且这种安排对出版商来说越来越公平。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [bʊk] ,

The author has no right to complain of this , in the case of his first book ,

这 作者 有 不 正确的 到 抱怨 的 这 , 在 这 案件 的 他的 第一的 书 ,

作者没有权利对此抱怨，毕竟这是他的第一本书。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [tuː] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][get] [ək'septɪd] [æt; ət][ɔːl] .

which he is only too grateful to get accepted at all .

哪个 他 是 仅有的 也 感激的 到 得到 公认 在 全部 .

他已经非常感激能被录取了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] ,

If it succeeds ,

如果 它 成功 ,

如果成功，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪm'self][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] ;

he has himself to blame for making the same arrangement for his second or third ;

他 有 他自己 到 责备 为了 制作 这 相同的 安排 为了 他的 第二 或者 第三 ;

他应该为自己的第二个或第三个孩子做出同样的安排负责；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [nə'sesəti] , [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

it is his fault , or else it is his necessity , which is practically the same thing .

它 是 他的 过错 , 或者 别的 它 是 他的 必要性 , 哪个 是 几乎 这 相同的 事物 .

如果这是他的错，那就是他的无奈之举，这实际上是一样的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nə'sesəti] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːlt] ;

It will be business for the publisher to take advantage of his necessity quite the same as if it were his fault ;

它 将要 是 商业 为了 这 出版商 到 拿 优势 的 他的 必要性 相当 这 相同的 作为 如果 它 是 他的 过错 ;

出版商利用他的困境牟利，就如同这是他的过错一样；

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː; də][səʊ] ;

but I do not say that he will always do so ;

但 我 做 不是 说 那 他 将要 总是 做 所以 ;

但我并不是说他总是会这样做；

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['veri] ['ɒf(ə)n][nɒt][duː; də][səʊ] .

I believe he will very often not do so .

我 相信 他 将要 非常 经常 不是 做 所以 .

我相信他很多时候都不会这样做。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz]
At one time there seemed a probability of the enlargement of the author's
在 一 时间 那里 似乎 一个 可能性 的 这 放大 的 这 作者的
['geɪnz][baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
gains by subscription publication ,
收益 经过 订阅 发布 ,

曾几何时，人们认为作者可以通过订阅出版来增加收入。

[ænd; ənd][wʌn] ['veri] [wel] - [nəʊn] [ə'merɪkən] ['ɔːθə(r)] ['prɔspə] ['fæbjələsli] [ɪn] [ðæt] [wei] .
and one very well - known American author prospered fabulously in that way .
和 一 非常 出色地 - 已知 美国人 作者 繁荣昌盛 极好地 在 那 方式 .

一位非常著名的美国作家就靠这种方式获得了巨大的成功。

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ]
The percentage offered by the subscription houses was only about half as much
这 百分比 提供 经过 这 订阅 房屋 曾是 仅有的 关于 一半 作为 很多
[æz; əz] [ðæt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [treɪd] ,
as that paid by the trade ,
作为 那 有薪酬的 经过 这 贸易 ,

订阅机构提供的分成比例只有零售商支付比例的一半左右。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [ə'fɔːd]
but the sales were so much greater that the author could very well afford
但 这 销售量 是 所以 很多 更大的 那 这 作者 可以 非常 出色地 买得起
[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
to take it .
到 拿 它 .

但是销量远超预期，作者完全有能力接受这份工作。

[weə(r)] [ðə; ði] [bʊk] - ['diːlə(r)][səʊld][ten] , [ðə; ði] [bʊk] - ['eɪdʒənt][səʊld][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ;
Where the book - dealer sold ten , the book - agent sold a hundred ;
在哪里 这 书 - 经销商 卖 十 , 这 书 - 代理人 卖 一个 百 ;

书商卖出十本，图书代理商卖出一百本；

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][dɪd][səʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪnz] [bʊks] ;
or at least he did so in the case of Mark Twain's books ;
或者 在 至少 他 做过 所以 在 这 案件 的 标记 马克·吐温的 图书 ;

或者至少在马克·吐温的书中，他是这样做的；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪð] ['aʊəz] .
and we all thought it reasonable he could do so with ours .
和 我们 全部 想法 它 合理的 他 可以 做 所以 和 我们的 .

我们都认为他用我们的手机这样做是合理的。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] [meɪd] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [faʊnd] [ðə; ði][fækts] [ɪ'lɒdʒɪkl] .
Such of us as made experiment of him , however , found the facts illogical .
这样的 的 我们 作为 制成 实验 的 他 , 然而 , 成立 这 事实 不合逻辑 .

然而，我们当中那些对他进行过实验的人却发现，这些事实不合逻辑。

[nəʊ] [bʊk] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['kwɒləti] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] .
No book of literary quality was made to go by subscription except Mr .
不 书 的 文学 质量 曾是 制成 到 去 经过 订阅 除了 先生 .
[klɛməns] [bʊks] ,
Clemens's books ,
克莱门斯 图书 ,

除了克莱门斯先生的书籍之外，没有其他具有文学价值的书籍采用预订方式出版。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðiːz] [went] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['pʌblɪk] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [gʊd]
and I think these went because the subscription public never knew what good
和 我 思考 这些 去 因为 这 订阅 民众 绝不 知道 什么 好的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
literature they were .
文学 他们 是 .

我认为这些书之所以销声匿迹，是因为订阅用户根本不知道它们是多么优秀的文学作品。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ridər] , [ɔː(r)] ['baɪəz] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['wɜːθləs]
This sort of readers , or buyers , were so used to getting something worthless
这 种类 的 读者 , 或者 买家 , 是 所以 用过的 到 获得 某物 毫无价值
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌni] ,
for their money ,
为了 他们的 钱 ,

这类读者或买家已经习惯了花钱买到毫无价值的东西。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɑː'tɪstɪk] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɪkʃ(ə)n][ɔːl]
that they would not spend it for artistic fiction , or indeed for any fiction all
那 他们 会 不是 花费 它 为了 艺术 小说 , 或者 的确 为了 任何 小说 全部
,
,
,

他们不会把钱花在艺术小说上，或者说，根本不会花在任何类型的小说上。

[ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . [klɛməns] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][bæd] .
except Mr . Clemens's , which they probably supposed bad .
除了 先生 . 克莱门斯 , 哪个 他们 大概 据称 坏的 .

除了克莱门斯先生的，他们可能认为他的不好吃。

[sʌm; səm] [gʊd] [bʊks] [ɒv; əv]['træv(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['meʒərəbl] [sək'ses] [θruː] [ðə; ði] [bʊk]
Some good books of travel had a measurable success through the book
一些 好的 图书 的 旅行 有 一个 可测量的 成功 通过 这 书
['eɪdʒənts] ,
agents ,
代理人 ,

一些优秀的旅游书籍通过图书代理商取得了显著的成功。

[bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ;
but not at all the success that had been hoped for ;
但 不是 在 全部 这 成功 那 有 到过 希望 为了 ;

但完全没有达到预期的成功;

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [naʊ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [treɪd] [ə'gen] ['pʌbliʃ] ['əʊnli] [kɒmpɪ'leɪʃnz] ,
and I believe now the subscription trade again publishes only compilations ,
和 我 相信 现在 这 订阅 贸易 再次 出版 仅有的 汇编 ,

我相信现在订阅出版业又只出版合辑了。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz] [əʊ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]
or such works as owe more to the skill of the editor than the art of
或者 这样的 作品 作为 欠 更多的 到 这 技能 的 这 编辑 比 这 艺术 的
[ðə; ði]['raɪtə(r)] .
the writer .
这 作家 .

或者说，有些作品更多地归功于编辑的技巧，而不是作者的艺术。

['mɪstə(r)] . ['klemənz] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] [ðæt] [wei] .
Mr . Clemens himself no longer offers his books to the public in that way .
先生 . 克莱门斯 他自己 不 更长 优惠 他的 图书 到 这 民众 在 那 方式 .

克莱门斯先生本人已不再以这种方式向公众提供他的书籍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kɒmən] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɒn][ðə; ði][hɑːf] - ['prɑːfɪts] ['sɪstəm]

It is not common , I think , in this country , to publish on the half - profits system

它 是 不是 常见的 , 我 思考 , 在 这 国家 , 到 发布 在 这 一半 - 利润 系统

,

,

,

我认为，在这个国家，发表关于半价利润制度的文章并不常见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [weə(r)] , ['əʊɪŋ] ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] [ɪn]

but it is very common in England , where , owing probably to the moisture in

但 它 是 非常 常见的 在 英格兰 , 在哪里 , 欠款 大概 到 这 水分 在

[ðə; ði][eə(r)] ,

the air ,

这 空气 ,

但在英国，这种情况非常普遍，这可能是由于空气湿度较高所致。

[wɪtʃ] [lend] [ə; eɪ]['feəri] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə] ['evri] ['prɒspekt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [pɪ'kjuːliəli]

which lends a fairy outline to every prospect , it seems to be peculiarly

哪个 借贷 一个 仙女 大纲 到 每一个 前景 , 它 似乎 到 是 奇特地

[ə'lʊərɪŋ] .

alluring .

诱人 .

它给每一种前景都赋予了童话般的轮廓，似乎有一种特别的吸引力。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['ɜːli] [bʊks] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ðeə(r)][ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] ,

One of my own early books was published there on these terms ,

一 的 我的 自己的 早期的 图书 曾是 已发布 那里 在 这些 条款 ,

我早期的一本书就是按照这些条款在那里出版的。

[wɪtʃ] [ai] [ək'septɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'senseɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] [ɪn] ['getɪŋ] ['eni] [tɜːmz]

which I accepted with the insensate joy of the young author in getting any terms

哪个 我 公认 和 这 无知觉 喜悦 的 这 年轻的 作者 在 获得 任何 条款

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] .

from a publisher .

从 一个 出版商 .

我欣然接受了，就像年轻作者欣喜若狂地从出版社那里得到了任何条件一样。

[ðə; ði] [bʊk] [səʊld] , [səʊld] ['evri] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

The book sold , sold every copy of the small first edition ,

这 书 卖 , 卖 每一个 复制 的 这 小的 第一的 版 ,

这本书卖光了，第一版的小批量印刷本全部售罄。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['steɪtmənt] [keɪm] .

and in due time the publisher's statement came .

和 在 到期的 时间 这 出版商的 陈述 来了 .

不久之后，出版商发表了声明。

[ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] ,

I did not think my half of the profits was very great ,

我 做过 不是 思考 我的 一半 的 这 利润 曾是 非常 伟大的 ,

我觉得我分到的那部分利润并不算多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][feə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [kɒst] [hæd; həd] [biːn] [tʃɑːdʒd]

but it seemed a fair division after every imaginable cost had been charged

但 它 似乎 一个 公平的 分配 后 每一个 可以想象的 成本 有 到过 带电

[ʌp] [ə'genst] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bʊk] ,

up against my poor book ,

向上 反对 我的 贫穷的 书 ,

但是，在我那本可怜的书被收取了所有能想象到的费用之后，这样的分配似乎还算公平。

[ænd; ənd] [ðæt] [freɪl] ['ventʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
and that frail venture had been made to pay the expenses of composition ,
和 那 脆弱 风险投资 有 到过 制成 到 支付 这 开支 的 作品 ，

而这项脆弱的尝试是为了支付作曲家的费用。

[kə'rekʃnz] , ['peɪpə(r)] , ['prɪntɪŋ] , ['baɪndɪŋ] , ['ædvətaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɒpiz] .
corrections , paper , printing , binding , advertising , and editorial copies .
更正 ， 纸 ， 印刷 ， 结合 ， 广告 ， 和 社论 副本 .

校对、纸张、印刷、装订、广告和编辑稿件。

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
The wonder ought to have been that there was anything at all coming to me ,
这 想知道 应该 到 有 到过 那 那里 曾是 任何事物 在 全部 未来 到 我 ，

我应该感到惊讶的是，竟然还有东西会来到我身边。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['griːdi] [ðen] , [ænd; ənd] [ai] ['riːəli] [θɔːt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] .
but I was young and greedy then , and I really thought there ought to have been more .
但 我 曾是 年轻的 和 贪婪的 然后 ， 和 我 真的 想法 那里 应该 到 有 到过 更多的 .

但我当时年轻气盛，贪得无厌，觉得应该得到更多。

[ai] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
I was disappointed , but I made the best of it , of course ,
我 曾是 失望的 ， 但 我 制成 这 最好的 的 它 ， 的 课程 ，

我当时很失望，但我当然也尽力做到最好。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] ['pɑːtnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ˌem 'iː] ,
and took the account to the junior partner of the house which employed me ,
和 采取 这 帐户 到 这 初级 伙伴 的 这 房子 哪个 受雇 我 ，

然后我把账目交给了我所在律师事务所的初级合伙人。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌm] [djuː] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʌndən] ['pʌblɪʃəz] .
and said that I should like to draw on him for the sum due me from the London publishers .
和 说 那 我 应该 喜欢 到 画 在 他 为了 这 和 到期的 我 从 这 伦敦 出版商 .

他说，我应该向他借钱来偿还伦敦出版商欠我的款项。

[hiː; hi] [sed] , ['sɜːt(ə)nli] ;
He said , Certainly ;
他 说 ， 当然 ;

他说："当然。"

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ai] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz] ?
but after a glance at the account he smiled and said he supposed I knew how much the sum was ?
但 后 一个 瞥一眼 在 这 帐户 他 微笑 和 说 他 据称 我 知道 如何 很多 这 和 曾是 ?

但他瞥了一眼账目后笑着说，他猜我应该知道总额是多少吧?

[ai] ['ɑ:nsə(r)d] ,
I answered ,
我 回答 ,

我回答说：

[jes] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [paʊndz] [naɪn] ['ʃɪlɪŋ] , [wɒz; wəz][nɒt][ˌaɪ 'tiː] ?
Yes ; it was eleven pounds nine shillings , was not it ?
是的 ; 它 曾是 十一 磅 九 先令 , 曾是 不是 它 ?

是的，是十一英镑九先令，对吧?

[bʌt; bət][ai] [əʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['fɪgəz] ,
But I owned at the same time that I never was good at figures ,
但 我 拥有 在 这 相同的 时间 那 我 绝不 曾是 好的 在 数据 ,

但我同时也承认，我从来都不擅长数字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [faʊnd] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [pɪ'kjuːliəli] ['bæflɪŋ] .
and that I found English money peculiarly baffling .
和 那 我 成立 英语 钱 奇特地 莫名其妙 .

我发现英国货币特别令人费解。

[hiː; hi] [lɑːft] [naʊ] , [ænd; ənd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][naɪn] [pens] .
He laughed now , and said , It was eleven shillings and nine pence .
他 笑了 现在 , 和 说 , 它 曾是 十一 先令 和 九 便士 .

他笑了，说道：“是十一先令九便士。”

[ɪn][fækt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['tʃɑːdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [kə'rekʃnz] , ['peɪpə(r)] , ['prɪntɪŋ] ,
In fact , after all those charges for composition , corrections , paper , printing ,
在 事实 , 后 全部 那些 收费 为了 作品 , 更正 , 纸 , 印刷 ,
['baɪndɪŋ] , ['ædvətaɪzɪŋ] ,
binding , advertising ,
结合 , 广告 ,

事实上，扣除所有排版、校对、纸张、印刷、装订、广告等费用后，

[ænd; ənd][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɒpiz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['həʊlli] [sə'praɪzɪŋ]
and editorial copies , there was a most ingenious and wholly surprising
和 社论 副本 , 那里 曾是 一个 最多 巧妙 和 完全 奇怪
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ten][pə(r)][sent] .
charge of ten per cent .
收费 的 十 每 中心 .

对于编辑样稿，则收取了十分之一的费用，这真是一个巧妙而又完全出乎意料的收费。

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] ['seɪlz] , [wɪtʃ] [rɪ'djuːst] [maɪ][hɑːf][frɒm; frəm] [paʊndz] [tuː; tə] ['ʃɪlɪŋ] ,
commission on sales , which reduced my half from pounds to shillings ,
委员会 在 销售量 , 哪个 减少 我的 一半 从 磅 到 先令 ,

销售佣金使我的收入从英镑变成了先令。

[ænd; ənd] ['hænsəmli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hɑːf][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
and handsomely increased the publisher's half in proportion .
和 英俊地 增加 这 出版商的 一半 在 部分 .

并按比例大幅提高了出版商的分成比例。

[ai][duː; də][nɒt] [naʊ] [dɪ'spjuːt][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
I do not now dispute the justice of the charge .
我 做 不是 现在 争议 这 正义 的 这 收费 .

我并不质疑指控的公正性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['prɑːfɪts] ['sɪstəm] ,
It was not the fault of the half - profits system ,
它 曾是 不是 这 过错 的 这 一半 - 利润 系统 ,

这并非半价分成制度的错，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði][glæd] [jʌŋ] [ˈɔːθə(r)] [huː] [dɪd][nɒt] [dɪˈstɪŋktli] [ɪnˈfɔːm] [hɪmˈself]
it was the fault of the glad young author who did not distinctly inform himself
它 曾是 这 过错 的 这 高兴的 年轻的 作者 WHO 做过 不是 明显地 通知 他自己
[ɒv; əv][ɪts] [mɪˈstɪəriəs] [ˈneɪtʃə(r)][ɪn] [əˈgriːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
of its mysterious nature in agreeing to it ,
的 它是 神秘 自然 在 同意 到 它 ,

这是那位欣然接受委托的年轻作者的错，他没有充分了解委托的神秘性质就答应了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] [hɪmˈself] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
and had only to reproach himself if he was finally disappointed .
和 有 仅有的 到 责备 他自己 如果 他 曾是 最后 失望的 .

如果最终失望了，他只能责怪自己。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪʃəz] ,
But there is always something disappointing in the accounts of publishers ,
但 那里 是 总是 某物 令人失望 在 这 账户 的 出版商 ,

但出版商的账目中总会有些令人失望的地方。

[wɪtʃ] [ai][ˈfænsi][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstreɪndʒli] [ˈkɔnstitjuːt] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]
which I fancy is because authors are strangely constituted , rather than
哪个 我 想要 是 因为 作者 是 奇怪的 构成 , 相当 比
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈpʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] .
because publishers are so .
因为 出版商 是 所以 .

我认为这是因为作者的构成很奇特，而不是因为出版商的构成很奇特。

[ai] [wɪl] [kənˈfes] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪnˈɔːdɪnət] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][maɪ] [bʊks]
I will confess that I have such inordinate expectations of the sale of my books
我 将要 承认 那 我 有 这样的 过度 期望 的 这 销售 的 我的 图书
[wɪtʃ] [ai][həʊp][ai] [θɪŋk] [ˈmɒdɪstli] [ɒv; əv] ,
which I hope I think modestly of ,
哪个 我 希望 我 思考 谦虚地 的 ,

我承认我对自己的书的销量抱有过高的期望，但我希望我对自己这种想法的理解是谦虚的。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪlz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈnevə(r)] [siːm] [greɪt] [ɪˈnʌf] .
that the sales reported to me never seem great enough .
那 这 销售量 据报道 到 我 绝不 似乎 伟大的 足够的 .

我看到的销售报告似乎总是不够好。

[ðə; ði] [ˈkɒpiraɪt] [djuː] [ˌem ˈiː] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈhænsəm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [əˈpɪəz] [dɪˈplɔːrəbli] [miːn] ,
The copyright due me , no matter how handsome it is , appears deplorably mean ,
这 版权 到期的 我 , 不 事情 如何 英俊的 它 是 , 出现 令人痛心地 意思是 ,

我应得的版权，无论多么丰厚，都显得极其吝啬。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ɪmˈpɒvərɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ai][get][ˌaɪ ˈtiː] .
and I feel impoverished for several days after I get it .
和 我 感觉 贫困 为了 一些 天 后 我 得到 它 .

拿到之后，我会感觉自己像个穷人一样，这种感觉会持续好几天。

[bʌt; bət] [ðen] ,
But then ,
但 然后 ,

但是，

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [maɪ] [ˈbæləns] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɪz][ˈɔːlweɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ai]
I ought to add that my balance in the bank is always much less than I
我 应该 到 添加 那 我的 平衡 在 这 银行 是 总是 很多 较少的 比 我
[hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ,
have supposed it to be ,
有 据称 它 到 是 ,

我还应该补充一点，我的银行存款余额总是比我预想的要少得多。

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [tʃeks] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and my own checks , when they come back to me ,

和 我的 自己的 检查 , 什么时候 他们 来 后退 到 我 ,

还有我自己的支票，当它们寄回给我的时候，

[hæv; həv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .

have the air of having been in a conspiracy to betray me .

有 这 空气 的 拥有 到过 在 一个 阴谋 到 背叛 我 .

他们一副密谋背叛我的样子。

[nəʊ] , [wiː; wi] ['lɪtərəri] [men] [mʌst; məst] [lɜːn] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [bəʊst] [ɑː'selvz] [ɪn] ['bɪznəs]

No , we literary men must learn , no matter how we boast ourselves in business

不 , 我们 文学 男人 必须 学习 , 不 事情 如何 我们 夸 我们自己 在 商业

,

,

,

不，我们这些文艺工作者必须明白，无论我们在商业上如何自负，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stres] [wiː; wi] [fiːl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['pʌblɪʃərz] [ə'kaʊnts] [ɪz] ['sɪmpli] [ˌɪdɪə'pæθɪk] ;

that the distress we feel from our publisher's accounts is simply idiopathic ;

那 这 痛苦 我们 感觉 从 我们的 出版商的 账户 是 简单地 特发性 ;

我们对出版商的报道所感受到的痛苦完全是特发性的；

[ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪʃ] [tuː; tə][beə(r)][maɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnstənt] [gʊd] [feɪθ]

and I for one wish to bear my witness to the constant good faith

和 我 为了 一 希望 到 熊 我的 证人 到 这 持续的 好的 信仰

[ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] .

and uprightness of publishers .

和 正直 的 出版商 .

我个人愿意为出版商一贯的诚信和正直作证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ə'feə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz]

It is supposed that because they have the affair altogether in their hands

它 是 据称 那 因为 他们 有 这 事务 共 在 他们的 双手

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

they are apt to take advantage in it ;

他们 是 易于 到 拿 优势 在 它 ;

人们认为，由于他们完全掌控了局面，他们很可能会从中获利；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] ,

but this does not follow ,

但 这 做 不是 跟随 ,

但这并不成立。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ə'feə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

and as a matter of fact they have the affair no more in their own

和 作为 一个 事情 的 事实 他们 有 这 事务 不 更多的 在 他们的 自己的

[hændz][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [mæn][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['əʊpən] [ə'kaʊnt] [wɪð] .

hands than any other business man you have an open account with .

双手 比 任何 其他 商业 男人 你 有 一个 打开 帐户 和 .

事实上，他们对这件事的掌控程度并不比你在其他任何有未结账户的商人更高。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [bʊks] ,

There is nothing to prevent you from looking at their books ,

那里 是 没有什么 到 防止 你 从 寻找 在 他们的 图书 ,

没有任何规定阻止你查看他们的书籍。

[ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪnəməʊst] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] ,

except your own innermost belief and fear that their books are correct ,

除了 你的 自己的 最内层 信仰 和 害怕 那 他们的 图书 是 正确的 ,

除了你内心深处相信并恐惧他们的书是正确的之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][səʊ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
and that your literature has brought you so little because it
和 那 你的 文学 有 带来 你 所以 小的 因为 它
[hæz; həz][səʊld][səʊ]['lɪt(ə)l] .
has sold so little .
有 卖 所以 小的 .

你的文学作品之所以没给你带来多少收入，是因为它销量太差。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'luːʒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
The author is not to blame for his superficial delusion to the contrary ,
这 作者 是 不是 到 责备 为了 他的 浅 错觉 到 这 相反 ,

作者不应为他肤浅的错觉承担责任，恰恰相反。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz][set] ['evriwʌn] ['tɔːkɪŋ] ,
especially if he has written a book that has set everyone talking ,
尤其 如果 他 有 书面 一个 书 那 有 放 每个人 说 ,

尤其是如果他写了一本书，引起了大家的热议，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] .
because it is of a vital interest .
因为 它 是 的 一个 必不可少的 兴趣 .

因为这事关重大。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] ,
It may be of a vital interest ,
它 可能 是 的 一个 必不可少的 兴趣 ,

这或许至关重要。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] ;
without being at all the kind of book people want to buy ;
没有 存在 在 全部 这 种类 的 书 人们 想 到 买 ;

完全不是人们想买的那种书；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət]['sekənd]
it may be the kind of book that they are content to know at second
它 可能 是 这 种类 的 书 那 他们 是 内容 到 知道 在 第二
[hænd] ;
hand ;
手 ;

他们或许乐于从二手书的角度了解这类书籍；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['feɪt(ə)l] [bʊks] ; [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]
there are such fatal books ; but hearing so much , and reading so much
那里 是 这样的 致命的 图书 ; 但 听力 所以 很多 , 和 阅读 所以 很多
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

有些书确实具有致命的危害；但是，听闻和阅读了这么多关于这类书的内容，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['kænɒt] [help] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][səʊld] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)]
the author cannot help hoping that it has sold much more than the publisher
这 作者 不能 帮助 希望 那 它 有 卖 很多 更多的 比 这 出版商
[sez] .
says .
说道 .

作者不禁希望这本书的实际销量远超出版商所说的销量。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['ɒnɪst] , [haʊ'evə(r)] ,
The publisher is undoubtedly honest , however ,
这 出版商 是 无疑 诚实的 , 然而 ,

出版商无疑是诚实的，然而……

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmfətɪŋ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the author had better put away the comforting question of his
和 这 作者 有 更好的 放 离开 这 令人感到安慰 问题 的 他的
[ɪnˈtegrəti] .
integrity .
正直 .

作者最好还是别再纠结于他的人品问题了。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈraɪtər] [siːm] [ˈlɑːdʒli] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðeə(r)] [ˈpʌblɪʃəz] ([ai] [ˈkænɒt] [seɪ] [wɪð] [haʊ]
The English writers seem largely to suspect their publishers (I cannot say with how
这 英语 作家 似乎 很大程度上 到 怀疑 他们的 出版商 (我 不能 说 和 如何
[mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n] ,
much reason ,
很多 原因 ,

英国作家似乎大多怀疑他们的出版商（我无法说他们有多少理由怀疑，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ɪz] [skɒtʃ] ,
for my English publisher is Scotch ,
为了 我的 英语 出版商 是 苏格兰威士忌 ,

我的英文出版商是苏格兰人。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [truː] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ai] [θɪŋk] [hɪm]) ;
and I should be glad to be so true a man as I think him) ;
和 我 应该 是 高兴的 到 是 所以 真的 一个 男人 作为 我 思考 他) ;

我很高兴自己能像他一样真诚待人）；

[bʌt; bət][ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [əˈmerɪkən] [ˈɔːθəz] , [wen] [nɒt] [fləʊn] [wɪð] [ˈflætərɪŋ] [rɪˈvjuːz] , [æz; əz]
but I believe that American authors , when not flown with flattering reviews , as
但 我 相信 那 美国人 作者 , 什么时候 不是 飞行 和 奉承 评论 , 作为
[ˈlɑːdʒli] [trʌst] [ðeəz] .
largely trust theirs .
很大程度上 相信 他们的 .

但我认为，美国作家在没有收到溢美之词时，大多会相信自己的评论。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rəʊgz] [ɪn] [ˈevri] [wɔːk] [ɒv; əv][laɪf] .
Of course there are rogues in every walk of life .
的 课程 那里 是 流氓 在 每一个 走 的 生活 .

当然，各行各业都有不法之徒。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][ˈevə(r)] [ˈpɜːsənəli] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [pɑːðz] [ɒv; əv]
I will not say that I ever personally met them in the flowery paths of
我 将要 不是 说 那 我 曾经 亲自 遇见 他们 在 这 如花 路径 的
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

我不会说我曾在文学的花径上与他们有过一面之缘。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ,
but I have heard of other people meeting them there ,
但 我 有 听到 的 其他 人们 会议 他们 那里 ,

但我听说其他人也在那里遇到过他们。

[dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈsiːɪŋ] [gəʊsts] ,
just as I have heard of people seeing ghosts ,
只是 作为 我 有 听到 的 人们 看到 鬼魂 ,

正如我听说过有人见过鬼魂一样，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [rəʊgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊsts] ,
and I have to believe in both the rogues and the ghosts ,
和 我 有 到 相信 在 两个都 这 流氓 和 这 鬼魂 ,

我必须同时相信恶棍和鬼魂的存在。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['sensɪz] .
without the witness of my own senses .
没有 这 证人 的 我的 自己的 感官 .

没有我自身感官的见证。

[ai] [sə'pəʊz] , [ə'pɒn] [sʌtʃ] [graʊndz] ['meɪnli] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪkɪd] ['pʌblɪʃəz] ,
I suppose , upon such grounds mainly , that there are wicked publishers ,
我 认为 , 之上 这样的 理由 主要 , 那 那里 是 邪恶 出版商 ,

我想，主要基于这样的理由，那就是确实存在一些邪恶的出版商。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʊks] [ðæt] [du:; də] [nɒt] [sel] ,
but in the case of our books that do not sell ,
但 在 这 案件 的 我们的 图书 那 做 不是 卖 ,

但对于我们那些卖不出去的书来说，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['greɪsləs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'pri:ʃətɪv] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)]
I am afraid that it is the graceless and inappreciative public which is far more
我 是 害怕的 那 它 是 这 毫无风度 和 不懂感恩的 民众 哪个 是 远的 更多的
[tu:; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
to blame than the wickedest of the publishers .
到 责备 比 这 最邪恶的 的 这 出版商 .

恐怕真正应该受到谴责的，是那些缺乏风度、不懂欣赏的公众，而不是那些最邪恶的出版商。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['pʌblɪʃəz] [wɪl] [draɪv] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['bɑ:gən] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
It is true that publishers will drive a hard bargain when they can ,
它 是 真的 那 出版商 将要 驾驶 一个 难的 便宜货 什么时候 他们 能 ,

出版商确实会在力所能及的范围内进行强硬谈判。

[ɔ:(r)] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['hɪndə(r)][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [frɒm; frəm]
or when they must ; but there is nothing to hinder an author from
或者 什么时候 他们 必须 ; 但 那里 是 没有什么 到 阻碍 一个 作者 从
['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['bɑ:gən] ,
driving a hard bargain ,
驾驶 一个 难的 便宜货 ,

或者在必要时；但没有什么能阻止作者进行强硬的谈判。

[tu:] , [wen] [hi:; hi][kæn; kən] , [ɔ:(r)] [wen] [hi:; hi][mʌst; məst] ;
too , when he can , or when he must ;
也 , 什么时候 他 能 , 或者 什么时候 他 必须 ;

而且，当他能够或必须这样做的时候；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lweɪz][mɔ:(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
and it is to be said of the publisher that he is always more willing to
和 它 是 到 是 说 的 这 出版商 那 他 是 总是 更多的 愿意的 到
[ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] ['bɑ:gən] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz] ;
abide by the bargain when it is made than the author is ;
遵守 经过 这 便宜货 什么时候 它 是 制成 比 这 作者 是 ;

可以说，出版商总是比作者更愿意遵守达成的协议；

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
perhaps because he has the best of it .
也许 因为 他 有 这 最好的 的 它 .

或许是因为他拥有最好的。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
But he has not always the best of it ;
但 他 有 不是 总是 这 最好的 的 它 ;

但他并非总是能得到最好的；

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['pʌblɪʃəz] [tuː] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv]
I have known publishers too generous to take advantage of the innocence of
我 有 已知 出版商 也 慷慨的 到 拿 优势 的 这 无辜 的
['ɔːθəz] ;
authors ;
作者 ;

我认识一些出版商，他们非常慷慨，不会利用作者的单纯；

[ænd; ənd][ai]['fænsi] [ðæt] [ɪf] ['pʌblɪʃəz] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['eni] [reɪs] [les] ['dɪfɪdənt]
and I fancy that if publishers had to do with any race less diffident
和 我 想要 那 如果 出版商 有 到 做 和 任何 种族 较少的 羞怯
[ðæn; ðən] ['ɔːθəz] ,
than authors ,
比 作者 ,

而且我猜想，如果出版商要和任何种族打交道，那他们肯定比作者更不怯懦。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [rɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'selfɪʃnəs] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] .
they would have won a repute for unselfishness that they do not now enjoy .
他们 会 有 韩元 一个 声誉 为了 无私 那 他们 做 不是 现在 享受 .

他们本可以赢得无私的美誉，而现在他们却没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [wen] [wiː; wi] [fluː] [ðə; ði] [blæk] [flæg][ɒv; əv]['paɪrəsi][ðeə(r)]
It is certain that in the long period when we flew the black flag of piracy there
它 是 肯定 那 在 这 长的 时期 什么时候 我们 飞翔 这 黑色的 旗帜 的 海盗行为 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [k'ɔːseəz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [huː] [peɪd]
were many among our corsairs on the high seas of literature who paid
是 许多 之中 我们的 海盗 在 这 高的 海域 的 文学 WHO 有薪酬的
[ə; eɪ][feə(r)] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][krɑːft] [ðeɪ] [siːzd] ;
a fair price for the stranger craft they seized ;
一个 公平的 价格 为了 这 陌生人 工艺 他们 查获 ;

可以肯定的是，在我们高举海盗黑旗的漫长岁月里，我们文学公海上的许多海盗都为他们劫掠的陌生船只付出了合理的代价；

[stɪl] ['ɒf(tə)n] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [wiːks]
still oftener they removed the cargo , and released their capture with several weeks
仍然 更频繁 他们 已移除 这 货物 , 和 发布 他们的 捕获 和 一些 周
- [prə'vɪʒ(ə)n] ;
' provision ;
- 条款 ;

他们还经常卸下货物，释放俘虏，并给他们几周的口粮；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [θrəʊt] - ['kʌtɪŋ]
and although there was undoubtedly a good deal of actual throat - cutting
和 虽然 那里 曾是 无疑 一个 好的 交易 的 实际的 喉 - 切割
[ænd; ənd] ['skʌtlɪŋ] ,
and scuttling ,
和 匆匆而过 ,

虽然毫无疑问存在大量实际的割喉和逃窜行为，

[stɪl] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]
still I feel sure that there was less of it than there would have been in
仍然 我 感觉 当然 那 那里 曾是 较少的 的 它 比 那里 会 有 到过 在
['eni]['ʌðə(r)][laɪn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [rɪ'liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['plʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbə(r)] .
any other line of business released to the unrestricted plunder of the neighbor .
任何 其他 线 的 商业 发布 到 这 不受限制的 掠夺 的 这 邻居 .

但我仍然确信，与其他任何行业相比，这种现象发生的频率要低得多，因为其他行业的这种现象很容易被邻居肆意掠夺。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɒmɪti] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['eɪmiəb(ə)l] [ˌbʌkə'niəz] ,
There was for a long time even a comity among these amiable buccaneers ,
那里 曾是 为了 一个 长的 时间 甚至 一个 礼让 之中 这些 可亲 海盗 ,

很长一段时间里，这些和蔼可亲的海盗之间甚至还保持着一种和谐的关系。

[huː] [ə'griːd] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
who agreed not to interfere with each other ,
WHO 同意 不是 到 干扰 和 每个 其他 ，

他们同意互不干涉，

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [peɪ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and so were enabled to pay over to their victims some portion of
和 所以 是 已启用 到 支付 超过 到 他们的 受害者 一些 部分 的
[ðə; ði] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['stəʊlən] [gʊdz] .
the profit from their stolen goods .
这 利润 从 他们的 被盗 商品 .

因此，他们得以将赃物的部分利润支付给受害者。

[ɒv; əv] [ɔːl] ['bɪznəs] [men] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ,
Of all business men publishers are probably the most faithful and honorable ,
的 全部 商业 男人 出版商 是 大概 这 最多 忠实 和 光荣的 ，

在所有商人中，出版商可能是最忠诚、最正直的群体。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [sə'pɑːst] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [wen] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [tɜːn] ['bɪznəs] [men] .
and are only surpassed in virtue when men of letters turn business men .
和 是 仅有的 超越 在 美德 什么时候 男人 的 信件 转动 商业 男人 .

只有当文人转行经商时，他们的美德才会被超越。

['pʌblɪʃəz] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['θɪərɪz] , [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌsʊpər'stɪʃən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [blaɪnd] [feɪθ]
Publishers have their little theories , their little superstitions , and their blind faith
出版商 有 他们的 小的 理论 ， 他们的 小的 迷信 ， 和 他们的 瞎的 信仰
[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [tʃɑːns] ,
in the great god Chance ,
在 这 伟大的 上帝 机会 ，

出版商们有他们自己的一套理论、一些迷信，以及对命运之神的盲目信仰。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] ['wɜːʃɪp] .
which we all worship .
哪个 我们 全部 崇拜 .

我们都崇拜祂。

[ðiːz] [θɪŋz] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vɜːsəti] ,
These things lead them into temptation and adversity ,
这些 事物 带领 他们 进入 诱惑 和 逆境 ，

这些事情使他们陷入诱惑和逆境。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [duː; də] ['feəli] [wel] [æz; əz] ['bɪznəs] [men] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'hɑːf] .
but they seem to do fairly well as business men , even in their own behalf .
但 他们 似乎 到 做 相当 出色地 作为 商业 男人 ， 甚至 在 他们的 自己的 代表 .

但即便是为了自身利益，他们作为商人似乎也做得相当不错。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['naɪnti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .
They do not make above the usual ninety - five per cent .
他们 做 不是 制作 多于 这 通常 九十 - 五 每 中心 .

他们的收益率没有超过通常的95%。

[ɒv; əv] ['feljər] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['pʌblɪʃəz] [ðæn; ðən] ['ɔːθəz] [get] [rɪtʃ] .
of failures , and more publishers than authors get rich .
的 失败 ， 和 更多的 出版商 比 作者 得到 富有的 .

失败案例层出不穷，而发财的出版商比作者还多。

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] ['sevrəl] ['pʌblɪʃəz] [huː] [kept] [ðeə(r)] ['kærɪdʒɪz] ,
I have known several publishers who kept their carriages ,
我 有 已知 一些 出版商 WHO 保留 他们的 马车 ，

我认识好几家保留了马车的出版商，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] ['iːv(ə)n][wʌn] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['prɑːfɪts]
but I have never known even one author to keep his carriage on the profits
但 我 有 绝不 已知 甚至 一 作者 到 保持 他的 运输 在 这 利润
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
of his literature ,
的 他的 文学 ,

但我从未见过哪个作家靠文学作品的收入来维持生计。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['mɒdɪst] ['kʌntri] [pleɪs] [weə(r)] [wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
unless it was in some modest country place where one could take care of
除非 它 曾是 在 一些 谦虚的 国家 地方 在哪里 一 可以 拿 关心 的
[wʌnz] [əʊn] [hɔːs] .
one's own horse .
一个人的 自己的 马 .

除非是在某个简朴的乡村地方，可以自己照顾马匹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz]
But this is simply because the authors are so many , and the publishers
但 这 是 简单地 因为 这 作者 是 所以 许多 , 和 这 出版商
[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] .
are so few .
是 所以 很少 .

但这仅仅是因为作者太多，而出版商太少。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ,
If we wish to reverse their positions ,
如果 我们 希望 到 撤销 他们的 职位 ,

如果我们想改变他们的立场，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]
we must study how to reduce the number of authors and increase the
我们 必须 学习 如何 到 减少 这 数字 的 作者 和 增加 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] ;
number of publishers ;
数字 的 出版商 ;

我们必须研究如何减少作者数量，增加出版商数量；

[ðen] [prɒ'sperəti] [wɪl] [smaɪl] ['aʊə(r)] [wei] .
then prosperity will smile our way .
然后 繁荣 将要 微笑 我们的 方式 .

届时繁荣将向我们敞开大门。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[sʌm; səm] ['θɪərɪz] [ɔː(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] ['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ʃeə(r)] [tə'geðə(r)] .
Some theories or superstitions publishers and authors share together .
一些 理论 或者 迷信 出版商 和 作者 分享 一起 .

出版商和作者们共同认同的一些理论或迷信。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ɔːl][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn]
One of these is that it is best to keep your books all in the hands of one
一 的 这些 是 那 它 是 最好的 到 保持 你的 图书 全部 在 这 双手 的 一
['pʌblɪʃə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
publisher if you can ,
出版商 如果 你 能 ,

其中一点是，如果可以的话，最好将所有书籍都交给同一家出版社出版。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [ɡɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æd] [sel] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
because then he can give them more attention ad sell more of them .
因为 然后 他 能 给 他们 更多的 注意力 广告 卖 更多的 的 他们 .

因为那样他就能给予它们更多关注，从而卖出更多。

[bʌt; bət][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [ðæt] [wen] [maɪ] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [θriː]
But my own experience is that when my books were in the hands of three
但 我的 自己的 经验 是 那 什么时候 我的 图书 是 在 这 双手 的 三
['pʌblɪʃəz] [ðeɪ] [səʊld][kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [wʌn][hæd; həd][ðem; ðəm] ;
publishers they sold quite as well as when one had them ;
出版商 他们 卖 相当 作为 出色地 作为 什么时候 一 有 他们 ;

但我自己的经验是，当我的书由三家出版社经手时，销量和由一家出版社经手时一样好；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɔːθə(r)] [huːm] [ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] [bɪ'liːf] ,
and a fellow author whom I approached in question of this venerable belief ,
和 一个 同伴 作者 谁 我 接近 在 问题 的 这 可敬 信仰 ,
[lɑːft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
laughed at it .
笑了 在 它 .

当我向一位同行作家询问这种古老的信仰时，他却嘲笑了我。

[ðɪs] [bəʊld]['herətɪk] [held] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best][tuː; tə] [ɡɪv] [iːtʃ] [njuː] [bʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː]
This bold heretic held that it was best to give each new book to a new
这 大胆的 异教徒 握住 那 它 曾是 最好的 到 给 每个 新的 书 到 一个 新的
['pʌblɪʃə(r)] ,
publisher ,
出版商 ,

这位大胆的异端分子认为，最好将每一本新书都交给一个新的出版商。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [freʃ] [mæn] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] ['ɪntuː] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
for then the fresh man put all his energies into pushing it ;
为了 然后 这 新鲜的 男人 放 全部 他的 能量 进入 推动 它 ;

因为那时，那个新来的家伙就把所有的精力都投入到推动它上；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
but if you had them all together ,
但 如果 你 有 他们 全部 一起 ,

但如果你把它们全部放在一起，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ][veɪn][sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [wʌn] [bʊk] [wʊd] [sel] [ə'nʌðə(r)] ,
the publisher rested in a vain security that one book would sell another ,
这 出版商 休息 在 一个 徒劳 安全 那 一 书 会 卖 其他 ,

出版商错误地认为一本书的销量就能带动另一本书的销量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] ['ventʃə(r)] [wʊd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [steɪl] [wʌnz] .
and that the fresh venture would revive the public interest in the stale ones .
和 那 这 新鲜的 风险投资 会 复活 这 民众 兴趣 在 这 陈旧 一个 .

而且这项新举措将重新唤起公众对那些陈旧事物的兴趣。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [klɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən]
I never knew this to happen , and I must class it with the superstitions
我 绝不 知道 这 到 发生 , 和 我 必须 班级 它 和 这 迷信
[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .
of the trade .
的 这 贸易 .

我从未听说过这种事，我只能把它归类为行业迷信。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ][ɪn][ˈʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈkɒnstənt] [ˈkʌntriz] , [bʌt; bət][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈfɪk(ə)l]
It may be so in other and more constant countries , but in our fickle
它 可能 是 所以 在 其他 和 更多的 持续的 国家 , 但 在 我们的 反复无常
[rɪˈpʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

在其他一些更为稳定的国家或许如此，但在我们这个反复无常的共和国里，

[iːtʃ] [lɑːst] [bʊk] [hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [ɪts] [əʊn] [wei] [tuː; tə][ˈpʌblɪk][ˈfeɪvə(r)] ,
each last book has to fight its own way to public favor ,
每个 最后的 书 有 到 斗争 它是 自己的 方式 到 民众 偏爱 ,

每一本书都必须努力争取公众的喜爱。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈlɪniɪdʒ] .
much as if it had no sort of literary lineage .
很多 作为 如果 它 有 不 种类 的 文学 血统 .

仿佛它没有任何文学渊源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文人兼商人(The Man of Letters as a Man of Business)

第2/2页

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz] ['steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['lɑːdʒli] ,
Of course this is stating it rather largely ,
的 课程 这 是 声明 它 相当 很大程度上 ,

当然，这只是一个比较笼统的说法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][maɪ] ['steɪtmənt] ;
and the truth will be found inside rather than outside of my statement ;
和 这 真相 将要 是 成立 里面 相当 比 外部 的 我的 陈述 ;

真相就在我的陈述之中，而不是之外；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [truːθ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] [pɔːz] .
but there is at least truth enough in it to give the young author pause .
但 那里 是 在 至少 真相 足够的 在 它 到 给 这 年轻的 作者 暂停 .

但其中至少包含一些真理，足以让这位年轻的作者深思。

[waɪl] [wʌn][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [glɑːs] ,
While one is preparing to sell his basket of glass ,
尽管 一 是 准备 到 卖 他的 篮子 的 玻璃 ,

当一个人准备出售他那篮玻璃制品时，

[hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɑːsk] [hɪm'self] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ɔːl][tuː; tə][wʌn]['diːlə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ;
he may as well ask himself whether it is better to part with all to one dealer or not ;
他 可能 作为 出色地 问 他自己 无论 它 是 更好的 到 部分 和 全部 到 一 经销商 或者 不是 ;

他不妨问问自己，把所有东西都卖给一个经销商是否更好；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kɪks] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
and if he kicks it over ,
和 如果 他 踢 它 超过 ,

如果他把它踢翻了，

[ɪn] [spəːn] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri]['kʌstəmə(r)] [huː] [ɑːsks][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn'taɪə(r)] [stɒk] ,
in spurning the imaginary customer who asks the favor of taking entire stock ,
在 拒绝 这 假想 顾客 WHO 问 这 偏爱 的 采取 全部的 库存 ,

在拒绝了那位要求买走全部库存的假想顾客之后，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
that will be his fault , and not the fault of the question .
那 将要 是 他的 过错 , 和 不是 这 过错 的 这 问题 .

那将是他的错，而不是问题的错。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [æz; əz][ə; eɪ] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
However , the most important question of all with the man of letters as a man of business ,
然而 , 这 最多 重要的 问题 的 全部 和 这 男人 的 信件 作为 一个 男人 的 商业 ,

然而，对于这位文人墨客而言，最重要的问题是：

[ɪz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʊk] [wɪl] [sel] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
is what kind of book will sell the best of itself , because ,
是 什么 种类 的 书 将要 卖 这 最好的 的 本身 , 因为 ,

最能吸引读者的是哪种类型的书，因为

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][endz] , [ə; eɪ] [bʊk] [selz] [ɪt'self][ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [sel] [æt; ət][ɔːl] ;
at the end of the ends , a book sells itself or does not sell at all ;
在 这 结尾 的 这 结束 , 一个 书 出售 本身 或者 做 不是 卖 在 全部 ;

归根结底，一本书要么自己就能卖出去，要么根本卖不出去；

['kɪsɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [stɪl] [gəʊz]
kissing , after long ages of reasoning and a great deal of culture , still goes
接吻 , 后 长的 年龄 的 推理 和 一个 伟大的 交易 的 文化 , 仍然 去

[baɪ]['feɪvə(r)] ,
by favor ,
经过 偏爱 ,

经过漫长的思考和丰富的文化发展，接吻仍然是一种出于善意的行为。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə]['wɔːtə(r)] ,
and though innumerable generations of horses have been led to water ,
和 尽管 无数 几代人 的 马匹 有 到过 引领 到 水 ,

尽管无数代马匹都被牵到水边，

[nɒt][wʌn] [hɔːs] [hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][drɪŋk] .
not one horse has yet been made to drink .
不是 一 马 有 然而 到过 制成 到 喝 .

目前还没有一匹马被强迫喝水。

[wɪð] [ðə; ði][best] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːst] , [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
With the best , or the worst , will in the world ,
和 这 最好的 , 或者 这 最差 , 将要 在 这 世界 ,

拥有世界上最好或最坏的意志，

[nəʊ] ['pʌblɪʃə(r)] [kæn; kən] [fɔːs] [ə; eɪ] [bʊk] ['ɪntuː] [ək'septəns] .
no publisher can force a book into acceptance .
不 出版商 能 力量 一个 书 进入 验收 .

任何出版社都不能强迫出版社接受某本书。

['ædvətaɪzɪŋ] [wɪl] [nɒt] [ə'veɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'vjuːɪŋ] [ɪz] [nəʊ'tɔːriəsli] ['fjuːtaɪl] .
Advertising will not avail , and reviewing is notoriously futile .
广告 将要 不是 可用 , 和 复习 是 臭名昭著 徒劳 .

广告宣传无效，评论也众所周知是徒劳的。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['fænsi] , [ɔː(r)] [diːl] [wɪð] [sʌm; səm][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
If the book does not strike the popular fancy , or deal with some universal
如果 这 书 做 不是 罢工 这 受欢迎的 想要 , 或者 交易 和 一些 普遍的

['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

如果这本书不能引起大众的喜爱，或者没有涉及一些普遍感兴趣的内容，

[wɪtʃ] [niːd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] ,
which need by no means be a profound or important one ,
哪个 需要 经过 不 方法 是 一个 深刻的 或者 重要的 一 ,

这当然不必是深刻或重要的事，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['biːt(ə)n] [ɪn] [veɪn] .
the drums and the cymbals shall be beaten in vain .
这 鼓 和 这 钹 将 是 被打败 在 徒劳 .

鼓和钹的敲击都将徒劳无功。

[ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]['waɪzɪst] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
The book may be one of the best and wisest books in the world ,
这 书 可能 是 一 的 这 最好的 和 最明智的 图书 在 这 世界 ,

这本书或许是世界上最好、最有智慧的书籍之一。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but if it has not this sort of appeal in it , the readers of it ,
但 如果 它 有 不是 这 种类 的 上诉 在 它 , 这 读者 的 它 ,

但如果它不具备这种吸引力，那么它的读者，

[ænd; ənd] [wɜːs] [jet] , [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [fjuː] , [ðəʊ] [fɪt] .
and worse yet , the purchasers , will remain few , though fit .
和 更糟 然而 , 这 购买者 , 将要 保持 很少 , 尽管 合身 .

更糟糕的是，虽然买家条件不错，但数量仍然很少。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðɪs] , [laɪk] [məʊst]['ʌðə(r)]['siːkrəts][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [wɜːld] ,
The secret of this , like most other secrets of a rather ridiculous world ,
这 秘密 的 这 , 喜欢 最多 其他 秘密 的 一个 相当 荒谬的 世界 ,

这个秘密，就像这个荒诞世界里的大多数其他秘密一样，

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [feɪt] ,
is in the awful keeping of fate ,
是 在 这 可怕 保持 的 命运 ,

一切都掌握在命运的掌控之中。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp][tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] ['lʌki] [tʃɑːns] .
and we can only hope to surprise it by some lucky chance .
和 我们 能 仅有的 希望 到 惊喜 它 经过 一些 幸运的 机会 .

我们只能寄希望于凭借一些幸运的机遇给它一个惊喜。

[tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][eɪm][ə; eɪ] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk]['feɪvə(r)] ,
To plan a surprise of it , to aim a book at the public favor ,
到 计划 一个 惊喜 的 它 , 到 目的 一个 书 在 这 民众 偏爱 ,

为了制造惊喜，为了让这本书受到公众的喜爱，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['həʊpləs] [ɒv; əv][ɔːl] [en'devəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnw'ɜːðɪəst] ;
is the most hopeless of all endeavors , as it is one of the unworthiest ;
是 这 最多 绝望 的 全部 努力 , 作为 它 是 一 的 这 不配的 ;

这是所有努力中最没有希望的，因为它是最不值得做的事情之一；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] , ['naɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['letəz] [nɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
and I can , neither as a man of letters nor as a man of
和 我 能 , 两者都不 作为 一个 男人 的 信件 也不 作为 一个 男人 的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

我既不能以文人的身份，也不能以商人的身份，

['kaʊnsl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
counsel the young author to do it .
法律顾问 这 年轻的 作者 到 做 它 .

劝这位年轻作者这样做。

[ðə; ði][best] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði]
The best that you can do is to write the book that it gives you the
这 最好的 那 你 能 做 是 到 写 这 书 那 它 给予 你 这
[məʊst] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [raɪt] ,
most pleasure to write ,
最多 乐趣 到 写 ,

你能做的最好的事情就是写一本让你最享受写作过程的书。

[tuː; tə][pʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ə'baʊt][juː; jʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
to put as much heart and soul as you have about you into it ,
到 放 作为 很多 心 和 灵魂 作为 你 有 关于 你 进入 它 ,

倾注你全部的心血和灵魂，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊp] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl]
and then hope as hard as you can to reach the heart and soul
和 然后 希望 作为 难的 作为 你 能 到 抵达 这 心 和 灵魂
[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - [men] .
of the great multitude of your fellow - men .
的 这 伟大的 民众 的 你的 同伴 - 男人 .

然后尽你所能，努力去触动广大同胞的心灵。

[ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] , [ɪz] [gʊd] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .
That , and that alone , is good business for a man of letters .
那 , 和 那 独自的 , 是 好的 商业 为了 一个 男人 的 信件 .

仅此一点，对于一个文人来说就是一笔不错的生意。

[ðə; ði] ['feljər] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [les] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sək'sesɪz] ,
The failures in literature are no less mystifying than the successes ,
这 失败 在 文学 是 不 较少的 神秘的 比 这 成功 ,

文学作品中的失败与成功一样令人费解。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [nɒt] [səʊ] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] .
though they are upon the whole not so mortifying .
尽管 他们 是 之上 这 所有的 不是 所以 令人羞愧 .

虽然总体而言它们并不那么令人羞辱。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feljər] ,
I have seen a good many of these failures ,
我 有 已见 一个 好的 许多 的 这些 失败 ,

我见过很多这样的失败案例。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [keɪs] [səʊ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I know of one case so signal that I must speak of it ,
和 我 知道 的 一 案件 所以 信号 那 我 必须 说话 的 它 ,

我知道有一个案例非常值得一提，我必须把它说出来。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
even to the discredit of the public .
甚至 到 这 诋毁 的 这 民众 .

甚至有损公众声誉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] [huːz] [wɜːk] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ðæt]
It is the case of a novelist whose work seems to me of the best that
它 是 这 案件 的 一个 小说家 谁 工作 似乎 到 我 的 这 最好的 那
[wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] ,
we have done in that sort ,
我们 有 完毕 在 那 种类 ,

这位小说家的作品在我看来是我们在这个领域所创作的最好的作品。

[huːz] [bʊks] [ˌreprɪ'zent] ['aʊə(r)] [laɪf] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)] ['ɪnsaɪt] , [ænd; ənd]
whose books represent our life with singular force and singular insight , and
谁 图书 代表 我们的 生活 和 单数 力量 和 单数 洞察力 , 和
[huːz] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
whose equipment for his art ,
谁 设备 为了 他的 艺术 ,

他的著作以独特的力量和洞察力描绘了我们的生活，而他用于艺术创作的工具，

[θruː] ['stʌdi] , ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rer] .
through study , travel , and the world , is of the rarest .
通过 学习 , 旅行 , 和 这 世界 , 是 的 这 最稀有 .

通过学习、旅行和了解世界，这是最罕见的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [rəʊ'bʌst] , ['mænli] [staɪl] ; [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nɪt] ,
He has a strong , robust , manly style ; his stories are well knit ,
他 有 一个 强的 , 强壮的 , 男子气概 风格 ; 他的 故事 是 出色地 针织 ,

他文风强劲有力，充满男子气概；他的故事结构严谨。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] ;
and his characters are of the flesh and blood complexion which we know in our daily experience ;
和 他的 人物 是 的 这 肉 和 血 肤色 哪个 我们 知道 在 我们的 日常的 经验 ;

他笔下的人物都具有我们日常生活中所熟悉的血肉之躯的特质;

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
and yet he has failed to achieve one of the first places in our literature ;
和 然而 他 有 失败的 到 达到 一 的 这 第一的 地方 在 我们的 文学 ;

然而，他却未能跻身我国文学作品的前列;

[ɪf] [ai] [nemd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hɪə(r)] ,
if I named his name here ,
如果 我 命名 他的 姓名 这里 ,

如果我在这里说出他的名字，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] .
I am afraid that it would be quite unknown to the greatest part of my readers .
我 是 害怕的 那 它 会 是 相当 未知 到 这 最 部分 的 我的 读者 .

恐怕我的大部分读者对此都一无所知。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
I have never been able to account for his want of success ,
我 有 绝不 到过 有能力的 到 帐户 为了 他的 想 的 成功 ,

我始终无法解释他为何未能取得成功。

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [dɪd] [nɒt] [pliːz] ['wɪmɪn] , [ðəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ,
except through the fact that his stories did not please women , though why they did not ,
除了 通过 这 事实 那 他的 故事 做过 不是 请 女性 , 尽管 为什么 他们 做过 不是 ,

唯一的例外是他的故事并不受女性欢迎，尽管他并不明白为什么。

[ai] ['kænɒt] [ɡes] .
I cannot guess .
我 不能 猜测 .

我猜不出来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['dɑːktər; draɪv] . [fel] ;
They did not like them for the same reason that they did not like Dr . Fell ;
他们 做过 不是 喜欢 他们 为了 这 相同的 原因 那 他们 做过 不是 喜欢 博士 . 费尔 ;

他们不喜欢他们的原因和他们不喜欢费尔博士的原因一样;

[ænd; ənd] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and that reason was quite enough for them .
和 那 原因 曾是 相当 足够的 为了 他们 .

这个理由对他们来说就足够了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ;
It must be enough for him , I am afraid ;
它 必须 是 足够的 为了 他 , 我 是 害怕的 ;

恐怕对他来说这就足够了;

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [men]
but I believe that if this author had been writing in a country where men
但 我 相信 那 如果 这 作者 有 到过 写作 在 一个 国家 在哪里 男人
[dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [bʊks] ,
decided the fate of books ,
决定 这 命运 的 图书 ,

但我认为，如果这位作者生活在一个由男性决定书籍命运的国家，

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] .
the fate of his books would have been different .
这 命运 的 他的 图书 会 有 到过 不同的 .

他的著作的命运本会截然不同。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [feɪt]
The man of letters must make up his mind that in the United States the fate
这 男人 的 信件 必须 制作 向上 他的 头脑 那 在 这 团结的 各州 这 命运
[ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
of a book is in the hands of the women .
的 一个 书 是 在 这 双手 的 这 女性 .

这位文人墨客必须下定决心，在美国，一本书的命运掌握在女性手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['leʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði]
It is the women with us who have the most leisure , and they read the
它 是 这 女性 和 我们 WHO 有 这 最多 闲暇 , 和 他们 读 这
[məʊst] [bʊks] .
most books .
最多 图书 .

我们当中女性的空闲时间最多，她们读书也最多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['betə(r)]['edʒukeɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ðæn; ðən]['aʊə(r)][men] ,
They are far better educated , for the most part , than our men ,
他们 是 远的 更好的 受过教育 , 为了 这 最多 部分 , 比 我们的 男人 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪsts] ,
and their tastes ,
和 他们的 口味 ,

他们大多比我们的男人受过更好的教育，而且他们的品味也更好。

[ɪf] [nɒt][ðeə(r)][maɪndz] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] .
if not their minds , are more cultivated .
如果 不是 他们的 思想 , 是 更多的 栽培 .

即使他们的思想没有那么深刻，但他们的修养更高。

['aʊə(r)][men] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] ;
Our men read the newspapers , but our women read the books ;
我们的 男人 读 这 报纸 , 但 我们的 女性 读 这 图书 ;

我们的男人读报纸，而我们的女人读书;

[ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [riːd] [ðə; ði] ['mægəziːnz] .
the more refined among them read the magazines .
这 更多的 精制 之中 他们 读 这 杂志 .

他们当中比较有修养的人会读杂志。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] , [ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] [wɒt] [pliːz] [ðem; ðəm] ,
If they do not always know what is good , they do know what pleases them ,
如果 他们 做 不是 总是 知道 什么 是 好的 , 他们 做 知道 什么 请 他们 ,

即使他们不总是知道什么是好的，但他们确实知道什么能让自己快乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'piːl]
and it is useless to quarrel with their decisions , for there is no appeal
和 它 是 无用 到 争吵 和 他们的 决策 , 为了 那里 是 不 上诉
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

与他们的决定争论是没用的，因为没有上诉的余地。

[tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][men] [wʊd] [biː; bi]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['haɪə(r)][tuː; tə]
To go from them to the men would be going from a higher to
到 去 从 他们 到 这 男人 会 是 去 从 一个 更高 到
[ə; eɪ]['ləʊə(r)] [kɔːt] ,
a lower court ,
一个 降低 法庭 ,

从他们那里到那些男人那里，就相当于从更高的法庭降级。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ɒnɪstli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] , [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l]
which would be honestly surprised and bewildered , if the thing were possible
哪个 会 是 诚实地 惊讶 和 困惑 , 如果 这 事物 是 可能的
.
.
.

如果这件事真的可能发生，他一定会感到非常惊讶和困惑。

[æz; əz][ai] [seɪ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [lait] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
As I say , the author of light literature , and often the author of
作为 我 说 , 这 作者 的 光 文学 , 和 经常 这 作者 的
['sɒlɪd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
solid literature ,
坚硬的 文学 ,

正如我所说，这位作家既创作轻松文学作品，也常常创作严肃文学作品。

[mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [hɪm'self] [tuː; tə][əb'skjʊərəti] [ən'les] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʃuːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
must resign himself to obscurity unless the ladies choose to recognize him .
必须 辞职 他自己 到 朦胧 除非 这 女士们 选择 到 认出 他 .

除非女士们愿意认可他，否则他只能默默无闻地生活下去。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɔːkɑːst] [ðeə(r)]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɔː(r)] [ðæt] .
Yet it would be impossible to forecast their favor for this kind or that .
然而 它 会 是 不可能的 到 预报 他们的 偏爱 为了 这 种类 或者 那 .

然而，要预测他们会偏爱哪种类型是不可能做到的。

[huː] [kʊd; kəd] ['prɒfəsaɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [huː] [ges] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ?
Who could prophesy it for another , who guess it for himself ?
WHO 可以 预言 它 为了 其他 , WHO 猜测 它 为了 他自己 ?

谁能为他人预言，谁又能为自己猜到呢?

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] ['blaɪndli][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [həʊp] ['sʌmhaʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] [wɪl]
We must strive blindly for it , and hope somehow that our best will
我们 必须 努力 盲目地 为了 它 , 和 希望 不知何故 那 我们的 最好的 将要
['ɔːlsəʊ][biː; bi]['aʊə(r)] [p'rɪtɪɪst] ;
also be our prettiest ;
还 是 我们的 最漂亮的 ;

我们必须盲目地追求它，并希望我们最好的作品也能成为我们最美的作品；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [mæn]
but we must remember at the same time that it is not the ladies ' man
但 我们 必须 记住 在 这 相同的 时间 那 它 是 不是 这 女士们 - 男人
[huː] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
who is the favorite of the ladies .
WHO 是 这 最喜欢的 的 这 女士们 .

但与此同时我们也必须记住，最受女士喜爱的并不是风流成性的花花公子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [fjuː] , [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['ɔːθəz] ,
There are of course a few , a very few , of our greatest authors ,
那里 是 的 课程 一个 很少 ， 一个 非常 很少 ， 的 我们的 最 作者 ，

当然，我们最伟大的作家寥寥无几，屈指可数。

[huː] [hæv; həv] ['strɪv(ə)n] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn] ['aʊə(r)] [væl'hælə] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['riːdɪŋ] - [klɑːs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;
who have striven forward to the first place in our Valhalla without the help of the largest reading - class among us ;
WHO 有 努力 向前 到 这 第一的 地方 在 我们的 瓦尔哈拉 没有 这 帮助 的 这 最大 阅读 - 班级 之中 我们 ;

他们凭借自身努力，在没有我们当中人数最多的读书阶层的帮助下，最终在我们的瓦尔哈拉中名列第一；

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [ðə; ði] ['hjuːmərɪst] ,
but I should say that these were chiefly the humorists ,
但 我 应该 说 那 这些 是 主要 这 幽默家 ，

但我必须指出，这些人主要是幽默作家。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [wɔːm] ['laɪkɪŋ] ,
for whom women are said nowhere to have any warm liking ,
为了 谁 女性 是 说 无处 到 有 任何 温暖的 喜欢 ，

据说，他对女性没有任何好感。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
and who have generally with us come up through the newspapers ,
和 WHO 有 一般来说 和 我们 来 向上 通过 这 报纸 ，

他们大多是通过报纸认识我们的，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevə(r)] [lɒst] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ridər] .
and have never lost the favor of the newspaper readers .
和 有 绝不 丢失的 这 偏爱 的 这 报纸 读者 .

而且从未失去报纸读者的喜爱。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['lɪtərəri] [men] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] - ['ridər] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
They have become literary men , as it were , without the newspapers ' readers knowing it ;
他们 有 变得 文学 男人 ， 作为 它 是 ， 没有 这 报纸 - 读者 会心 它 ;

他们仿佛变成了文人墨客，只是报纸的读者们对此毫不知情；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,
but those who have approached literature from another direction ,
但 那些 WHO 有 接近 文学 从 其他 方向 ，

但那些从其他角度研究文学的人，

[hæv; həv] [wʌn] [feɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːfli] [baɪ] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [fɜːst] [riːd] [ðem; ðəm] ,
have won fame in it chiefly by grace of the women , who first read them ,
有 韩元 名声 在 它 主要 经过 优雅 的 这 女性 ， WHO 第一的 读 他们 ，

这些作品之所以能获得如此声誉，主要归功于最早阅读它们的女性读者。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [riːd] [ðem; ðəm] .
and then made their husbands and fathers read them .
和 然后 制成 他们的 丈夫们 和 父亲们 读 他们 .

然后让她们的丈夫和父亲阅读这些书。

[pə'hæps] , [ðen] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɔːθə(r)] ,
Perhaps , then , and as a matter of business , it would be well for a serious author ,
也许 ， 然后 ， 和 作为 一个 事情 的 商业 ， 它 会 是 出色地 为了 一个 严肃的 作者 ，

那么，或许从商业角度来看，对于一位严肃的作家来说，这样做是明智的。

[wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wɪl]
when he finds that he is not pleasing the women , and probably never will
什么时候 他 发现 那 他 是 不是 令人愉悦 这 女性 ， 和 大概 绝不 将要
[pliːz] [ðem; ðəm] ,
please them ,
请 他们 ，

当他发现自己无法取悦女性，而且可能永远也无法取悦她们时，

[tuː; tə] [tɜːn] ['hjuːmərəs] ['ɔːθə(r)] , [ænd; ənd][eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
to turn humorous author , and aim at the countenance of the men .
到 转动 幽默 作者 ， 和 目的 在 这 面容 的 这 男人 .

转而成为幽默作家，并瞄准男人们的脸色。

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmərɪst][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən]
Except as a humorist he certainly never will get it , for your American
除了 作为 一个 幽默家 他 当然 绝不 将要 得到 它 ， 为了 你的 美国人
,
,
,

除了作为一名幽默作家之外，他肯定永远不会明白，对于你们美国人来说，

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
when he is not making money , or trying to do it , is making a joke ,
什么时候 他 是 不是 制作 钱 ， 或者 尝试 到 做 它 ， 是 制作 一个 开玩笑 ，

当他没有在赚钱，或者没有试图赚钱的时候，他就在开玩笑。

[ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
or trying to do it .
或者 尝试 到 做 它 .

或者试图这样做。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [huː] [ə'prəʊtʃɪz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
I hope that I have not been hinting that the author who approaches literature
我 希望 那 我 有 不是 到过 暗示 那 这 作者 WHO 方法 文学
[θruː] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪz][nɒt][æz; əz][faɪn][ænd; ənd] [haɪ] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
through journalism is not as fine and high a literary man as the author
通过 新闻业 是 不是 作为 美好的 和 高的 一个 文学 男人 作为 这 作者
[huː] ['kɒmz] [də'rektli][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
who comes directly to it ,
WHO 来 直接地 到 它 ，

我希望我没有暗示通过新闻写作来接触文学的作家，不如直接从事文学创作的作家那样优秀和高尚。

[ɔː(r)] [θruː] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ævənjuː] ;
or through some other avenue ;
或者 通过 一些 其他 大街 ；

或者通过其他途径；

[aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'demɪŋ] [maɪ'self][baɪ]['eni] [sʌtʃ] ['dʒʌdʒmənt] .
I have not the least notion of condemning myself by any such judgment .
我 有 不是 这 至少 概念 的 谴责 我 经过 任何 这样的 判断 .

我丝毫没有要用这种评判来谴责自己的念头。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['fjuːə(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ]
But I think it is pretty certain that fewer and fewer authors are turning
但 我 思考 它 是 漂亮的 肯定 那 更少 和 更少 作者 是 转弯
[frɒm; frəm]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
from journalism to literature ,
从 新闻业 到 文学 ，

但我认为可以肯定的是，从新闻界转行到文学界的作家越来越少了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɒn'tɒnt] [ˌkɔːrdi'ɑːli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [prə'feʃnz] [siːm] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['evə(r)] .
though the entente cordiale between the two professions seems as great as ever .
尽管 这 协约 亲切的 之间 这 二 职业 似乎 作为 伟大的 作为 曾经 .

尽管这两个行业之间的友好关系似乎一如既往地牢固。

[ai]['fænsi] ,
I fancy ,
我 想要 ，

我喜欢，

[ðəʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][mɪ'steɪkən][ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
though I may be as mistaken in this as I am in a good many other things ,
尽管 我 可能 是 作为 错误 在 这 作为 我 是 在 一个 好的 许多 其他 事物 ，

虽然我在这件事上可能像在其他很多事情上一样犯了错误，

[ðæt] [məʊst] ['dʒɜːrnəlɪst] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['lɪtərəri] [men] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [æt; ət][ðə; ði]
that most journalists would have been literary men if they could , at the
那 最多 记者 会 有 到过 文学 男人 如果 他们 可以 ， 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ，

起初，大多数记者如果可以的话，都会成为文学家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['ɔːθəz] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt]
and that the kindness they almost always show to young authors is an effect
和 那 这 仁慈 他们 几乎 总是 展示 到 年轻的 作者 是 一个 影响
[ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['pɪti] [ðeɪ] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['θwɔːtɪd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːθəz] .
of the self - pity they feel for their own thwarted wish to be authors .
的 这 自己 - 遗憾 他们 感觉 为了 他们的 自己的 受挫 希望 到 是 作者 .

他们几乎总是对年轻作家表现出友善，这是因为他们自己成为作家的愿望未能实现而产生的自怜。

[wen] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɪz][wʌns] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [wɪŋd] [hɔːs]
When an author is once warm in the saddle , and is riding his winged horse
什么时候 一个 作者 是 一次 温暖的 在 这 鞍 ， 和 是 骑术 他的 有翅膀的 马
[tuː; tə]['glɔːri] ,
to glory ,
到 荣耀 ，

当一位作家一旦文思泉涌，骑着他的飞马奔向辉煌之时，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] : [ðeɪ] [hæv; həv] [ðen] ['ɒf(ə)n][nəʊ] ['sentɪmənt] [ə'baʊt] [hɪm] ;
the case is different : they have then often no sentiment about him ;
这 案件 是 不同的 : 他们 有 然后 经常 不 情绪 关于 他 ;

情况则不同：他们往往对他没有任何感情；

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [jʌŋ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,
he is no longer the image of their own young aspiration ,
他 是 不 更长 这 图像 的 他们的 自己的 年轻的 抱负 ，

他不再是他们年轻时梦想的化身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [siː] ['pegəsəs] [bʌk] ['ʌndə(r)][hɪm] ,
and they would willingly see Pegasus buck under him ,
和 他们 会 心甘情愿 看 飞马座 巴克 在下面 他 ，

他们甚至乐意看到飞马在他脚下挣扎。

[ɔ:(r)][hæv; həv][hɪm] ['ʌðəwaɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [gri:f] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
or have him otherwise brought to grief and shame .
或者 有 他 否则 带来 到 悲伤 和 耻辱 .

或者让他遭受其他痛苦和羞辱。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][gɜ:d][æt; ət][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'hæləʊd] ['geɪnz] ,
They are apt to gird at him for his unhallowed gains ,
他们 是 易于 到 格栅 在 他 为了 他的 不神圣的 收益 ,

他们很可能会因为他的不义之财而对他进行严厉的谴责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ɪf] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] ['eni] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]
and they would be quite right in this if they proposed any way for him to
和 他们 会 是 相当 正确的 在 这 如果 他们 建议的 任何 方式 为了 他 到
[lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ;
live without them ;
居住 没有 他们 ;

如果他们提出任何让他离开他们也能生存的方法，那他们的做法就完全正确了；

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] , [ðə; ði]['geɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'hæləʊd] .
as I have allowed at the outset , the gains ARE unhallowed .
作为 我 有 允许 在 这 开端 , 这 收益 是 不神圣的 .

正如我一开始就承认的那样，这些收益是不光彩的。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'si:mli] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [hɑ:f][æz; əz]
Apparently it is unseemly for an author or two to be making half as
显然 它 是 不体面的 为了 一个 作者 或者 二 到 是 制作 一半 作为
[mʌtʃ] [baɪ][ðeə(r)][penz][æz; əz]['pɒpjələ(r)] ['mɪnɪstər] ['ɒf(ə)n] [rɪ'si:v] [ɪn]['sæləri] ;
much by their pens as popular ministers often receive in salary ;
很多 经过 他们的 钢笔 作为 受欢迎的 部长们 经常 收到 在 薪水 ;

显然，一两个作家靠写作获得的收入只有知名牧师薪水的一半，这在当时是不体面的；

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪ'kju:niəri] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜ:dʒi] ,
the public is used to the pecuniary prosperity of some of the clergy ,
这 民众 是 用过的 到 这 金钱 繁荣 的 一些 的 这 牧师 ,

公众已经习惯了部分神职人员的富裕生活。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [si:z] ['nʌθɪŋ] [drəʊl][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;
and at least sees nothing droll in it ;
和 在 至少 看到 没有什么 滑稽 在 它 ;

而且至少他觉得这没什么滑稽可笑的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pærəgræfə] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [get] [ə; eɪ] [smaɪl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ridər] [æt; ət][ðə; ði]
but the paragrapher can always get a smile out of his readers at the
但 这 段落 能 总是 得到 一个 微笑 出去 的 他的 读者 在 这
[grəʊs][dɪ'spærəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [dʒəunz] [gets] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l] ,
gross disparity between the ten thousand dollars Jones gets for his novel ,
总的 差距 之间 这 十 千 美元 琼斯 获得 为了 他的 小说 ,

但这位作家总能让读者会心一笑，因为琼斯的小说稿酬只有一万美元，而其他作家却能从中获利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [paʊndz] ['mɪlt(ə)n] [gɒt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['epɪk] .
and the five pounds Milton got for his epic .
和 这 五 磅 米尔顿 得到 为了 他的 史诗 .

还有弥尔顿因他的史诗巨作而获得的五英镑。

[ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] ['mɪlt(ə)n][wɒz; wəz] [peɪd] [tu:] ['lɪt(ə)l] ,
I have always thought Milton was paid too little ,
我 有 总是 想法 米尔顿 曾是 有薪酬的 也 小的 ,

我一直觉得米尔顿的薪水太低了。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [əʊn] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [peɪd] [æt; ət][ɔ:l] ,
but I will own that he ought not to have been paid at all ,
但 我 将要 自己的 那 他 应该 不是 到 有 到过 有薪酬的 在 全部 ,

但我承认，他根本不应该得到报酬。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] .
if it comes to that .
如果 它 来 到 那 .

如果真到了那一步的话。

[ə'gen] , [ai] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['eni] [ɑːt] ;
Again , I say that no man ought to live by any art ;
再次 , 我 说 那 不 男人 应该 到 居住 经过 任何 艺术 ;

我再说一遍，任何人都不应该靠任何技艺为生；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːt] [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ;
it is a shame to the art if not to the artist ;
它 是 一个 耻辱 到 这 艺术 如果 不是 到 这 艺术家 ;

如果不是对艺术家而言，那对艺术而言也是一种耻辱；

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ['lɪvɪŋ] ['ʌðəwaɪz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .
but as yet there is no means of the artist's living otherwise , and continuing an artist .
但 作为 然而 那里 是 不 方法 的 这 艺术家的 活的 否则 , 和 继续 一个 艺术家 .

但目前还没有其他办法让艺术家以其他方式谋生，并继续从事艺术创作。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [mæn] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [mæn] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] .
The literary man has certainly no complaint to make of the newspaper man , generally speaking .
这 文学 男人 有 当然 不 抱怨 到 制作 的 这 报纸 男人 , 一般来说 请讲 .

一般来说，文学工作者肯定不会对报人有什么抱怨。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊl] [ʌn'wɜːði] [krɑːft] ,
I have often thought with amazement of the kindness shown by the press to our whole unworthy craft ,
我 有 经常 想法 和 惊愕 的 这 仁慈 所示 经过 这 按 到 我们的 所有的 不配 工艺 ,

我常常惊叹于媒体对我们这个不入流的行业所展现出的善意。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [help] [səʊ] ['lævɪʃli] [ænd; ənd] ['friːli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['rɪz(ə)n] ['ɔːθəz] .
and of the help so lavishly and freely given to rising and even risen authors .
和 的 这 帮助 所以 慷慨地 和 自由 给定 到 上升 和 甚至 升起 作者 .

以及对崭露头角的作家，甚至是已经成名的作家，所给予的慷慨和无私的帮助。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːsli] , ['bruːtəli] ,
To put it coarsely , brutally ,
到 放 它 粗略地 , 残酷地 ,

粗暴地说，

[ai] [duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [rɪ'siːvz] [səʊ] [mʌtʃ] [grə'tjuːɪtəs] ['ædvətaɪzɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
I do not suppose that any other business receives so much gratuitous advertising , except the theatre .
我 做 不是 认为 那 任何 其他 商业 接收 所以 很多 无偿的 广告 , 除了 这 剧院 .

除了剧院之外，我想不出还有哪个行业会获得如此多的免费广告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nɔːməs] , [ðə; ði] [speɪs] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [nəʊts] , ['lɪtərəri] [ə'naʊnsmənts] ,

It is enormous , the space given in the newspapers to literary notes , literary announcements ,

它 是 巨大的 ， 这 空间 给定 在 这 报纸 到 文学 笔记 ， 文学 公告 ，

报纸上用于刊登文学评论和文学公告的版面非常庞大。

[rɪ'vjuːz] , ['ɪntərˌvjʊ] , ['pɜːsən(ə)l] ['pærəgrɑːfs] , [baɪ'ɑːgrəfiz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

reviews , interviews , personal paragraphs , biographies , and all the rest ,

评论 ， 访谈 ， 个人的 段落 ， 传记 ， 和 全部 这 休息 ，

评论、访谈、个人段落、传记以及其他所有内容，

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ɪn'saɪsɪv] [ə'tæks] [meɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ə'pɒn] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'pɪnjənz][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪsɪzəm] ,

not to mention the vigorous and incisive attacks made from time to time upon different authors for their opinions of romanticism ,

不是 到 提到 这 蓬勃 和 尖锐 攻击 制成 从 时间 到 时间 之上 不同的 作者 为了 他们的 意见 的 浪漫主义 ，

更不用说不时有人对不同作家因其浪漫主义观点而发起的猛烈而尖锐的攻击了。

['riːəlɪzəm] , ['kæpɪtəlɪzəm] , ['səʊʃəlɪz(ə)m] , [kə'θɒləsɪzəm] , [ænd; ənd][ˌsændə'meɪniənˌɪzəm] .

realism , capitalism , socialism , Catholicism , and Sandemanianism .

现实主义 ， 资本主义 ， 社会主义 ， 天主教 ， 和 桑德曼主义 .

现实主义、资本主义、社会主义、天主教和桑德曼主义。

[ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['pʌblɪk] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['editəz] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

I have sometimes doubted whether the public cared for so much of it all as the editors gave them ,

我 有 有时 怀疑 无论 这 民众 关心 为了 所以 很多 的 它 全部 作为 这 编辑 给予 他们 ，

我有时怀疑，公众是否真的像编辑们呈现的那样喜欢所有这些内容。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [sed] [ðɪs] ['ʌndə(r)][maɪ] [breθ] ,

but I have always said this under my breath ,

但 我 有 总是 说 这 在下面 我的 气息 ，

但我一直都低声这么说过

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['θæŋkfəli] ['teɪkən][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['baʊnti] .

and I have thankfully taken my share of the common bounty .

和 我 有 谢天谢地 已采取 我的 分享 的 这 常见的 赏金 .

我很庆幸自己也获得了应得的那份公共财富。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] , [haʊ'evə(r)] ,

A curious fact , however ,

一个 好奇的 事实 ， 然而 ，

然而，有一个有趣的现象：

[ɪz] [ðæt] [ðɪs] [vɑːst]['njuːzpeɪpə(r)] [pʌb'lɪsəti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːθərz] [ˌpɒpju'lærəti] ,

is that this vast newspaper publicity seems to have very little to do with an author's popularity ,

是 那 这 广阔的 报纸 宣传 似乎 到 有 非常 小的 到 做 和 一个 作者的 人气 ，

也就是说，报纸上的大量宣传似乎与作者的受欢迎程度关系不大。

[ðəʊ] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌnəʊtə'raɪəti] .

though ever so much with his notoriety .

尽管 曾经 所以 很多 和 他的 恶名 .

尽管他声名狼藉。

[ðəʊz] [streɪndʒ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['feloʊz] [huː] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]
Those strange subterranean fellows who never come to the surface in the newspapers
那些 奇怪的 地下 伙伴们 WHO 绝不 来 到 这 表面 在 这 报纸
,
,
,

那些在报纸上从未露面的古怪地下生物，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] ['pærəgrɑːf] [æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] , [ˌaʊt'sel] [ðə; ði] ['feɪməs]
except for a contemptuous paragraph at long intervals , outsell the famousest
除了 为了 一个 轻蔑的 段落 在 长的 间隔 , 超额销售额 这 最著名的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lebrətiz] ,
of the celebrities ,
的 这 名人 ,

除了偶尔穿插的几段轻蔑的文字外，销量超过了最著名的名人。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [jɒt] [ænd; ənd] ['kʌntri] [siːts] ,
and secretly have their horses and yachts and country seats ,
和 偷偷 有 他们的 马匹 和 游艇 和 国家 座位 ,

他们私底下拥有马匹、游艇和乡间别墅，

[waɪl] [ɪ'mɒdɪst] ['merɪt] [ɪz] [left] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] ['sʌmə(r)] [bɔːd] [æt; ət]
while immodest merit is left to get about on foot and look up summer board at
尽管 不雅的 优点 是 左边 到 得到 关于 在 脚 和 看 向上 夏天 木板 在
[ðə; ði] [tʃiːpə] [həʊ'telz] .
the cheaper hotels .
这 更便宜 酒店 .

而那些不谦虚的人只能步行四处走走，并在较便宜的酒店里寻找夏季住宿。

[ðæt] [ɪz] ['prɒbəbli] [raɪt] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['hæpən] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]
That is probably right , or it would not happen ; it seems to be in the
那 是 大概 正确的 , 或者 它 会 不是 发生 ; 它 似乎 到 是 在 这
['dʒen(ə)rəl] [skiːm] ,
general scheme ,
一般的 方案 ,

这或许是对的，否则就不会发生；这似乎符合总体规划。

[laɪk] [ˌmɪljə'nɛrɪzəm] [ænd; ənd] ['pɔːpərɪzəm] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ðen] , ['weðə(r)]
like millionairism and pauperism ; but it becomes a question , then , whether
喜欢 百万富翁主义 和 贫困 ; 但 它 变成 一个 问题 , 然后 , 无论
[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
the newspapers ,
这 报纸 ,

就像百万富翁和穷人一样；但这样一来，问题就变成了，报纸是否，

[wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['æktʃuəl] [ˌdʒenə'rɒsəti] [tuː; tə]
with all their friendship for literature , and their actual generosity to
和 全部 他们的 友谊 为了 文学 , 和 他们的 实际的 慷慨 到
['lɪtərəri] [men] ,
literary men ,
文学 男人 ,

尽管他们之间有着深厚的文学友谊，并且对文人学者也十分慷慨，

[kæn; kən] ['riːəli] [help] [wʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [help] [wʌn] [tuː; tə] [feɪm] .
can really help one much to fortune , however much they help one to fame .
能 真的 帮助 一 很多 到 财富 , 然而 很多 他们 帮助 一 到 名声 .

它们确实能极大地帮助一个人获得财富，无论它们能帮助一个人获得名望。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Such a question is almost too dreadful , and though I have asked it ,
这样的 一个 问题 是 几乎 也 可怕 , 和 尽管 我 有 问 它 ,

这样的问题几乎太可怕了，尽管我已经问了这个问题，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I will not attempt to answer it .

我 将要 不是 试图 到 回答 它 .

我不会尝试回答这个问题。

[ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [kæn; kən] [meɪk]

I would much rather consider the question whether if the newspapers can make

我 会 很多 相当 考虑 这 问题 无论 如果 这 报纸 能 制作

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [ʌn'meɪk] [hɪm] ,

an author they can also unmake him ,

一个 作者 他们 能 还 取消 他 ,

我更想思考这样一个问题：报纸既然能捧红一位作家，是否也能毁掉他？

[ænd; ənd][ai] [fiːl] ['prɪti] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and I feel pretty safe in saying that I do not think they can .

和 我 感觉 漂亮的 安全的 在 说 那 我 做 不是 思考 他们 能 .

而且我可以很肯定地说，我认为他们做不到。

[ðə; ði] ['æfriːt] [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kəuks] [bæk] [ɔː(r)] ['kʌdʒ(ə)l] [bæk]

The Afreet once out of the bottle can never be coaxed back or cudgelled back

这 恶魔 一次 出去 的 这 瓶子 能 绝不 是 哄骗 后退 或者 用棍棒击打 后退

;

;

;

Afreet 一旦从瓶子里流出来，就再也无法哄回去或用棍棒敲回去了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [meɪd] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌn'meɪd] [baɪ][ðə; ði]

and the author whom the newspapers have made cannot be unmade by the

和 这 作者 谁 这 报纸 有 制成 不能 是 未完成 经过 这

['njuːzˌpeɪpəz] .

newspapers .

报纸 .

报纸造就的作家，报纸也无法抹杀。

[ðeɪ] [kən'saɪn] [hɪm][tuː; tə] [ə'blɪviən] [wɪð] [ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði][lænd] ,

They consign him to oblivion with a rumor that fills the land ,

他们 交付 他 到 遗忘 和 一个 谣言 那 填充 这 土地 ,

他们散布谣言，将他彻底遗忘，谣言传遍四方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm][ðeə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ʌprɔː(r)] [wɪtʃ] [ə'trækt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

and they keep visiting him there with an uproar which attracts more and more

和 他们 保持 访问 他 那里 和 一个 骚动 哪个 吸引 更多的 和 更多的

['nəʊtɪs][tuː; tə][hɪm] .

notice to him .

注意 到 他 .

他们不断地去那里拜访他，闹出一阵骚动，这反而引起了越来越多的人关注。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [huː] [hæz; həz] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)]['feɪvə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)]

An author who has long enjoyed their favor , suddenly and rather

一个 作者 WHO 有 长的 享受 他们的 偏爱 , 突然 和 相当

[mɪ'stɪəriəsli] ['luːzɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

mysteriously loses it ,

神秘地 失败 它 ,

一位长期以来深受读者喜爱的作家，突然间却神秘地失去了他们的喜爱。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn]['sɜːt(ə)n] ['mætəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [teɪst] , [seɪ] .

through his opinions on certain matters of literary taste , say .

通过 他的 意见 在 肯定 事情 的 文学 品尝 , 说 .

例如，通过他对某些文学品味问题的看法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [j'iəz] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'naʊnst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌjuːnə'nɪməti]
For the space of five or six years he is denounced with a unanimity
为了 这 空间 的 五 或者 六 年 他 是 谴责 和 一个 一致
[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'saɪsɪv] ['vɪgə(r)] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
and an incisive vigor that ought to convince him there is something wrong .
和 一个 尖锐 活力 那 应该 到 说服 他 那里 是 某物 错误的 .

在长达五六年的时间里，他遭到一致且尖锐的谴责，这应该让他意识到事情出了问题。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['sensəz] , [hiː; hi] [klɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [wɪð] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ]
If he thinks it is his censors , he clings to his opinions with an abiding
如果 他 思考 它 是 他的 审查员 , 他 黏附 到 他的 意见 和 一个 遵守
['kɒnstəns] ,
constance ,
恒常 ,

如果他认为那是他的审查者，他就会始终如一地坚持自己的观点。

[waɪl] ['rɪdɪkjuːl] , ['ɒbləkwi] , ['kærɪkətʃʊə(r)] , [bɜː'lesk] , ['krɪtɪk(ə)l] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l]
while ridicule , obloquy , caricature , burlesque , critical refutation and personal
尽管 嘲笑 , 漫骂 , 漫画 , 滑稽剧 , 批判的 反驳 和 个人的
[dɪ'trækʃən] ['fɒləʊ] [ʌn'speərɪŋli] [ə'pɒn] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
detraction follow unsparingly upon every expression ,
贬低 跟随 毫不留情 之上 每一个 表达 ,

而对于每一种表达方式，都会毫不留情地伴随嘲讽、辱骂、讽刺、滑稽模仿、批判性反驳和人身攻击。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [rəʊ'mæntɪk] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]
for instance , of his belief that romantic fiction is the highest form of
为了 实例 , 的 他的 信仰 那 浪漫的 小说 是 这 最高 形式 的
['fɪkʃ(ə)n] ,
fiction ,
小说 ,

例如，他认为浪漫小说是最高形式的小说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [beɪs] , ['sɔːdɪd] , [ˌfəʊtə'græfɪk] , ['kɒmənpleɪs] [skuːl] [ɒv; əv] ['tɒlstɔi] ,
and that the base , sordid , photographic , commonplace school of Tolstoy ,
和 那 这 根据 , 肮脏的 , 摄影 , 平凡 学校 的 托尔斯泰 ,
- , ['zəʊlə] , ['hɑːdi] ,
Tourguenief , Zola , Hardy ,
- , 佐拉 , 哈迪 ,

而托尔斯泰、图尔格涅夫、左拉、哈代等人的那种低俗、庸俗、摄影式的流派，

[ænd; ənd] [dʒeɪmz] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [ə; eɪ] ['məʊmənts] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]
and James , are unworthy a moment's comparison with the school of
和 詹姆斯 , 是 不配 一个 瞬间 比较 和 这 学校 的
['raɪdə(r)] ['hægəd] .
Rider Haggard .
骑士 枯槁 .

詹姆斯根本不配与莱德·哈格德的学派相提并论。

[ɔːl] [ðɪs] [ɔːt] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [ʌn'meɪk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] ,
All this ought certainly to unmake the author in question ,
全部 这 应该 当然 到 取消 这 作者 在 问题 ,

这一切无疑应该足以毁掉这位作者。

[ænd; ənd] [struː] [hɪz; ɪz] - ['membrə] [waɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] .
and strew his disjecta membra wide over the realm of oblivion .
和 肸 他的 - 膜 宽的 超过 这 领域 的 遗忘 .

并将他的残肢散落在遗忘的领域。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['riːəli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
But this is not really the effect .
但 这 是 不是 真的 这 影响 .

但这并非实际效果。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['klæmə(r)][daɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːθə(r)] , [wɪ'ðaʊt]
Slowly but surely the clamor dies away , and the author , without
缓慢地 但 一定 这 叫嚣 死亡 离开 ， 和 这 作者 ， 没有
[rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [ə'pɪnjənz] ,
relinquishing one of his wicked opinions ,
放弃 一 的 他的 邪恶 意见 ，

喧嚣渐渐平息，而作者却丝毫没有放弃他那些邪恶的观点。

[ɔː(r)][ɪn] ['enɪˌwaɪz] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'pentənt] , [rɪ'meɪnz] [ə'pærəntli] [həʊl] ;
or in anywise showing himself repentant , remains apparently whole ;
或者 在 总之 显示 他自己 悔改的 ， 遗迹 显然 所有的 ；

或者以任何方式表示悔改，表面上仍然完好无损；

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [rɪ'tɜːnz] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['kaɪndnəs] :
and he even returns in a measure to the old kindness :
和 他 甚至 返回 在 一个 措施 到 这 老的 仁慈 ：

他甚至在某种程度上恢复了以往的善良：

[nɒt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪktli] [smuːð] [θɪŋz] ,
not indeed to the earlier day of perfectly smooth things ,
不是 的确 到 这 早些时候 天 的 完美 光滑的 事物 ，

确实不如以前一切都一帆风顺的时候了。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] ['merɪts] .
but certainly to as much of it as he merits .
但 当然 到 作为 很多 的 它 作为 他 优点 .

当然，他应该得到他应得的那部分。

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnəri] [keɪs] ,
I would not have the young author , from this imaginary case ,
我 会 不是 有 这 年轻的 作者 ， 从 这 假想 案件 ，

我不会让这位年轻作者，从这个虚构的案例中，

[bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [kɔːt] [ɔː(r)][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]
believe that it is well either to court or to defy the good opinion of the
相信 那 它 是 出色地 任何一个 到 法庭 或者 到 违抗 这 好的 观点 的 这
[pres] .
press .
按 .

认为要么讨好媒体，要么就违背媒体的良好舆论，都是明智之举。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][biː; bi]['betə(r)] [teɪst] ,
In fact , it will not only be better taste ,
在 事实 ， 它 将要 不是 仅有的 是 更好的 品尝 ，

事实上，它不仅味道更好，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)][aʊt][ɒv; əv]
but it will be better business for him to keep it altogether out of
但 它 将要 是 更好的 商业 为了 他 到 保持 它 共 出去 的
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

但对他来说，最好还是完全不要去想这件事。

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən] ['seɪfli] [traɪ][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [hɪm'self] .
There is only one whom he can safely try to please , and that is himself .
那里 是 仅有的 一 谁 他 能 安全 尝试 到 请 ， 和 那 是 他自己 .

他唯一可以放心取悦的人，就是他自己。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] ['veri] ['prɒbəbli] [pliːz] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ;
If he does this he will very probably please other people ;
如果 他 做 这 他 将要 非常 大概 请 其他 人们 ；

如果他这样做，很可能会取悦其他人；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pliːz] [hɪm'self] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [pliːz] [ðem; ðəm] ;
but if he does not please himself he may be sure that he will not please them ;
但 如果 他 做 不是 请 他自己 他 可能 是 当然 那 他 将要 不是 请 他们 ;

但如果他不能让自己满意，他可以肯定他也不会让别人满意；

[ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] ['raɪtɪŋ] , [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] .
the book which he has not enjoyed writing , no one will enjoy reading .
这 书 哪个 他 有 不是 享受 写作 , 不 一 将要 享受 阅读 .

他自己都不享受写作的过程，没有人会享受阅读的过程。

[stɪl] , [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] [ə'tætʃ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] .
Still , I would not have him attach too little consequence to the influence of the press .
仍然 , 我 会 不是 有 他 附 也 小的 结果 到 这 影响 的 这 按 .

但我认为他不应该低估媒体的影响力。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [let] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [sə'lebrəti] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [hɪm] ['greɪtfəli] [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] ['sɪəriəsli] ;
I should say , let him take the celebrity it gives him gratefully but not too seriously ;
我 应该 说 , 让 他 拿 这 名人 它 给予 他 感激不尽 但 不是 也 严重地 ;

我觉得，应该让他感激名气带来的荣耀，但不要太当真；

[let] [hɪm] [rɪ'flekt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [nə'sesəti] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəgræfə] ,
let him reflect that he is often the necessity rather than the ideal of the paragrapher ,
让 他 反映 那 他 是 经常 这 必要性 相当 比 这 理想的 的 这 段落 ,

让他反思一下，他往往是段落作者的必要条件，而不是理想状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnəʊtə'raɪəti] [ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and that the notoriety the journalists bestow upon him is not the measure of their acquaintance with his work ,
和 那 这 恶名 这 记者 赐给 之上 他 是 不是 这 措施 的 他们的 熟人 和 他的 工作 ,

记者们给予他的恶名并不能衡量他们对他的作品的了解程度。

[fɑː(r)] [les] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
far less his meaning .
远的 较少的 他的 意义 .

远不及他的意思。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['feloʊz] , [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [hɑːd] - [pʊʃt] ['feloʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] ,
They are good fellows , those poor , hard - pushed fellows of the press ,
他们 是 好的 伙伴们 , 那些 贫穷的 , 难的 - 推动 伙伴们 的 这 按 ,

那些辛苦劳作的新闻工作者都是好人，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['senʃə(r)] , ['frendli] [ɔː(r)] [ʌn'frendli] , [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrənəs] ,
but the very conditions of their censure , friendly or unfriendly , forbid it thoroughness ,
但 这 非常 状况 的 他们的 谴责 , 友好的 或者 不友好 , 禁止 它 彻底性 ,

但是，无论友好与否，他们谴责的条件本身就禁止彻底谴责。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv][mɔː(r)] [ziːl] [ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and it must often have more zeal than knowledge in it .
和 它 必须 经常 有 更多的 热情 比 知识 在 它 .

而且它往往热情多于知识。

[eks] .
X .
X .

X.

['weðə(r)] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mægəziːnz] [æz; əz][ðə; ði] ['viːəkl]
Whether the newspapers will become the rivals of the magazines as the vehicle
无论 这 报纸 将要 变得 这 竞争对手 的 这 杂志 作为 这 车辆
[ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [daʊt] [wɪð] [ðə; ði]['keəf(ə)l][əb'zɜːvə(r)] ,
of literature is a matter that still remains in doubt with the careful observer ,
的 文学 是 一个 事情 那 仍然 遗迹 在 怀疑 和 这 小心 观察员 ,

报纸是否会成为杂志在文学传播媒介上的竞争对手，这个问题对于细心的观察者来说仍然存有疑问。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['sɪndɪkət] .
after a decade of the newspaper syndicate .
后 一个 十年 的 这 报纸 辛迪加 .

经过十年的报业集团运作。

['aʊə(r)] ['deɪli] ['peɪpəz] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɜːjə'təʊn] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our daily papers never had the habit of the feuilleton as those of the
我们的 日常的 文件 绝不 有 这 习惯 的 这 随笔 作为 那些 的 这
[ˌjʊərə'piːən] ['kɒntɪnənt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ;
European continent have it ;
欧洲的 大陆 有 它 ;

我们的日报从来没有像欧洲大陆的报纸那样刊登连载文章的习惯；

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][səʊ]
they followed the English tradition in this , though they departed from it in so
他们 随后 这 英语 传统 在 这 , 尽管 他们 已离开 从 它 在 所以
['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
many other things ;
许多 其他 事物 ;

在这方面，他们遵循了英国的传统，尽管他们在许多其他方面都背离了英国的传统；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['deɪlɪz] [ə'rəʊz] [ðæt] [ðeə(r)]
and it was not till the Sunday editions of the great dailies arose that there
和 它 曾是 不是 直到 这 星期日 版本 的 这 伟大的 每日新闻 出现 那 那里
[wɒz; wəz] ['eni] ['riːəl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪəriəl][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .
was any real hope for the serial in the papers .
曾是 任何 真实的 希望 为了 这 序列号 在 这 文件 .

直到各大日报的周日版出现后，报纸上的连载才有了真正的希望。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][vɑːst][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][mə'tɪəriəl][ɪn][ðeə(r)]['peɪdʒɪz] — [twelv]
I suspect that it was the vast demand for material in their pages — twelve
我 怀疑 那 它 曾是 这 广阔的 要求 为了 材料 在 他们的 页面 — 十二
,
,
,

我怀疑这是因为人们对他们刊登的内容有着巨大的需求——十二，

[ˌeɪ'tiːn] , ['twenti] - [fɔː(r)] , ['θɜːti] - [sɪks] — [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪndɪkət] ,
eighteen , twenty - four , thirty - six — that created the syndicate ,
十八 , 二十 - 四 , 三十 - 六 — 那 创建 这 辛迪加 ,

十八、二十四、三十六——正是这些人缔造了辛迪加。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv]
for it was the necessity of the Sunday edition not only to have
为了 它 曾是 这 必要性 的 这 星期日 版 不是 仅有的 到 有
[mə'tɪəriəl][ɪn] [ə'bʌndəns] ,
material in abundance ,
材料 在 丰富 ,

因为周日版不仅需要有大量的素材，

[bʌt; bət] , [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['kwɒləti] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
but , with all possible regard for quality , to have it cheap ; and the
但 , 和 全部 可能的 看待 为了 质量 , 到 有 它 便宜的 ; 和 这
['sɪndɪkət] ,
syndicate ,
辛迪加 ,

但是，在尽可能保证质量的前提下，要尽可能降低成本；而辛迪加，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [wɒnt] .
when it came into being , imagined a means of meeting this want .
什么时候 它 来了 进入 存在 , 想象 一个 方法 的 会议 这 想 .

它诞生之初，就设想了一种满足这种需求的方法。

[ˌaɪ 'tiː][səʊld][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl][tuː; tə][æz; əz] ['meni] ['njuːzˌpeɪpəz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)]
It sold the same material to as many newspapers as it could for
它 卖 这 相同的 材料 到 作为 许多 报纸 作为 它 可以 为了
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] ,
simultaneous publication in their Sunday editions ,
同时 发布 在 他们的 星期日 版本 ,

它将同样的素材卖给了尽可能多的报纸，以便在它们的周日版上同时刊登。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ɪts]['speʃ(ə)l] [fiːld] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
which had each its special field , and did not compete with another .
哪个 有 每个 它是 特别的 场地 , 和 做过 不是 竞争 和 其他 .

它们各自拥有独特的领域，彼此之间并不竞争。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɪndɪkət] [bɪ'gæn] [wɪð] ['sɪrɪəl] ,
I do not think the syndicate began with serials ,
我 做 不是 思考 这 辛迪加 开始 和 连续剧 ,

我认为这个制作公司最初并不是从连续剧起家的。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][end] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and I do not think it is likely to end with them .
和 我 做 不是 思考 它 是 可能 到 结尾 和 他们 .

我不认为这件事会就此结束。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['rɑːðə(r)] [wɜːkt] [ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv] ['ɪntərˌvjʊ] , ['pɜːsən(ə)l] [əd'ventʃə(r)] , ['pɒpjələ(r)]
It has rather worked the vein of interviews , personal adventure , popular
它 有 相当 工作 这 静脉 的 访谈 , 个人的 冒险 , 受欢迎的
['saɪəns] , ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
science , useful information ,
科学 , 有用 信息 ,

它主要以访谈、个人经历、科普、实用信息等形式呈现。

['træv(ə)l] , ['sketʃɪz] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['stɔːriz] .
travel , sketches , and short stories .
旅行 , 草图 , 和 短的 故事 .

旅行见闻、素描和短篇小说。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɪəriəl] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['prɪti] [gʊd] [praisiz] ,
Still it has placed a good many serial stories , and at pretty good prices ,
仍然 它 有 放置 一个 好的 许多 序列号 故事 , 和 在 漂亮的 好的 价格 ,

不过，它仍然刊登了不少连载故事，而且价格相当不错。

[bʌt; bət] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðəʊz] [ðə; ði] [ˈmægəziːnz] [peɪ] [ðə; ði] ['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]
but not generally so good as those the magazines pay the better sort of
但 不是 一般来说 所以 好的 作为 那些 这 杂志 支付 这 更好的 种类 的
['raɪtər] ;
writers ;
作家 ;

但通常不如杂志社付钱给那些优秀作家的水平；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːs] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒfəd] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] ['mɑːkɪt] [ðeɪ] [hæv; həv]
for the worse sort it has offered perhaps the best market they have
为了 这 更糟 种类 它 有 提供 也许 这 最好的 市场 他们 有
[hæd; həd] [aʊt] [ɒv; əv] [bʊk] [fɔːm] .
had out of book form .
有 出去 的 书 形式 .

对于这类作品来说，它或许提供了他们迄今为止在书籍之外的最佳市场。

[baɪ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ðə; ði] ['sɪndɪkət] [kən'siːv] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['dʒʌstli] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
By the newspapers , the syndicate conceives , and perhaps justly , that something
经过 这 报纸 , 这 辛迪加 构思 , 和 也许 公正地 , 那 某物
[sen'seɪʃən(ə)l] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] ;
sensational is desired ;
轰动一时 是 想要的 ;

报业集团认为，报纸能带来一些耸人听闻的东西，这种想法或许不无道理；

[jet] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪəriəl] ['stɔːriz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pleɪst] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [sen'seɪʃən(ə)l] .
yet all the serial stories it has placed cannot be called sensational .
然而 全部 这 序列号 故事 它 有 放置 不能 是 称为 轰动一时 .

然而，它刊登的所有连载故事都不能称之为耸人听闻。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [belz] - ['lɛtrəz] , ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət] [nɒt] ['pɜːmənəntli] ,
It has enlarged the field of belles - lettres , certainly , but not permanently ,
它 有 放大 这 场地 的 美女 - 字母 , 当然 , 但 不是 永久的 ,
[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

它确实拓宽了文学领域，但我认为这并非永久性的。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['nɒv(ə)l] .
in the case of the artistic novel .
在 这 案件 的 这 艺术 小说 .

以艺术小说为例。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [fɔːm] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kʌltɪveɪtɪd] [klɑːs] [ə'mʌŋ]
As yet the women , who form the largest , if not the only cultivated class among
作为 然而 这 女性 , WHO 形式 这 最大 , 如果 不是 这 仅有的 栽培 班级 之中
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

迄今为止，女性——她们构成了我们当中人数最多，甚至可能是唯一受过教育的阶层——

[hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən] ['veri] ['kɔːdiəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['səʊʃ(ə)l]
have not taken very cordially to the Sunday edition , except for its social
有 不是 已采取 非常 诚挚地 到 这 星期日 版 , 除了 为了 它是 社会的
['gɒsɪp] ;
gossip ;
闲话 ;

除了社交八卦之外，我对周日版并不太感冒；

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fɪkʃ(ə)n] ,
they certainly do not go to it for their fiction ,
他们 当然 做 不是 去 到 它 为了 他们的 小说 ,

他们当然不是为了看小说而去看的。

[ænd; ənd][ɪts]['fɪkʃ(ə)n][ɪz] ['meɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [sɔːt] [wɪð] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [bɪ'gaɪl]
and its fiction is mainly of the inferior sort with which boys and men beguile
和 它是 小说 是 主要 的 这 下 种类 和 哪个 男孩们 和 男人 欺骗
[ðeə(r)] ['leʒə(r)] .
their leisure .
他们的 闲暇 .

它的小说主要是那种低劣的、用来消磨闲暇时光的小说。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] , [æt; ət] [liːst] [ɪn]['kwɒləti] [ɪf] [nɒt][ɪn]
In fact the newspapers prefer to remain newspapers , at least in quality if not in
在 事实 这 报纸 更喜欢 到 保持 报纸 , 在 至少 在 质量 如果 不是 在
[fɔːm] ;
form ;
形式 ;

事实上，这些报纸更愿意保持报纸的本质，至少在质量上要保持不变，即使形式可能有所不同；

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['stɔːri][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['raɪtə(r)][ɒv; əv]
and I heard a story the other day from a charming young writer of
和 我 听到 一个 故事 这 其他 天 从 一个 迷人 年轻的 作家 的
[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
his experience with them ,
他的 经验 和 他们 ,

前几天，我从一位风趣迷人的年轻作家那里听到了他与他们相处的经历。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ðæt] [les] ['waɪzli] [eɪm][tuː; tə]
which may have some instruction for the magazines that less wisely aim to
哪个 可能 有 一些 操作说明 为了 这 杂志 那 较少的 明智地 目的 到
[bɪ'kʌm] ['njuːzˌpeɪpəz] .
become newspapers .
变得 报纸 .

这或许能给那些不太明智地想成为报纸的杂志一些启示。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi]
He said that when he carried his work to the editors they struck out what he
他 说 那 什么时候 他 携带 他的 工作 到 这 编辑 他们 击 出去 什么 他
[θɔːt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
thought the best of it ,
想法 这 最好的 的 它 ,

他说，当他把稿子拿给编辑看时，他们却删掉了他认为最好的部分。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] ['mægəˌziːni] ; [nɒt] [kən'temptʃuəsli] ,
because it was what they called magaziny ; not contemptuously ,
因为 它 曾是 什么 他们 称为 杂志 ; 不是 轻蔑地 ,

因为那是他们所谓的杂志；并非带有轻蔑之意。

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)] ['ridər] ['wɒntɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but with an instinctive sense of what their readers wanted of them ,
但 和 一个 本能 感觉 的 什么 他们的 读者 通缉 的 他们 ,
[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [wɒnt] .
and did not want .
和 做过 不是 想 .

但他们却能凭直觉感受到读者想要什么，不想要什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] ['lɪtərəri] [ɑːt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'pɪərəns]
It was apparent that they did not want literary art , or even the appearance
它 曾是 明显 那 他们 做过 不是 想 文学 艺术 , 或者 甚至 这 外貌
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
of it ;
的 它 ;

很明显，他们不想要文学艺术，甚至连文学艺术的外表都不想要；

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] [ɪ'fekts] ['praɪməri] ; [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [rɔː] ,
they wanted their effects primary ; they wanted their emotions raw ,
他们 通缉 他们的 效果 基本的 ; 他们 通缉 他们的 情绪 生的 ,

他们想要的是效果，想要的是情感的直接表达。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] - [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnt][ɒv; əv][fækt] ,
or at least saignantes from the joint of fact ,
或者 在 至少 - 从 这 联合的 的 事实 ,

或者至少是来自事实联合体的 saignantes，

[ænd; ənd][nɒt] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði]['fænsi][ɔː(r)][ðə; ði] [teɪst] .
and not prepared by the fancy or the taste .
和 不是 准备 经过 这 想要 或者 这 品尝 .

并非出于喜好或情趣而烹制。

[ðə; ði] ['sɪndɪkət] [hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] [baɪ]
The syndicate has no doubt advanced the prosperity of the short story by
这 辛迪加 有 不 怀疑 先进的 这 繁荣 的 这 短的 故事 经过
[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
increasing the demand for it .
增加 这 要求 为了 它 .

毫无疑问，该出版集团通过增加对短篇小说的需求，促进了短篇小说的繁荣发展。

[wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] ,
We Americans had already done pretty well in that kind ,
我们 美国人 有 已经 完毕 漂亮的 出色地 在 那 种类 ,

我们美国人在这方面已经做得相当不错了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri][ɪn][ðə; ði]
for there was already a great demand for the short story in the
为了 那里 曾是 已经 一个 伟大的 要求 为了 这 短的 故事 在 这
['mægəziːnz] ;
magazines ;
杂志 ;

因为当时杂志对短篇小说的需求已经很大；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] [pə'tɪkjələli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd]
but the syndicate of Sunday editions particularly cultivated it , and made
但 这 辛迪加 的 星期日 版本 特别 栽培 它 , 和 制成
[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['peɪɪŋ] .
it very paying .
它 非常 付费 .

但周日版报纸的发行集团尤其重视它，并使其收益颇丰。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃɔːt] - ['stɔːri] ['raɪtər] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪndɪkət] [peɪ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
I have heard that some short - story writers made the syndicate pay more for
我 有 听到 那 一些 短的 - 故事 作家 制成 这 辛迪加 支付 更多的 为了
[ðeə(r)] [weəz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mægəziːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
their wares than they got from the magazines for them ,
他们的 商品 比 他们 得到 从 这 杂志 为了 他们 ,

我听说有些短篇小说作家向报业集团支付的稿费比杂志社支付的稿费还要高。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [kʊd; kəd] [ɪn'hɑːns] [ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
considering that the magazine publication could enhance their reputation ,
考虑 那 这 杂志 发布 可以 提高 他们的 名声 ,

考虑到杂志的发表可以提升他们的声誉，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but the Sunday edition could do nothing for it .
但 这 星期日 版 可以 做 没有什么 为了 它 .

但周日版对此也无能为力。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ɔː(r)] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [seɪ] ,
They may have been right or not in this ; I will not undertake to say ,
他们 可能 有 到过 正确的 或者 不是 在 这 ; 我 将要 不是 承担 到 说 ,

他们的观点或许正确，或许错误；我不敢妄下断言。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
but that was the business view of the case with them .
但 那 曾是 这 商业 看法 的 这 案件 和 他们 .

但那是他们从商业角度看待这个问题的看法。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃɔːt] [ˈstɔːriz] [wen] [ˈgæðəd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈvɒljuːm] [ænd; ənd]
In spite of the fact that short stories when gathered into a volume and
在 尽管如此 的 这 事实 那 短的 故事 什么时候 聚集 进入 一个 体积 和
[ˌriːˈpʌbliʃ] [wʊd] [nɒt] [sel] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈnɒv(ə)l] ,
republished would not sell so well as a novel ,
重新发布 会 不是 卖 所以 出色地 作为 一个 小说 ,

尽管短篇小说集结成册再版后销量不如长篇小说，

[ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈstɔːri] [ˈflauriʃ] ,
the short story flourished ,
这 短的 故事 繁荣 ,

短篇小说蓬勃发展，

[ænd; ənd] [ɪts] [səkˈses] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [treɪd] :
and its success in the periodicals began to be felt in the book trade :
和 它是 成功 在 这 期刊 开始 到 是 毛毡 在 这 书 贸易 :

它在期刊领域的成功开始影响到图书贸易：

[ˈvɒljuːmz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [ˈstɔːriz] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sel] .
volumes of short stories suddenly began to sell .
卷 的 短的 故事 突然 开始 到 卖 .

短篇小说集突然开始热销。

[bʌt; bət] [naʊ] [əˈgen] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [hæz; həz] [drɒpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]
But now again , it is said the bottom has dropped out , and they do not
但 现在 再次 , 它 是 说 这 底部 有 掉落 出去 , 和 他们 做 不是
[sel] ,
sell ,
卖 ,

但现在据说价格又跌到了谷底，他们不再卖东西了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ədˈvɜːsəti] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [ˈθretnz] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmægəziːnz] ;
and their adversity in book form threatens to affect them in the magazines ;
和 他们的 逆境 在 书 形式 威胁 到 影响 他们 在 这 杂志 ;

他们在书籍中遭遇的困境可能会影响他们在杂志上的表现；

[æn; ən] [ˈedɪtə(r)] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ʃɔːt] [ˈstɔːriz] [ðæn; ðən]
an editor told me the other day that he had more short stories than
一个 编辑 讲述 我 这 其他 天 那 他 有 更多的 短的 故事 比
[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ;
he knew what to do with ;
他 知道 什么 到 做 和 ;

前几天一位编辑告诉我，他手头的短篇小说多到不知道该如何处理；

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɒfərɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] , [ˈaɪðə(r)] .
and I was not offering him a short story of my own , either .
和 我 曾是 不是 提供 他 一个 短的 故事 的 我的 自己的 , 任何一个 .

我也没有打算给他写一篇我自己的短篇小说。

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɑːt] [wɪtʃ] [wiː; wi]
A permanent decline in the market for a kind of literary art which we
一个 永恒的 衰退 在 这 市场 为了 一个 种类 的 文学 艺术 哪个 我们
[hæv; həv] [ɪk'seld] [ɪn] ,
have excelled in ,
有 表现出色 在 ，

我们擅长的那种文学艺术的市场出现了永久性的衰退。

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɪk'seld] , [hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [wɜːk]
or if we have not excelled , have done some of our most exquisite work
或者 如果 我们 有 不是 表现出色 ， 有 完毕 一些 的 我们的 最多 精美的 工作
,
,
，

或者，即便我们没有取得卓越成就，也完成了我们最精湛的一些作品。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪti] .
would be a pity .
会 是 一个 遗憾 .

那将非常可惜。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][sɔːrts][ɒv; əv] [lait] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wʌns] ['greɪtli] [ɪn][dɪ'mɑːnd] ,
There are other sorts of light literature once greatly in demand ,
那里 是 其他 排序 的 光 文学 一次 非常 在 要求 ，

还有其他一些曾经非常受欢迎的轻文学类型。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'pærəntli] [nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪ'zaɪəd][baɪ] ['editəz] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)]
but now apparently no longer desired by editors , who ought to know what their
但 现在 显然 不 更长 想要的 经过 编辑 ， WHO 应该 到 知道 什么 他们的
['ridər] [dɪ'zaɪə(r)] .
readers desire .
读者 欲望 .

但现在编辑们似乎不再希望看到这样的内容了，而编辑们理应了解读者想要什么。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði]['træv(ə)l] [sketʃ] , [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [kaɪnd] ,
Among these is the travel sketch , to me a very agreeable kind ,
之中 这些 是 这 旅行 草图 ， 到 我 一个 非常 同意 种类 ，

其中就包括旅行速写，我非常喜欢这种类型的作品。

[ænd; ənd] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ɪn][ɪts] [dɪ'klaɪn] .
and really to be regretted in its decline .
和 真的 到 是 后悔 在 它是 衰退 .

它的衰落实在令人惋惜。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'klaɪn] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn]
There are some reasons for its decline besides a change of taste in
那里 是 一些 原因 为了 它是 衰退 除了 一个 改变 的 品尝 在
['ridər] ,
readers ,
读者 ，

除了读者口味的变化之外，它的衰落还有其他一些原因。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['sɜːfɪt] .
and a possible surfeit .
和 一个 可能的 过量 .

以及可能出现的过量。

['træv(ə)l][ɪt'self][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ðæt] ['evribɒdi] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] , [hæz; həz] [biːn]
Travel itself has become so universal that everybody , in a manner , has been
旅行 本身 有 变得 所以 普遍的 那 大家 , 在 一个 方式 , 有 到过
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

旅行本身已经变得如此普遍，以至于每个人在某种程度上都去过世界各地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrən] [siːn] [hæz; həz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['streɪndʒnəs] .
and the foreign scene has no longer the charm of strangeness .
和 这 外国的 场景 有 不 更长 这 魅力 的 奇怪 .

异国风情不再有异域风情的魅力。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ['aɪðə(r)][səʊ][rəʊ'mæntɪk][ɔː(r)][səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][wiː; wi]
We do not think the Old World either so romantic or so ridiculous as we
我们 做 不是 思考 这 老的 世界 任何一个 所以 浪漫的 或者 所以 荒谬的 作为 我们
[juːst] ;
used ;
用过的 ;

我们不再像以前那样认为旧世界既浪漫又荒谬；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːltəd] [muːd] ['raɪtər] [nəʊ]
and perhaps from an instinctive perception of this altered mood writers no
和 也许 从 一个 本能 洞察力 的 这 已修改 情绪 作家 不
[lɒŋgə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sentɪmənt] [ɔː(r)]['aʊə(r)]['hjuːmə(r)] [wɪð] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [aʊt'lændɪʃ]
longer appeal to our sentiment or our humor with sketches of outlandish
更长 上诉 到 我们的 情绪 或者 我们的 幽默 和 草图 的 古怪的
['piːp(ə)l][ænd; ənd]['pleɪsɪz] .
people and places .
人们 和 地方 .

或许正是出于对这种情绪变化的本能感知，作家们不再用古怪的人物和地点的素描来打动我们的情感或幽默感。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [kæn; kən][həʊld] [truː] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [stɪl] [dʌn] ,
Of course this can hold true only in a general way ; the thing is still done ,
的 课程 这 能 抓住 真的 仅有的 在 一个 一般的 方式 ; 这 事物 是 仍然 完毕 ,

当然，这只能在一般情况下成立；事情本身已经发生了。

[bʌt; bət][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [dʌn] [æz; əz] ['fɔːməli] .
but not nearly so much done as formerly .
但 不是 几乎 所以 很多 完毕 作为 以前 .

但远不如以前那么多了。

[wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] ['greɪtli] [pliːzd] [ɪn]
When one thinks of the long line of American writers who have greatly pleased in
什么时候 一 思考 的 这 长的 线 的 美国人 作家 WHO 有 非常 高兴 在
[ðɪs] [sɔːt] ,
this sort ,
这 种类 ,

人们一想到有那么多美国作家都以这类作品深受读者喜爱，

[ænd; ənd] [huː] ['iːv(ə)n][gɒt][ðeə(r)][fɜːst] [feɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][mʌst; məst] [griːv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
and who even got their first fame in it , one must grieve to see it
和 WHO 甚至 得到 他们的 第一的 名声 在 它 , 一 必须 悲伤 到 看 它
[ˌɒbsə'lesənt] .
obsolescent .
过时的 .

甚至有人凭借此举成名，看到它过时，实在令人惋惜。

['ɜːvɪŋ] , ['kɜːtis] , ['beɪəd] ['teɪlə(r)] , ['hɜːmən] ['melvɪl] , [rɒs] [braʊn] , [ɪk] ['mɑːvəl] , ['lɒŋˌfeləʊ] ,
Irving , Curtis , Bayard Taylor , Herman Melville , Ross Browne , Ik Marvell , Longfellow ,
欧文 , 柯蒂斯 , 巴亚德 泰勒 , 赫尔曼 梅尔维尔 , 罗斯 布朗 , 伊克 漫威 , 朗费罗 ,
['ləʊəl] , ['stɔːri] ,
Lowell , Story ,
洛厄尔 , 故事 ,

欧文、柯蒂斯、贝亚德·泰勒、赫尔曼·梅尔维尔、罗斯·布朗、伊克·马维尔、朗费罗、洛厄尔、斯托里

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] , ['mɪstə(r)] . ['ɔːldrɪtʃ] , ['kɜːn(ə)l] [heɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wɔːnə] , ['mɪsɪz] . [hʌnt] , ['mɪstə(r)] .
Mr . James , Mr . Aldrich , Colonel Hay , Mr . Warner , Mrs . Hunt , Mr .
先生 . 詹姆斯 , 先生 . 奥尔德里奇 , 上校 干草 , 先生 . 华纳 , 太太 . 打猎 , 先生 .
[siː] . ['dʌbljuː] . ['stɒdəd] ,
C . W . Stoddard ,
C . W . 斯托达德 ,

詹姆斯先生、奥尔德里奇先生、海伊上校、华纳先生、亨特夫人、C·W·斯托达德先生

[mɑːk] [tweɪn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huːz] [nems] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]
Mark Twain , and many others whose names will not come to me at the
标记 马克·吐温 , 和 许多 其他的 谁 姓名 将要 不是 来 到 我 在 这
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

马克·吐温，以及许多其他我一时想不起名字的人，

[hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [weɪz] ['rɪtʃli] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
have in their several ways richly contributed to our pleasure in it ;
有 在 他们的 一些 方式 丰富 贡献 到 我们的 乐趣 在 它 ;

它们以各种方式极大地丰富了我们从中获得的乐趣；

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [naʊ] ['fænsi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] ['faɪndɪŋ]['feɪvə(r)] [wɪð] [æn; ən]['edɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]
but I cannot now fancy a young author finding favor with an editor in a
但 我 不能 现在 想要 一个 年轻的 作者 寻找 偏爱 和 一个 编辑 在 一个
[sketʃ] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,
sketch of travel ,
草图 的 旅行 ,

但我现在很难想象一位年轻作者会因为一篇游记而受到编辑的青睐。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ;
or a study of foreign manners and customs ;
或者 一个 学习 的 外国的 礼仪 和 海关 ;

或者研究外国风俗习惯；

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪgnəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] ['brɪljənsi]
his work would have to be of the most signal importance and brilliancy
他的 工作 会 有 到 是 的 这 最多 信号 重要性 和 才华横溢
[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɔːl'redi] ;
to overcome the editor's feeling that the thing had been done already ;
到 克服 这 编辑的 感觉 那 这 事物 有 到过 完毕 已经 ;

他的作品必须具有极其重要的意义和卓越的才华，才能克服编辑认为这件事已经有人做过的感觉；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪf] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
and I believe that a publisher if offered a book of such things ,
和 我 相信 那 一个 出版商 如果 提供 一个 书 的 这样的 事物 ,

我相信，如果出版社收到一本关于这类题材的书稿，

[wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'skæns] , [ænd; ənd] [pliːd] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .
would look at it askance , and plead the well - known quiet of the trade .
会 看 在 它 斜视 , 和 恳求 这 出色地 - 已知 安静的 的 这 贸易 .

会斜眼看一眼，并援引业内众所周知的沉默原则。

[stɪl] , [ai] [meɪ] [biː; bi][mɪ'steɪkən] .
Still , I may be mistaken .
仍然 , 我 可能 是 错误 .

不过，我也可能弄错了。

[ai][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['lɪtərəri] ['spiːʃiːz] , ['neɪmli] ,
I am rather more confident about the decline of another literary species , namely ,
我 是 相当 更多的 自信的 关于 这 衰退 的 其他 文学 物种 , 即 ,
[ðə; ði] [lait] ['eseɪ] .
the light essay .
这 光 散文 .

我对另一种文学体裁的衰落更有把握，那就是轻松散文。

[wiː; wi][hæv; həv]['eseɪz; e'seɪz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] , [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['səubəə] [ænd; ənd]
We have essays enough and to spare , of certain soberer and
我们 有 散文 足够的 和 到 空闲的 , 的 肯定 更清醒 和
[si'viəə] [sɔːrts] ,
severer sorts ,
更严重 排序 ,

我们有很多比较严肃、比较深刻的文章，甚至还有剩余。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['græpl] [wɪð] ['prɔːbləmz][ænd; ənd] [diːl] [wɪð] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ai] [miːn]
such as grapple with problems and deal with conditions ; but the kind I mean
这样的 作为 抓钩 和 问题 和 交易 和 状况 ; 但 这 种类 我 意思是
,
,
,

例如应对问题和处理各种情况；但我指的是那种，

[ðə; ði] ['slaɪtli] ['hjuːmərəs] , ['dʒent(ə)l] , [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd][hjuː'meɪn][kaɪnd] , [siːm] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə]
the slightly humorous , gentle , refined , and humane kind , seems no longer to
这 轻微地 幽默 , 温和的 , 精制 , 和 人道 种类 , 似乎 不 更长 到
[ə'baʊnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌns][dɪd] .
abound as it once did .
盛产 作为 它 一次 做过 .

那种略带幽默、温柔、优雅、有人情味的性格，似乎已经不像以前那样普遍了。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [dis'kʌridʒ] [ðem; ðəm] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ridər] -
I do not know whether the editor discourages them , knowing his readers '
我 做 不是 知道 无论 这 编辑 令人沮丧 他们 , 会心 他的 读者 -
[freɪm] ,
frame ,
框架 ,

我不知道编辑是否会因为了解读者的喜好而劝阻他们这样做。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]['ɒfə(r)] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ai]['seldəm][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
or whether they do not offer themselves , but I seldom find them in the
或者 无论 他们 做 不是 提供 他们自己 , 但 我 很少 寻找 他们 在 这
['mægəziːnz] .
magazines .
杂志 .

或者他们没有主动投稿，但我很少在杂志上看到他们。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['eseɪz; e'seɪz] [sʌtʃ]
I certainly do not believe that if anyone were now to write essays such
我 当然 做 不是 相信 那 如果 任何人 是 现在 到 写 散文 这样的
[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['wɔːrnərz] " ['bæklɒg] ['stʌdiz] ,
as Mr . Warner's " Backlog Studies ,
作为 先生 . 华纳兄弟 " 积压 研究 ,

我当然不相信，如果现在有人写出像华纳先生的《积压研究》这样的文章，

" [æn; ən]['edɪtə(r)] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] ['nəʊbədi] ['riːəli] [raɪts] [ðem; ðəm] .
" an editor would refuse them ; and perhaps nobody really writes them .
" 一个 编辑 会 拒绝 他们 ; 和 也许 无人 真的 写 他们 .

编辑会拒绝发表这类文章；或许根本就没有人写这类文章。

['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['hi^insn] ['fɔːməli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,
Nobody seems to write the sort that Colonel Higginson formerly contributed to the periodicals ,
无人 似乎 到 写 这 种类 那 上校 希金森 以前 贡献 到 这 期刊 ,

似乎没有人再写像希金森上校以前在期刊上发表的那种文章了。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['eməsn] [rəʊt] .
or such as Emerson wrote .
或者 这样的 作为 爱默生 写道 .

或者像爱默生写的那样。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
Without a great name behind it ,
没有 一个 伟大的 姓名 在后面 它 ,

没有响亮的名号支撑，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz] [wʊd] [faɪnd] [fjuː] ['baɪəz] ,
I am afraid that a volume of essays would find few buyers ,
我 是 害怕的 那 一个 体积 的 散文 会 寻找 很少 买家 ,

我担心这本论文集会鲜有人问津。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] .
even after the essays had made a public in the magazines .
甚至 后 这 散文 有 制成 一个 民众 在 这 杂志 .

即使这些文章已经在杂志上公开发表之后。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
There are , of course , instances to the contrary ,
那里 是 , 的 课程 , 实例 到 这 相反 ,

当然，也有相反的例子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [ɔː(r)] [səʊ] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['eseɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ['tælənt] .
but they are not so many or so striking as to make me think that the essay could not be offered as a good opening for business talent .
但 他们 是 不是 所以 许多 或者 所以 引人注目 作为 到 制作 我 思考 那 这 散文 可以 不是 是 提供 作为 一个 好的 开幕 为了 商业 天赋 .

但它们的数量并不多，也没有那么引人注目，以至于我认为这篇文章不能作为商业人才的一个很好的开篇之作。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [gʊd] ['pəʊətri] [baɪ] [wel] - [nəʊn] [hændz] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['betə(r)] [peɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .
I suspect that good poetry by well - known hands was never better paid in the magazines than it is now .
我 怀疑 那 好的 诗 经过 出色地 - 已知 双手 曾是 绝不 更好的 有薪酬的 在 这 杂志 比 它 是 现在 .

我怀疑，知名作家创作的优秀诗歌在杂志上的稿酬从未像现在这样高过。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] , [tuː] ,
I must say , too ,
我 必须 说 , 也 ,

我也必须说，

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)]['pəʊətri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
that I think the quality of the minor poetry of our day is better than that
那 我 思考 这 质量 的 这 次要的 诗 的 我们的 天 是 更好的 比 那
[ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv][ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
of twenty - five or thirty years ago .
的 二十 - 五 或者 三十 年 前 .

我认为，我们这个时代小众诗歌的质量比二三十年前要好。

[ai][kʊd; kəd] [neɪm] [hɑ:f][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['poʊəts] [hu:z] [wɜ:k] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]
I could name half a score of young poets whose work from time to time
我 可以 姓名 一半 一个 分数 的 年轻的 诗人 谁 工作 从 时间 到 时间
[gɪvz] [ˌem 'i:] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
gives me great pleasure ,
给予 我 伟大的 乐趣 ,

我可以列举出二十多位年轻诗人，他们的作品时不时会给我带来极大的愉悦。

[baɪ][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][ɪts] ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][ɑ:t] ,
by the reality of its feeling , and the delicate perfection of its art ,
经过 这 现实 的 它是 感觉 , 和 这 精美的 完美 的 它是 艺术 ,

凭借其情感的真实性和艺术的精妙完美，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [neɪm] [ðem; ðəm] ,
but I will not name them ,
但 我 将要 不是 姓名 他们 ,

但我不会透露他们的名字。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ['i:kwəli] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] .
for fear of passing over half a score of others equally meritorious .
为了 害怕 的 通过 超过 一半 一个 分数 的 其他的 同样地 有功绩的 .

以免错过其他二十多名同样优秀的人。

[wi:; wi][hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [wɒt'evə(r)] ['ri:z(ə)n][ðə; ði]['poʊəts]
We have certainly no reason to be discouraged , whatever reason the poets
我们 有 当然 不 原因 到 是 灰心 , 任何 原因 这 诗人
[ðəm'selvz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ,
themselves have to be so ,
他们自己 有 到 是 所以 ,

无论诗人自己有什么理由感到气馁，我们当然没有任何理由气馁。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri]['aʊə(r)] ['jʌŋgə] ['raɪtər] [ɑ:(r); ə(r)]
and I do not think that even in the short story our younger writers are
和 我 做 不是 思考 那 甚至 在 这 短的 故事 我们的 年轻 作家 是
['du:ɪŋ]['betə(r)] [wɜ:k] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['slaɪtə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [vɜ:s] .
doing better work than they are doing in the slighter forms of verse .
正在做 更好的 工作 比 他们 是 正在做 在 这 略微 表格 的 诗 .

而且我认为，即使在短篇小说领域，我们年轻的作家们也没有比他们在篇幅较短的诗歌形式中做得更好。

[jet] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['bɪznəs] ['tælənt]['ɪntu:] [ðɪs] [fi:ld] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz]
Yet the notion of inviting business talent into this field would be as
然而 这 概念 的 邀请 商业 天赋 进入 这 场地 会 是 作为
[prɪ'pɒstərəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['eseɪ] .
preposterous as that of asking it to devote itself to the essay .
荒谬 作为 那 的 问 它 到 奉献 本身 到 这 散文 .

然而，邀请商业人才进入这个领域的想法，就像要求他们全身心投入到论文写作中一样荒谬。

[wɒt] [bʊk] [ɒv; əv] [vɜ:s] [baɪ][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['pəʊɪt] ,
What book of verse by a recent poet ,
什么 书 的 诗 经过 一个 最近的 诗人 ,

哪位近代诗人的诗集？

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [pɪ'kjuːliəli] ['gɪftɪd] ['pəʊɪt] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] ,
if we except some such peculiarly gifted poet as Mr . Whitcomb Riley ,
如果 我们 除了 一些 这样的 奇特地 天才 诗人 作为 先生 . 惠特科姆 莱利 ,
[hæz; həz] [peɪd] [ɪts] [ɪk'spensɪz] ,
has paid its expenses ,
有 有薪酬的 它是 开支 ,

如果排除像惠特科姆·莱利先生这样天赋异禀的诗人，那么它的费用就已经支付了。

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['eni] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ?
not to speak of any profit to the author ?
不是 到 说话 的 任何 利润 到 这 作者 ?

更何况作者还能从中获利呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ]
it would be rather more offensive and ridiculous that it should do so
它 会 是 相当 更多的 进攻 和 荒谬的 那 它 应该 做 所以
[ðæn; ðən] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] ;
than that any other form of literary art should do so ;
比 那 任何 其他 形式 的 文学 艺术 应该 做 所以 ;

如果这种行为发生，那将比其他任何形式的文学艺术发生这种行为都更加令人反感和荒谬;

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt]
and yet there is no more provision in our economic system for the support
和 然而 那里 是 不 更多的 条款 在 我们的 经济的 系统 为了 这 支持
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] ,
of the poet apart from his poems ,
的 这 诗人 除 从 他的 诗歌 ,

然而，除了诗歌之外，我们的经济体系中再也没有其他途径来支持诗人了。

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒvəlɪst] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɒv(ə)l] .
than there is for the support of the novelist apart from his novel .
比 那里 是 为了 这 支持 的 这 小说家 除 从 他的 小说 .

除了小说本身，还有更多其他因素支持着这位小说家。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['pəʊətri] [ðæn; ðən] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
One could not make any more money by writing poetry than by writing history ,
一 可以 不是 制作 任何 更多的 钱 经过 写作 诗 比 经过 写作 历史 ,

写诗赚的钱并不比写历史多。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [hæv; həv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [rɪtʃ]
but it is a curious fact that while the historians have usually been rich
但 它 是 一个 好奇的 事实 那 尽管 这 历史学家 有 通常 到过 富有的
[men] ,
men ,
男人 ,

但一个有趣的现象是，尽管历史学家通常是富人,

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] ['poʊəts] [hæv; həv]
and able to afford the luxury of writing history , the poets have
和 有能力的 到 买得起 这 奢华 的 写作 历史 , 这 诗人 有
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] ,
usually been poor men ,
通常 到过 贫穷的 男人 ,

能够负担得起撰写历史这种奢侈享受的诗人，通常都是穷人。

[wɪð] [nəʊ] [pɪ'kjuːniəri] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['seldəm]
with no pecuniary justification in their devotion to a calling which is so seldom
和 不 金钱 理由 在 他们的 虔诚 到 一个 呼叫 哪个 是 所以 很少
[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
an election .
一个 选举 .

他们投身于一项很少是经过选择的职业，没有任何经济上的理由。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ，

的确如此，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [fɑː(r)] [les] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['pəʊɪt]
it can be said for them that it costs far less to set up poet
它 能 是 说 为了 他们 那 它 成本 远的 较少的 到 放 向上 诗人
[ðæn; ðən] [tuː; tə] [set] [ʌp] [hɪ'stɔːriən] .
than to set up historian .
比 到 放 向上 历史学家 .

对他们来说，可以说培养一位诗人比培养一位历史学家要便宜得多。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiɪŋ] ['dɒkjumənts] , [ɔː(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] , [ɔː(r)] ['baɪɪŋ] [bʊks] .
There is no outlay for copying documents , or visiting libraries , or buying books .
那里 是 不 支出 为了 复制 文件 ， 或者 访问 图书馆 ， 或者 购买 图书 .

无需花费任何费用来复印文件、去图书馆或购买书籍。

[ɪn] [fækt] , [ɪk'sept] [æz; əz] [hɪ'stɔːriən] , [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [wɔːk] ,
In fact , except as historian , the man of letters , in whatever walk ,
在 事实 ， 除了 作为 历史学家 ， 这 男人 的 信件 ， 在 任何 走 ，

事实上，除了作为历史学家、文人，或者从事任何其他职业之外，

[hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
has not only none of the expenses of other men of business ,
有 不是 仅有的 没有任何 的 这 开支 的 其他 男人 的 商业 ，

他不仅没有其他商人那样的开支，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] .
but none of the expenses of other artists .
但 没有任何 的 这 开支 的 其他 艺术家 .

但无需承担其他艺术家的任何费用。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['aʊtleɪ] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪəriəlz] , [ɔː(r)] ['mɒdlz] ,
He has no such outlay to make for materials , or models ,
他 有 不 这样的 支出 到 制作 为了 材料 ， 或者 模型 ，

他没有这笔开支用于购买材料或模型。

[ɔː(r)] ['stjuːdiəʊ] [rent] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [hæz; həz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ,
or studio rent as the painter or the sculptor has , and his income ,
或者 工作室 租 作为 这 画家 或者 这 雕塑家 有 ， 和 他的 收入 ，

或者像画家或雕塑家那样支付工作室租金，以及他的收入，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪz] [ɪ'miːdiət] .
such as it is , is immediate .
这样的 作为 它 是 ， 是 即时 .

事实就是如此，立竿见影。

[ɪf] [hiː; hi] [straɪks] [ðə; ði] ['fænsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['ɒfəz] ,
If he strikes the fancy of the editor with the first thing he offers ,
如果 他 罢工 这 想要 的 这 编辑 和 这 第一的 事物 他 优惠 ，

如果他提交的第一份稿件就打动了编辑，

[æz; əz][hiː; hi] ['veri] [wel] [meɪ] ,

as he very well may ,

作为 他 非常 出色地 可能 ,

他很有可能这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)][men]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] .

it is as well with him as with other men after long years of apprenticeship .

它 是 作为 出色地 和 他 作为 和 其他 男人 后 长的 年 的 学徒制 .

对他来说也是如此，就像其他经过多年学徒生涯的人一样。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Although he will always be the better for an apprenticeship , and the

虽然 他 将要 总是 是 这 更好的 为了 一个 学徒制 , 和 这

[lɒŋgə(r)] [ə'prentɪʃɪp] [ðə; ði]['betə(r)] ,

longer apprenticeship the better ,

更长 学徒制 这 更好的 ,

虽然他总是能从学徒生涯中获益，而且学徒期越长越好，

[hiː; hi] [meɪ] ['præktɪkli] [niːd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

he may practically need none at all .

他 可能 几乎 需要 没有任何 在 全部 .

他可能实际上完全不需要任何帮助。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][streɪndʒ][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Such are the strange conditions of his acceptance with the public ,

这样的 是 这 奇怪的 状况 的 他的 验收 和 这 民众 ,

这就是他被公众接受的奇特条件。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] ['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

that he may please better without it than with it .

那 他 可能 请 更好的 没有 它 比 和 它 .

他或许不用它反而会更开心。

[æn; ən] ['ɔːθəz] [fɜːst] [bʊk] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['lʌkiəst] , [bʌt; bət] ['riːəli] [hɪz; ɪz][best] ;

An author's first book is too often not only his luckiest , but really his best ;

一个 作者的 第一的 书 是 也 经常 不是 仅有的 他的 最幸运的人 , 但 真的 他的 最好的 ;

作者的第一本书往往不仅是他最幸运的，而且也是他最好的作品；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['braɪtnəs] [ðæt] [daɪz] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi] [pʊts] [hɪm'self] [tuː; tə] ,

it has a brightness that dies out under the school he puts himself to ,

它 有 一个 亮度 那 死亡 出去 在下面 这 学校 他 放置 他自己 到 ,

在他所处的学校里，他的光芒逐渐黯淡。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɔː(r)]['skʌlptə(r)][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['geɪnə(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv]

but a painter or sculptor is only the gainer by all the school he can give

但 一个 画家 或者 雕塑家 是 仅有的 这 增重者 经过 全部 这 学校 他 能 给

[hɪm'self] .

himself .

他自己 .

但画家或雕塑家只有通过自我学习才能有所收获。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI .

十一 .

十一、

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ə'gen] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] ['steɪtəs][ɪn]

In view of this fact it become again very hard to establish the author's status in

在 看法 的 这 事实 它 变得 再次 非常 难的 到 建立 这 作者的 地位 在

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] ,

the business world ,

这 商业 世界 ,

鉴于此，要确定作者在商界的地位又变得非常困难。

[ænd; ənd][æt; ət] ['moʊmənts] [ai][hæv; həv] [ɡreɪv] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
and at moments I have grave question whether he belongs there at all ,
和 在 时刻 我 有 严重 问题 无论 他 属于 那里 在 全部 ,
[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] .
except as a novelist .
除了 作为 一个 小说家 .

有时我会严重怀疑，除了作为一名小说家之外，他是否还应该待在那里。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ðɪs] [sɔːt] ,
There is , of course , no outlay for him in this sort ,
那里 是 , 的 课程 , 不 支出 为了 他 在 这 种类 ,

当然，他在这方面无需任何支出。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
any more than in any other sort of literature ,
任何 更多的 比 在 任何 其他 种类 的 文学 ,

与其他任何类型的文学作品相比，情况并非如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [sə'pəuz] [ænd; ənd][ig'zækts][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
but it at least supposes and exacts some measure of preparation .
但 它 在 至少 假设 和 精确 一些 措施 的 准备 .

但这至少假定并要求进行一定程度的准备。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['raɪtə(r)] [meɪ] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['veri] ['pɜːfɪkt] [rəʊ'mæns] ,
A young writer may produce a brilliant and very perfect romance ,
一个 年轻的 作家 可能 生产 一个 杰出的 和 非常 完美的 浪漫 ,

一位年轻作家或许能创作出一部精彩绝伦、完美无瑕的爱情小说。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['veri] ['pɜːfɪkt] ['pəʊɪm] ,
just as he may produce a brilliant and very perfect poem ,
只是 作为 他 可能 生产 一个 杰出的 和 非常 完美的 诗 ,

正如他可能创作出一首精彩绝伦、完美无瑕的诗一样，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˌriːə'lɪstɪk]['fɪkʃ(ə)n] ,
but in the field of realistic fiction ,
但 在 这 场地 的 实际的 小说 ,

但在现实主义小说领域，

[ɔː(r)][ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]['nɒv(ə)l][ɒv; əv] ['mænəz] ,
or in what we used to call the novel of manners ,
或者 在 什么 我们 用过的 到 称呼 这 小说 的 礼仪 ,

或者用我们过去所说的风俗小说来说，

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][kæn; kən]['əʊnli] [prə'djuːs] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .
a writer can only produce an inferior book at the outset .
一个 作家 能 仅有的 生产 一个 下 书 在 这 开端 .

作家一开始只能写出质量较差的作品。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] [niːdz] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]
For this work he needs experience and observation , not so much of others
为了 这 工作 他 需求 经验 和 观察 , 不是 所以 很多 的 其他的
[æz; əz][ɒv; əv] [hɪm'self] ,
as of himself ,
作为 的 他自己 ,

这项工作需要的是经验和观察力，与其说是观察别人，不如说是观察自己。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌltɪmətli] [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
for ultimately his characters will all come out of himself ,
为了 最终 他的 人物 将要 全部 来 出去 的 他自己 ,

因为归根结底，他笔下的所有人物都将源于他自身。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] ['məʊtɪv] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['θʌrənəs]
and he will need to know motive and character with such thoroughness
和 他 将要 需要 到 知道 动机 和 特点 和 这样的 彻底性
[ænd; ənd] ['ækjərəsi] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ə'kwaɪə(r)]['əʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .
and accuracy as he can acquire only through his own heart .
和 准确性 作为 他 能 获得 仅有的 通过 他的 自己的 心 .

他需要对动机和性格有透彻、准确的了解，而这种了解只能通过他自己的内心才能获得。

[ə; eɪ][mæn] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
A man remains in a measure strange to himself as long as he lives ,
一个 男人 遗迹 在 一个 措施 奇怪的 到 他自己 作为 长的 作为 他 生活 ,

一个人终其一生都会保持某种程度的自我陌生感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lti][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ;
and the very sources of novelty in his work will be within himself ;
和 这 非常 来源 的 新奇 在 他的 工作 将要 是 之内 他自己 ;

他作品中新颖性的源泉就在于他自身；

[hiː; hi][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['freʃnəs] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [ðæn; ðən][baɪ] ['nəʊɪŋ]
he can continue to give it freshness in no other way than by knowing
他 能 继续 到 给 它 新鲜 在 不 其他 方式 比 经过 会心
[hɪm'self]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] .
himself better and better .
他自己 更好的 和 更好的 .

他要想不断保持新鲜感，唯一的办法就是越来越了解自己。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['raɪtə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] ['raɪtə(r)][hæz; həz][nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi]
But a young writer and an untrained writer has not yet begun to be
但 一个 年轻的 作家 和 一个 未经训练的 作家 有 不是 然而 开始 到 是
[ə'kweɪntɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] .
acquainted even with the lives of other men .
熟人 甚至 和 这 生活 的 其他 男人 .

但是，一个年轻的作家，一个未经训练的作家，甚至还没有开始了解其他人的生活。

[ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] [hɪm] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['siːkrət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
The world around him remains a secret as well as the world within him ,
这 世界 大约 他 遗迹 一个 秘密 作为 出色地 作为 这 世界 之内 他 ,

他周围的世界以及他内心的世界对他来说都是一个秘密。

[ænd; ənd][bəʊθ][ʌn'fəʊld] [ðəm'selvz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]
and both unfold themselves simultaneously to that experience of joy and
和 两个都 展开 他们自己 同时地 到 那 经验 的 喜悦 和
['sɒrəʊ] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] .
sorrow that can come only with the lapse of time .
悲哀 那 能 来 仅有的 和 这 失效 的 时间 .

两者同时展开，最终呈现出只有随着时间流逝才能带来的喜悦与悲伤的体验。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɒn] [tə'wɔːd] ['fɔːti] ,
Until he is well on toward forty ,
直到 他 是 出色地 在 朝向 四十 ,

直到他快四十岁的时候，

[hiː; hi] [wɪl] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ə'sɪməleɪtɪd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nɒv(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]
he will hardly have assimilated the materials of a great novel , although he
他 将要 几乎 有 同化 这 材料 的 一个 伟大的 小说 , 虽然 他
[meɪ] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðem; ðəm] .
may have accumulated them .
可能 有 积累 他们 .

虽然他可能积累了创作一部伟大小说的素材，但他几乎不可能完全吸收这些素材。

[ðə; ði] ['nɒvəlɪst] , [ðen] ,
The novelist , then ,
这 小说家 , 然后 ,

那么，这位小说家

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [huː] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
is a man of letters who is like a man of business in the necessity of
是 一个 男人 的 信件 WHO 是 喜欢 一个 男人 的 商业 在 这 必要性 的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,
preparation for his calling ,
准备 为了 他的 呼叫 ,

他是一位文人，但和商人一样，也需要为自己的职业做好准备。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [stɔː(r)] - [rent] , [ænd; ənd] [meɪ] ['kæri] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'feəz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hæt]
though he does not pay store - rent , and may carry all his affairs under his hat
尽管 他 做 不是 支付 店铺 - 租 , 和 可能 携带 全部 他的 事务 在下面 他的 帽子
,
,
,

虽然他不用支付店铺租金，而且可以把所有事情都藏在心里，

[æz; əz][ðə; ði] [freɪz] [ɪz] .
as the phrase is .
作为 这 短语 是 .

正如这句话所说。

[hiː; hi][ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv] ['lɛtəz] [meɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs]
He alone among men of letters may look forward to that sort of continuous
他 独自的 之中 男人 的 信件 可能 看 向前 到 那 种类 的 连续的
[prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm][kə'pæsəti][ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn]['ʌðə(r)][vəʊ'keɪʃənz] ;
prosperity which follows from capacity and diligence in other vocations ;
繁荣 哪个 跟随 从 容量 和 勤勉 在 其他 职业 ;

只有文人墨客才能期待像他那样，凭借其他职业的能力和勤奋获得持续的繁荣；

[fɔː(r); fə(r)]['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['feəli] ['rekəg'naɪzd] [treɪd] ,
for story - telling is now a fairly recognized trade ,
为了 故事 - 讲述 是 现在 一个 相当 认可 贸易 ,

讲故事现在已经是一门相当成熟的技艺了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] - ['telə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌni] - ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [wɜːld] .
and the story - teller has a money - standing in the economic world .
和 这 故事 - 出纳员 有 一个 钱 - 常设 在 这 经济的 世界 .

而讲故事的人在经济界也拥有一定的经济地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['veri] [haɪ] ['stændɪŋ] , [ai] [θɪŋk] ,
It is not a very high standing , I think ,
它 是 不是 一个 非常 高的 常设 , 我 思考 ,

我认为这算不上很高的地位。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [rɪ'spekt] [felt]
and I have expressed the belief that it does not bring him the respect felt
和 我 有 表达 这 信仰 那 它 做 不是 带来 他 这 尊重 毛毡
[fɔː(r); fə(r)][men][ɪn]['ʌðə(r)][laɪnz][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
for men in other lines of business .
为了 男人 在 其他 线条 的 商业 .

而且我认为，这并不能让他获得其他行业男性所受到的尊重。

[stɪl] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [gets] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] .
Still our people cannot deny some consideration to a man who gets a hundred dollars a thousand words .
仍然 我们的 人们 不能 否定 一些 考虑 到 一个 男人 WHO 获得 一个 百 美元 一个 千 字 .

不过，我们的人民也不能否认，对于一个每千字能赚一百美元的人，还是应该给予一些尊重。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ə'priːʃəb(ə)l] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
That is a fact appreciable to business ,
那 是 一个 事实 值得赞赏 到 商业 ,

这对企业来说是一个值得重视的事实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
and the man of letters in the line of fiction may reasonably feel that his place in our civilization ,
和 这 男人 的 信件 在 这 线 的 小说 可能 合理 感觉 那 他的 地方 在 我们的 文明 ,

而从事小说创作的文人墨客，或许有理由感到自己在我们文明中的地位，

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [fɔːm] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ridər] ,
though he may owe it to the women who form the great mass of his readers ,
尽管 他 可能 欠 它 到 这 女性 WHO 形式 这 伟大的 大量的 的 他的 读者 ,

虽然他可能应该感谢构成他读者主体的大部分女性，

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vestɪd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men] .
has something of the character of a vested interest in the eyes of men .
有 某物 的 这 特点 的 一个 既得权益 兴趣 在 这 眼睛 的 男人 .

在人们眼中，这多少带有某种既得利益的意味。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
There is , indeed ,
那里 是 , 的确 ,

确实存在。

[æz; əz] [jet] [nəʊ] [kən'spɪrəsi] [lɔː] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
as yet no conspiracy law which will avenge the attempt to injure him in his business .
作为 然而 不 阴谋 法律 哪个 将要 报仇 这 试图 到 损伤 他 在 他的 商业 .

目前还没有任何阴谋法可以惩罚那些企图损害他生意利益的行为。

[ə; eɪ] ['krɪtɪk] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪtɪks] ,
A critic , or a dark conjuration of critics ,
一个 评论家 , 或者 一个 黑暗的 咒语 的 评论家 ,

批评家，或者说是批评家的黑暗化身

[meɪ] ['dæmɪdʒ] [hɪm] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ,
may damage him at will and to the extent of their power ,
可能 损害 他 在 将要 和 到 这 程度 的 他们的 力量 ,

可以随意伤害他，并在其能力范围内这样做。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [rɪ'kɔːs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪt] ['betə(r)] [bʊks] , [ɔː(r)] [wɜːs] .
and he has no recourse but to write better books , or worse .
和 他 有 不 追索权 但 到 写 更好的 图书 , 或者 更糟 .

他别无选择，只能写出更好的书，或者更差的书。

[ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
The law will do nothing for him ,
这 法律 将要 做 没有什么 为了 他 ,

法律对他没有任何帮助。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɔɪkɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [mait] [biː; bi] [priːtʃ] [wɪð] [ɪ'mjuːnəti] [baɪ] ['eni] [klɑːs]
and a boycott of his books might be preached with immunity by any class
和 一个 联合抵制 的 他的 图书 可能 是 布道 和 免疫 经过 任何 班级
[ɒv; əv] [men] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['sleɪvəri] [ɔː(r)]
of men not liking his opinions on the question of industrial slavery or
的 男人 不是 喜欢 他的 意见 在 这 问题 的 工业的 奴隶制 或者
.
antipaedobaptism .
反对婴儿洗礼 .

任何阶层的人，只要不喜欢他对工业奴隶制或反对婴儿洗礼的看法，都可以不受任何约束地抵制他的书籍。

[stɪl] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weəz] [ɪz] ['stediə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
Still the market for his wares is steadier than the market for any other
仍然 这 市场 为了 他的 商品 是 更稳定 比 这 市场 为了 任何 其他
[kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [weəz] ,
kind of literary wares ,
种类 的 文学 商品 ,

然而，他的作品市场比其他任何类型的文学作品市场都更加稳定。

[ænd; ənd][ðə; ði][praisiz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] .
and the prices are better .
和 这 价格 是 更好的 .

而且价格更优惠。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] ,
The historian , who is a kind of inferior realist ,
这 历史学家 , WHO 是 一个 种类 的 下 现实主义者 ,

这位历史学家，某种程度上来说，是一位水平较低的现实主义者，

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['stedinəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
has something like the same steadiness in the market ,
有 某物 喜欢 这 相同的 稳定性 在 这 市场 ,

在市场上具有类似的稳定性，

[bʌt; bət][ðə; ði][praisiz][hiː; hi][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] ,
but the prices he can command are much lower ,
但 这 价格 他 能 命令 是 很多 降低 ,

但他能拿到的价格要低得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [ɪn]
and the two branches of the novelist's trade are not to be compared in
和 这 二 分支 的 这 小说家的 贸易 是 不是 到 是 比较的 在
[ə; eɪ] ['bɪznəs] [wei] .
a business way .
一个 商业 方式 .

小说家的这两个行业分支不能从商业角度进行比较。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eseɪɪst] , [ðə; ði]['pəʊɪt] , [ðə; ði]['trævələ(r)] , [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['saɪəntɪst] ,
As for the essayist , the poet , the traveller , the popular scientist ,
作为 为了 这 散文家 , 这 诗人 , 这 游客 , 这 受欢迎的 科学家 ,

至于散文家、诗人、旅行家、科普作家，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['ridər] .
they are nowhere in the competition for the favor of readers .
他们 是 无处 在 这 竞赛 为了 这 偏爱 的 读者 .

他们在争夺读者喜爱的竞争中毫无优势。

[ðə; ði] [rɪ'vjuːə(r)] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] ['stedi] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
The reviewer , indeed , has a pretty steady call for his work ,
这 评论员 , 的确 , 有 一个 漂亮的 稳定的 称呼 为了 他的 工作 ,

评论者确实对他的作品给予了相当稳定的评价。

[bʌt; bət][ai]['fænsi][ðə; ði] [rɪv'juːəz] [huː] [get][ə; eɪ]['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [kʊd; kəd][ɔːl]
but I fancy the reviewers who get a hundred dollars a thousand words could all
但 我 想要 这 评论员 WHO 得到 一个 百 美元 一个 千 字 可以 全部

[stænd][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kraʊdɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ;
stand upon the point of a needle without crowding one another ;
站立 之上 这 观点 的 一个 针 没有 拥挤 一 其他 ;

但我认为那些每千字拿一百美元的评论员们，就算都站在针尖上也不会互相拥挤；

[ai][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I should rather like to see them doing it .
我 应该 相当 喜欢 到 看 他们 正在做 它 .

我倒挺想看到他们这么做。

[ə'nʌðə(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] [fækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['raɪtər] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [huː]
Another gratifying fact of the situation is that the best writers of fiction who
其他 可喜 事实 的 这 情况 是 那 这 最好的 作家 的 小说 WHO

[ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪn][dɪ'mɑːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mægəziːnz] ,
are most in demand with the magazines ,
是 最多 在 要求 和 这 杂志 ,

另一个令人欣慰的事实是，最受杂志青睐的优秀小说家们，

['prɒbəbli] [get] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['nɑːvəlɪsts]
probably get nearly as much money for their work as the inferior novelists
大概 得到 几乎 作为 很多 钱 为了 他们的 工作 作为 这 下 小说家

[huː] [ˌaʊt'sel] [ðem; ðəm][baɪ][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,
who outsell them by tens of thousands ,
WHO 超额销售额 他们 经过 十 的 数千 ,

他们的作品可能让他们获得的报酬与那些销量比他们高出数万册的平庸小说家几乎一样多。

[ænd; ənd] [huː] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [les]
and who make their appeal to the innumerable multitude of the less
和 WHO 制作 他们的 上诉 到 这 无数 民众 的 这 较少的

['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [les] ['kʌltɪveɪtɪd] ['baɪəz] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɪn] [bʊk] - [fɔːm] .
educated and less cultivated buyers of fiction in book - form .
受过教育 和 较少的 栽培 买家 的 小说 在 书 - 形式 .

他们吸引的是无数受教育程度较低、文化素养不高的小说读者。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɜːn] [ðeə(r)] ['mʌni] ,
I think they earn their money ,
我 思考 他们 赚 他们的 钱 ,

我认为他们挣的钱是他们应得的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]['nɑːvəlɪsts] [ɜːnd] [səʊ] [mʌtʃ]
but if I did not think all of the higher class of novelists earned so much
但 如果 我 做过 不是 思考 全部 的 这 更高 班级 的 小说家 获得 所以 很多

['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [get] ,
money as they get ,
钱 作为 他们 得到 ,

但是，如果我不认为所有上流小说家都能赚到那么多钱，

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][səʊ] [ɪn'vɪdiəs] [æz; əz][tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] [ðəʊz] [huː] [dɪd]
I should not be so invidious as to single out for reproach those who did
我 应该 不是 是 所以 令人厌恶的 作为 到 单身的 出去 为了 责备 那些 WHO 做过

[nɒt] .
not .
不是 .

我不应该如此刻薄，单独指责那些没有这样做的人。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['peɪmənt] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hint] , [ɪz] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz][nəʊ]
The difficulty about payment , as I have hinted , is that literature has no
这 困难 关于 支付 , 作为 我 有 暗示 , 是 那 文学 有 不
[əb'dʒektɪv]['vælju:] ['ri:əli] ,
objective value really ,
客观的 价值 真的 ,

正如我之前暗示过的，报酬支付的难点在于，文学作品实际上并没有客观价值。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ][səb'dʒektɪv]['vælju:] , [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'ti:] .
but only a subjective value , if I may so express it .
但 仅有的 一个 主观 价值 , 如果 我 可能 所以 表达 它 .

但这只是一种主观价值，如果我可以用这个词来表达的话。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] , [æn; ən] ['eseɪ] , [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
A poem , an essay , a novel , even a paper on political economy ,
一个 诗 , 一个 散文 , 一个 小说 , 甚至 一个 纸 在 政治的 经济 ,

一首诗、一篇散文、一部小说，甚至是一篇政治经济学论文，

[meɪ] [bi:; bi] [wɜ:θ] [gəʊld][ˌʌn'təʊld][tu:; tə][wʌn]['ri:də(r)] , [ænd; ənd] [wɜ:θ] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə]
may be worth gold untold to one reader , and worth nothing whatever to
可能 是 值得 金子 不明 到 一 读者 , 和 值得 没有什么 任何 到
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

对一位读者来说，它可能价值连城；而对另一位读者来说，它可能一文不值。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['preʃəs] [tu:; tə][wʌn] [mu:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)] ,
It may be precious to one mood of the reader ,
它 可能 是 宝贵的 到 一 情绪 的 这 读者 ,

它或许能唤起读者的某种情绪，

[ænd; ənd] ['wɜ:θləs] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [mu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ri:də(r)] .
and worthless to another mood of the same reader .
和 毫无价值 到 其他 情绪 的 这 相同的 读者 .

对于同一位读者的另一种心情而言，却毫无价值。

[haʊ] , [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [praɪst] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['feəli] ['ma:kitid] ?
How , then , is it to be priced , and how is it to be fairly marketed ?
如何 , 然后 , 是 它 到 是 定价 , 和 如何 是 它 到 是 相当 已上市 ?

那么，该如何定价，又该如何进行公平的营销呢？

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [fed] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [kləʊðd] , [ænd; ənd][ɔ:l]
All people must be fed , and all people must be clothed , and all
全部 人们 必须 是 美联储 , 和 全部 人们 必须 是 穿着衣服 , 和 全部
['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [haʊzd] ;
people must be housed ;
人们 必须 是 房屋 ;

所有人都必须吃饱穿暖，所有人都必须有房住；

[ænd; ənd][səʊ] [mi:t] , ['reɪmənt] , [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['ɒbviəs]
and so meat , raiment , and shelter are things of positive and obvious
和 所以 肉 , 服饰 , 和 庇护所 是 事物 的 积极的 和 明显的
[nə'sesəti] ,
necessity ,
必要性 ,

因此，肉食、衣物和住所都是显而易见的必需品。

[wɪtʃ] [meɪ] ['fɪtli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [praɪs] [pʊt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
which may fitly have a market price put upon them .
哪个 可能 合适地 有 一个 市场 价格 放 之上 他们 .

这些物品理应被赋予一个市场价格。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [nə'sesəti] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] ,
But there is no such positive and obvious necessity , I am sorry to say ,
但 那里 是 不 这样的 积极的 和 明显的 必要性 , 我 是 对不起 到 说 ,

但很遗憾，并没有这种显而易见的必要性。

[fɔ:(r); fə(r)]['fɪkʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .
for fiction , or not for the higher sort of fiction .
为了 小说 , 或者 不是 为了 这 更高 种类 的 小说 .

无论是虚构作品，还是更高层次的虚构作品。

[ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌkɔ:ri'spɔnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs][ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti] ['θɪətə(r)] [ɪn]
The sort of fiction which corresponds to the circus and the variety theatre in
这 种类 的 小说 哪个 对应 到 这 马戏团 和 这 种类 剧院 在
[ðə; ði] [ʃəʊ] - ['bɪznəs] [si:m] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
the show - business seems essential to the spiritual health of the masses ,
这 展示 - 商业 似乎 基本的 到 这 精神 健康 的 这 群众 ,

在演艺界，与马戏团和综艺剧院相对应的虚构作品似乎对大众的精神健康至关重要。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [kæn; kən] [get] [ɒn] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
but the most cultivated of the classes can get on , from time to time ,
但 这 最多 栽培 的 这 课程 能 得到 在 , 从 时间 到 时间 ,

但即使是最有教养的阶层，偶尔也会发生冲突。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] ['nɒv(ə)l] .
without an artistic novel .
没有 一个 艺术 小说 .

没有一部艺术小说。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,
This is a great pity ,
这 是 一个 伟大的 遗憾 ,

真是太可惜了。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['ridər] [mait] [fi:l] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]
and I should be very willing that readers might feel something like the pangs of
和 我 应该 是 非常 愿意的 那 读者 可能 感觉 某物 喜欢 这 疼痛 的
['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,
hunger and cold ,
饥饿 和 寒冷的 ,

我应该非常乐意让读者感受到类似饥饿和寒冷的痛苦，

[wen] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)][faɪnə]['fɪkʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðeɪ] ['nevə(r)][du:; də] .
when deprived of their finer fiction ; but apparently they never do .
什么时候 被剥夺的 的 他们的 更精细 小说 ; 但 显然 他们 绝不 做 .

当他们失去更优秀的虚构作品时；但显然他们从未失去过。

[ðeə(r)] [dʌm] [ænd; ənd] ['pæsɪv] [ni:d] [ɪz][æpt]['əʊnli][tu:; tə]['mænɪfest][ɪt'self] ['negətɪvli] ,
Their dumb and passive need is apt only to manifest itself negatively ,
他们的 哑的 和 被动的 需要 是 易于 仅有的 到 显现 本身 负面 ,

他们愚钝被动的需求往往只会以负面的方式表现出来。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:θə(r)] [ɔ:(r)] [ðæt] .
or in the form of weariness of this author or that .
或者 在 这 形式 的 疲劳 的 这 作者 或者 那 .

或者以对这位作者或那位作者感到厌倦的形式出现。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [kæn; kən] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][fækt] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['seɪlz] [ɒv; əv]
The publisher of books can ascertain the fact through the declining sales of
这 出版商 的 图书 能 探明 这 事实 通过 这 下降 销售量 的
[ə; eɪ]['raɪtə(r)] ;
a writer ;
一个 作家 ;

图书出版商可以通过作家作品销量的下降来证实这一事实；

[bʌt; bət][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [best] ['kʌstəmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [best]
but the editor of a magazine , who is the best customer of the best
但 这 编辑 的 一个 杂志 , WHO 是 这 最好的 顾客 的 这 最好的
['raɪtər] ,
writers ,
作家 ,

但是，杂志的编辑，也就是最优秀作家的最佳客户，

[mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['delɪkət] [tʌtʃ] .
must feel the market with a much more delicate touch .
必须 感觉 这 市场 和 一个 很多 更多的 精美的 触碰 .

必须以更加敏锐的视角去感受市场。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ridər]
Sometimes it may be years before he can satisfy himself that his readers
有时 它 可能 是 年 前 他 能 满足 他自己 那 他的 读者
[ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɒv; əv] [smɪθ] ,
are sick of Smith ,
是 生病的 的 史密斯 ,

有时他可能需要好几年才能确信他的读者已经厌倦了史密斯。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['paɪnɪŋ][fɔː(r); fə(r)][dʒəunz] ; ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] ['kænɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeə(r)]
and are pining for Jones ; even then he cannot know how long their
和 是 思念 为了 琼斯 ; 甚至 然后 他 不能 知道 如何 长的 他们的
[muːd] [wɪl] [lɑːst] ,
mood will last ,
情绪 将要 最后的 ,

他们思念着琼斯；即便如此，他也无法预知这种情绪会持续多久。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [seɪf] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [smɪθs] [praɪs] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp]
and he is by no means safe in cutting down Smith's price and putting up
和 他 是 经过 不 方法 安全的 在 切割 向下 史密斯 价格 和 推杆 向上
[dʒoʊnzɪz] .
Jones's .
琼斯 .

他降低史密斯的价格并提高琼斯的价格，这样做绝非稳妥之举。

[wɪð] [ðə; ði] [best] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [peɪ] ['dʒʌstli] , [hiː; hi] ['kænɒt] .
With the best will in the world to pay justly , he cannot .
和 这 最好的 将要 在 这 世界 到 支付 公正地 , 他 不能 .

即使他有最好的意愿给予公正的赔偿，他也做不到。

[smɪθ] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['bɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ridər] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Smith , who has been boring his readers to death for a year ,
史密斯 , WHO 有 到过 无聊的 他的 读者 到 死亡 为了 一个 年 ,

史密斯已经让他的读者感到无聊长达一年之久，

[meɪ] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət]
may write to - morrow a thing that will please them so much that he will at
可能 写 到 - 明天 一个 事物 那 将要 请 他们 所以 很多 那 他 将要 在
[wʌns][biː; bi][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [ə'gen] ;
once be a prime favorite again ;
一次 是 一个 主要的 最喜欢的 再次 ;

他明天可能会写出一篇让他们非常高兴的文章，使他立刻再次成为最受欢迎的人；

[ænd; ənd][dʒəunz] , [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
and Jones , whom they have been asking for ,
和 琼斯 , 谁 他们 有 到过 问 为了 ,

还有他们一直要求的琼斯，

[meɪ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ˌʌnˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd]['eɪliən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [flæt]
may do something so uncharacteristic and alien that it will be a flat
可能 做 某物 所以 异常 和 外星人 那 它 将要 是 一个 平坦的
['feɪljə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .
failure in the magazine .
失败 在 这 杂志 .

可能会做出一些非常反常、非常另类的事情，以至于在杂志上彻底失败。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [gɪvz] ['aɪðə(r)]['raɪtə(r)] ['pɒzətɪv] ['væljuː][ɪz][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [wɪð] [ðə; ði]['riːdə(r)] ;
The only thing that gives either writer positive value is his acceptance with the reader ;
这 仅有的 事物 那 给予 任何一个 作家 积极的 价值 是 他的 验收 和 这 读者 ;

唯一能赋予这两位作家正面价值的，就是他们是否被读者接受；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ək'septəns] [ɪz][frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] ['həʊlli] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
but the acceptance is from month to month wholly uncertain .
但 这 验收 是 从 月 到 月 完全 不确定 .

但每个月的接受率都完全无法确定。

['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] ['mætəz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [laɪk] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['bɒnɪt] , [ɔː(r)] [ðæt] [ʃeɪp]
Authors are largely matters of fashion , like this style of bonnet , or that shape
作者 是 很大程度上 事情 的 时尚 , 喜欢 这 风格 的 引擎盖 , 或者 那 形状
[ɒv; əv] [gaʊn] .
of gown .
的 袍 .

作者在很大程度上取决于时尚，就像这种款式的帽子或那种款式的礼服一样。

[lɑːst] [sprɪŋ] [ðə; ði] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [wɪð] [leɪs] ['bɜːθə] , [ænd; ənd] [smɪθ] [wɒz; wəz] [riːd] ;
Last spring the dresses were all made with lace berthas , and Smith was read ;
最后的 春天 这 连衣裙 是 全部 制成 和 蕾丝 伯莎 , 和 史密斯 曾是 读 ;

去年春天，所有的裙子都是用蕾丝贝莎裙制成的，而且史密斯的作品也被朗读过；

[ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [keɪps] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] , [ænd; ənd][dʒəunz][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɔːθə(r)] .
this year the butterfly capes are worn , and Jones is the favorite author .
这 年 这 蝴蝶 披风 是 磨损 , 和 琼斯 是 这 最喜欢的 作者 .

今年人们都戴着蝴蝶披风，琼斯是最受欢迎的作家。

[huː] [ʃæl; ʃəl] ['fɔːkɑːst] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] [məʊdz] ?
Who shall forecast the fall and winter modes ?
WHO 将 预报 这 落下 和 冬天 模式 ?

谁来预测秋冬季的天气模式?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,
In this inquiry it is always the author rather than the publisher ,
在 这 询问 它 是 总是 这 作者 相当 比 这 出版商 ,

在这种调查中，责任始终在于作者而非出版商。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði][kən'trɪbjʊtə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] .
always the contributor rather than the editor , whom I am concerned for .
总是 这 贡献者 相当 比 这 编辑 , 谁 我 是 担心的 为了 .

我始终关心的是投稿人而不是编辑。

[ai] ['stʌdi] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪn'vɒlv]
I study the difficulties of the publisher and editor only because they involve
我 学习 这 困难 的 这 出版商 和 编辑 仅有的 因为 他们 涉及
[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'trɪbjətə(r)] ;
the author and the contributor ;
这 作者 和 这 贡献者 ;

我之所以研究出版商和编辑遇到的困难，仅仅是因为这涉及到作者和投稿人；

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ,
if they did not ,
如果 他们 做过 不是 ,

如果他们没有这样做，

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [wɪð] [haʊ] [hɑ:d] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
I will not say with how hard a heart I should turn from them ;
我 将要 不是 说 和 如何 难的 一个 心 我 应该 转动 从 他们 ;

我不会说我应该多么冷酷无情地抛弃他们；

[maɪ]['əʊnli] [pæŋ] [naʊ] [ɪn]['skru:tənaɪzɪŋ][ðə; ði] ['bɪznəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz]
my only pang now in scrutinizing the business conditions of literature is
我的 仅有的 疼痛 现在 在 仔细审查 这 商业 状况 的 文学 是
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
for the makers of literature ,
为了 这 制造商 的 文学 ,

现在，在审视文学产业的商业环境时，我唯一感到痛心的是文学创作者的处境。

[nɒt][ðə; ði] [pə'veiə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
not the purveyors of it .
不是 这 供应商 的 它 .

不是它的供应商。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['vɔ:ntɪŋ] ['taɪt(ə)l] ,
After all , and in spite of my vaunting title ,
后 全部 , 和 在 尽管如此 的 我的 吹嘘 标题 ,

毕竟，尽管我头衔听起来很响亮，

[ɪz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] ['evə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ?
is the man of letters ever a business man ?
是 这 男人 的 信件 曾经 一个 商业 男人 ?

文人能否兼任商人？

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi]['nevə(r)][ɪz] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðəʊz] [reə(r)] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] ,
I suppose that , strictly speaking , he never is , except in those rare instances where ,
我 认为 那 , 严格 请讲 , 他 绝不 是 , 除了 在 那些 稀有的 实例 在哪里 ,

严格来说，他几乎从来都不是，除非在极少数情况下，

[θru:] [ni:d] [ɔ:(r)] [tʃɔɪs] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
through need or choice , he is the publisher as well as the author of his
通过 需要 或者 选择 , 他 是 这 出版商 作为 出色地 作为 这 作者 的 他的
[bʊks] .
books .
图书 .

出于需要或选择，他既是自己作品的作者，也是出版商。

[ðen] [hi:; hi] [pʊts] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] ,
Then he puts something on the market and tries to sell it there ,
然后 他 放置 某物 在 这 市场 和 尝试 到 卖 它 那里 ,

然后他把一些东西放到市场上，试图卖出去。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
and is a man of business .
和 是 一个 男人 的 商业 .

他是一位商人。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɑːtɪst] ['mɪəli] ,
But otherwise he is an artist merely ,
但 否则 他 是 一个 艺术家 仅仅 ,

但除此之外，他仅仅是一位艺术家而已。

[ænd; ənd][ɪz]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][weɪdʒ] - ['wɜːkəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and is allied to the great mass of wage - workers who are paid for
和 是 盟军 到 这 伟大的 大量的 的 工资 - 工人 WHO 是 有薪酬的 为了
[ðə; ði]['leɪbə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] [dʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [meɪd] ;
the labor they have put into the thing done or the thing made ;
这 劳动 他们 有 放 进入 这 事物 完毕 或者 这 事物 制成 ;

它与广大领取工资的工薪阶层结盟，这些工薪阶层因其在完成某件事或制造某件物品中投入的劳动而获得报酬；

[huː] [lɪv; laɪv][baɪ] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
who live by doing or making a thing ,
WHO 居住 经过 正在做 或者 制作 一个 事物 ,

以工作或创造为生的人

[ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['mɑːkɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][mæn][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]
and not by marketing a thing after some other man has done it or
和 不是 经过 营销 一个 事物 后 一些 其他 男人 有 完毕 它 或者
[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
made it .
制成 它 .

而不是在别人制作或创造之后，通过销售自己制作的东西来推销它。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['neɪtʃə(r)]
The quality of the thing has nothing to do with the economic nature
这 质量 的 这 事物 有 没有什么 到 做 和 这 经济的 自然
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
of the case ;
的 这 案件 ;

物品的质量与案件的经济性质无关；

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs] , ['mɪəli] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋmæn] ,
the author is , in the last analysis , merely a workingman ,
这 作者 是 , 在 这 最后的 分析 , 仅仅 一个 工人 ,

归根结底，作者只不过是一个普通的劳动者。

[ænd; ənd][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] ['gʌvnz] [ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz] [laɪf] .
and is under the rule that governs the workingman's life .
和 是 在下面 这 规则 那 统治 这 工人的 生活 .

并且遵循着支配劳动者生活的规则。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] [ɔː(r)][sæd] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [wɜːk] ,
If he is sick or sad , and cannot work ,
如果 他 是 生病的 或者 伤心 , 和 不能 工作 ,

如果他生病或难过，无法工作，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['leɪzi][ɔː(r)] ['tɪpsi] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] , [ðen] [hiː; hi] [əːn] ['nʌθɪŋ] .
if he is lazy or tipsy and will not , then he earns nothing .
如果 他 是 懒惰的 或者 微醺 和 将要 不是 , 然后 他 收入 没有什么 .

如果他懒惰或喝醉了而不愿工作，那么他就一分钱也赚不到。

[hiː; hi] ['kænɒt] ['delɪgət] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːk] [ɔː(r)][ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)] ;
He cannot delegate his business to a clerk or a manager ;
他 不能 代表 他的 商业 到 一个 职员 或者 一个 经理 ;

他不能将自己的业务委托给职员或经理；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][gəʊ][ɒn] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] .
it will not go on while he is sleeping .
它 将要 不是 去 在 尽管 他 是 睡眠 .

他睡觉的时候就不会继续了。

[ðə; ði][weɪdʒ][hiː; hi][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [dɪ'pendz] ['strɪktli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] .
The wage he can command depends strictly upon his skill and diligence .
这 工资 他 能 命令 取决于 严格 之上 他的 技能 和 勤勉 .

他能获得的工资完全取决于他的技能和勤奋程度。

[ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)] ['sɒri] [nɔː(r)] [ə'ʃeɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ;
I myself am neither sorry nor ashamed for this ;
我 我 是 两者都不 对不起 也不 羞愧 为了 这 ;

我本人对此既不感到遗憾也不感到羞愧；

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [iːt] [ðeə(r)] [bred] [ɪn][ðə; ði] [swet]
I am glad and proud to be of those who eat their bread in the sweat
我 是 高兴的 和 自豪的 到 是 的 那些 WHO 吃 他们的 面包 在 这 汗
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [braʊz] ,
of their own brows ,
的 他们的 自己的 眉毛 ,

我很高兴也很自豪能成为那些靠自己辛勤劳动挣钱养家糊口的人。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] [braʊz] ; [ai] [θɪŋk] [maɪ] [bred] [ɪz][ðə; ði] [s'wiːtər]
and not the sweat of other men's brows ; I think my bread is the sweeter
和 不是 这 汗 的 其他 男士 眉毛 ; 我 思考 我的 面包 是 这 更甜
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

而不是靠别人的汗水换来的；我认为我的面包因此更加香甜。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai][hæv; həv][nəʊ] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [men] ;
In the meantime I have no blame for business men ;
在 这 与此同时 我 有 不 责备 为了 商业 男人 ;

与此同时，我并不责怪商人；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi] ['wɜːkɪŋmen] [ɑː(r); ə(r)]
they are no more of the condition of things than we workingmen are
他们 是 不 更多的 的 这 状况 的 事物 比 我们 工人 是
;
;
;

他们和我们这些劳动者一样，并不比现状更糟糕；

[ðeɪ] [dɪd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
they did no more to cause it or create it ;
他们 做过 不 更多的 到 原因 它 或者 创造 它 ;

他们并没有做任何导致或制造这件事的事情；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ðæn; ðən][ɪn] [ðeəz] ,
but I would rather be in my place than in theirs ,
但 我 会 相当 是 在 我的 地方 比 在 他们的 ,

但我宁愿待在自己的位置，也不愿待在他们的位置。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ɔːl][maɪ] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [ðeɪ]
and I wish that I could make all my fellow - artists realize that economically they
和 我 希望 那 我 可以 制作 全部 我的 同伴 - 艺术家 意识到 那 经济上 他们
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mə'kænɪks] ,
are the same as mechanics ,
是 这 相同的 作为 机械学 ,

我希望我能让所有同行艺术家意识到，从经济角度来看，他们和机械师没什么区别。

['fɑːrmərz] , [deɪ] - ['læbɔːərz] .
farmers , day - laborers .
农民 , 天 - 劳工 .

农民、临时工。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['glɔːri] [ðæt] [wiː; wi] [prə'djuːs] ['sʌmθɪŋ] ,
It ought to be our glory that we produce something ,
它 应该 到 是 我们的 荣耀 那 我们 生产 某物 ，

我们能够创造出一些东西，这应该是我们的荣耀。

[ðæt] [wiː; wi] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] - [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;
that we bring into the world something that was not choately there before ;
那 我们 带来 进入 这 世界 某物 那 曾是 不是 - 那里 前 ；

我们把以前不存在的东西带到了这个世界上；

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] ['fæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ʃeɪp] ['sʌmθɪŋ] [ə'njuː] ;
that at least we fashion or shape something anew ;
那 在 至少 我们 时尚 或者 形状 某物 重新 ；

至少我们能塑造或创造一些新的东西；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][taɪ] [ðæt] [baɪndz][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['tɔilə] [ɒv; əv][ðə; ði]
and we ought to feel the tie that binds us to all the toilers of the
和 我们 应该 到 感觉 这 领带 那 结合 我们 到 全部 这 辛勤劳作者 的 这
[ʃɒp] [ænd; ənd] [fiːld] ,
shop and field ,
店铺 和 场地 ，

我们应该感受到我们与所有在商店和田地里辛勤劳作的人们之间的纽带。

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['gɔːlɪŋ] [tʃeɪn] ,
not as a galling chain ,
不是 作为 一个 令人恼火 链 ，

并非像一条令人恼火的链子，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [bɒnd]['ɔːlsəʊ][ju'naɪtɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm] [huː] [wɜːks] [ˌhɪðə'tuː] [ænd; ənd]
but as a mystic bond also uniting us to Him who works hitherto and
但 作为 一个 神秘 纽带 还 联合 我们 到 他 WHO 作品 迄今为止 和
[ˌevə'mɔː(r)] .
evermore .
越来越 .

但也是一种神秘的纽带，将我们与过去和将来一直作工的祂联合起来。

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['wɜːkɪŋmen] [wiː; wi]
I know very well that to the vast multitude of our fellow - workingmen we
我 知道 非常 出色地 那 到 这 广阔的 民众 的 我们的 同伴 - 工人 我们
['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [nems] ,
artists are the shadows of names ,
艺术家 是 这 阴影 的 姓名 ，

我非常清楚，对于我们绝大多数的劳动同胞来说，我们艺术家只是名字的影子。

[ɔː(r)][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
or not even the shadows .
或者 不是 甚至 这 阴影 .

或者甚至连影子都没有。

[ai][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeə(r)] ['lɪniəmənts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]
I like to look the facts in the face , for though their lineaments are often
我 喜欢 到 看 这 事实 在 这 脸 ， 为了 尽管 他们的 线状线 是 经常
['terəb(ə)l] ,
terrible ,
糟糕的 ，

我喜欢直面事实，尽管它们的面貌往往很糟糕，

[jet] [ðeə(r)][ɪz] [lait] ['nəʊweə(r)] [els] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] , [ɪn] [ðɪs] [lait] ,
yet there is light nowhere else ; and I will not pretend , in this light ,
然而 那里 是 光 无处 别的 ； 和 我 将要 不是 假装 ， 在 这 光 ，

然而，别处却无光；在这光芒之下，我不会假装，

[ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [keə(r)] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][wiː; wi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz]
that the masses care any more for us than we care for the masses
那 这 群众 关心 任何 更多的 为了 我们 比 我们 关心 为了 这 群众
, [ɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
, or so much .
, 或者 所以 很多 .

民众对我们的关心程度是否比我们对民众的关心程度更高？或者说，并没有那么高。

[ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'stɪŋktli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] .
Nevertheless , and most distinctly , we are not of the classes .
尽管如此 , 和 最多 明显地 , 我们 是 不是 的 这 课程 .

然而，最重要的是，我们不属于这些阶级。

[ɪk'sept] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ;
Except in our work , they have no use for us ;
除了 在 我们的 工作 , 他们 有 不 使用 为了 我们 ;

除了工作之外，他们对我们没有任何用处；

[ɪf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['fænsi] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [ðeə(r)][mə'tɪəriəl]['splendə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl]
if now and then they fancy qualifying their material splendor or their spiritual
如果 现在 和 然后 他们 想要 资格赛 他们的 材料 辉煌 或者 他们的 精神
['dʌlnis] [wɪð] [sʌm; səm] [ɑː'tɪstɪk] ['prez(ə)ns] ,
dulness with some artistic presence ,
沉闷 和 一些 艺术 在场 ,

如果他们偶尔想用某种艺术表现来弥补物质上的奢华或精神上的空虚，

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] [ðæt] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [ə'bæʃ] .
the attempt is always a failure that bruises and abashes .
这 试图 是 总是 一个 失败 那 瘀伤 和 羞愧 .

尝试总是以失败告终，令人伤痕累累、颜面尽失。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
In so far as the artist is a man of the world ,
在 所以 远的 作为 这 艺术家 是 一个 男人 的 这 世界 ,

就艺术家而言，如果他是一个见多识广的人，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [les] [æn; ən]['ɑːtɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['fæʃnz] [hɪm'self] [ə'pɒn] ['fæʃ(ə)n] , [hiː; hi]
he is the less an artist , and if he fashions himself upon fashion , he
他 是 这 较少的 一个 艺术家 , 和 如果 他 时尚 他自己 之上 时尚 , 他
[di'fɔːm] [hɪz; ɪz][ɑːt] .
deforms his art .
变形 他的 艺术 .

他就不是艺术家了，如果他模仿时尚，就会扭曲他的艺术。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] ['gɑːstli] [taɪp] ;
We all know that ghastly type ;
我们 全部 知道 那 阴森 类型 ;

我们都认识那种可怕的类型；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [əb'sɜːd] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
it is more absurd even than the figure which is really of the world ,
它 是 更多的 荒诞 甚至 比 这 数字 哪个 是 真的 的 这 世界 ,

它甚至比现实世界中的那个数字还要荒谬。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kən'siːv] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]
which was born and bred in it , and conceives of nothing outside of
哪个 曾是 出生 和 繁殖 在 它 , 和 构思 的 没有什么 外部 的
[ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
it , or above it .
它 , 或者 多于 它 .

它生于其中，长于其中，不理解其中之外或之上的任何事物。

[ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [ɪz] [ə'nɒmələs] ,
In the social world , as well as in the business world , the artist is anomalous ,
在 这 社会的 世界 , 作为 出色地 作为 在 这 商业 世界 , 这 艺术家 是 异常的 ,

在社会领域和商业领域，艺术家都是异类。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'dɪkjələs] .
in the actual conditions , and he is perhaps a little ridiculous .
在 这 实际的 状况 , 和 他 是 也许 一个 小的 荒谬的 .

就实际情况而言，他或许有点荒谬。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmweə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,
Yet he has to be somewhere , poor fellow ,
然而 他 有 到 是 某处 , 贫穷的 同伴 ,

但他总得有个去处，可怜的家伙。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] [steɪt] .
and I think that he will do well to regard himself as in a transition state .
和 我 思考 那 他 将要 做 出色地 到 看待 他自己 作为 在 一个 过渡 状态 .

我认为他最好把自己视为处于过渡状态。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] ,
He is really of the masses , but they do not know it , and what is worse ,
他 是 真的 的 这 群众 , 但 他们 做 不是 知道 它 , 和 什么 是 更糟 ,

他其实是群众的一份子，但群众却不知道，更糟糕的是，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] ;
they do not know him ;
他们 做 不是 知道 他 ;

他们不认识他；

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][duː; də][nɒt][hɪə(r)][hɪm]['glædli][ɔː(r)][hɪə(r)][hɪm][æt; ət][ɔːl] .
as yet the common people do not hear him gladly or hear him at all .
作为 然而 这 常见的 人们 做 不是 听到 他 乐意 或者 听到 他 在 全部 .

目前，普通民众要么不愿听他讲话，要么根本听不到他讲话。

[hiː; hi][ɪz] [ə'pærəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] ; [ðeɪ] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] ;
He is apparently of the classes ; they know him , and they listen to him ;
他 是 显然 的 这 课程 ; 他们 知道 他 , 和 他们 听 到 他 ;

他显然是上流社会的一员；他们认识他，也听他的话；

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [kwaɪt][æt; ət] [iːz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
he often amuses them very much ; but he is not quite at ease among them ;
他 经常 娱乐 他们 非常 很多 ; 但 他 是 不是 相当 在 舒适 之中 他们 ;

他经常逗他们开心，但他和他们在一起却并不感到自在。

['weðə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
whether they know it or not , he knows that he is not of their kind .
无论 他们 知道 它 或者 不是 , 他 知道 那 他 是 不是 的 他们的 种类 .

无论他们是否知道，他都知道自己与他们不同。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)]
Perhaps he will never be at home anywhere in the world as long as there
也许 他 将要 绝不 是 在 家 任何地方 在 这 世界 作为 长的 作为 那里

[ɑː(r); ə(r)] ['mæsɪz] [huːm] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['kɒnsɔːt] [wɪð] ,
are masses whom he ought to consort with ,
是 群众 谁 他 应该 到 配偶 和 ，

只要世上还有他应该与之交往的大众，他或许就永远无法在世界上的任何地方找到归属感。

[ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [huːm] [hiː; hi] ['kænɒt] ['kɒnsɔːt] [wɪð] .
and classes whom he cannot consort with .
和 课程 谁 他 不能 配偶 和 .

以及他无法与之交往的阶层。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɪz] [nɒt] ['brɪliənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɑːtɪst] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,
The prospect is not brilliant for any artist now living ,
这 前景 是 不是 杰出的 为了 任何 艺术家 现在 活的 ，

对于任何一位在世的艺术家来说，前景都不算光明。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt]
but perhaps the artist of the future will see in the flesh the accomplishment
但 也许 这 艺术家 的 这 未来 将要 看 在 这 肉 这 成就

[ɒv; əv] [ðæt] ['hjuːmən] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪnli] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði]
of that human equality of which the instinct has been divinely planted in the
的 那 人类 平等 的 哪个 这 本能 有 到过 神圣地 已种植 在 这

['hjuːmən] [səʊl] .
human soul .
人类 灵魂 .

但或许未来的艺术家将亲眼目睹人类平等的实现，这种平等是神圣的本能植入人类灵魂中的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神